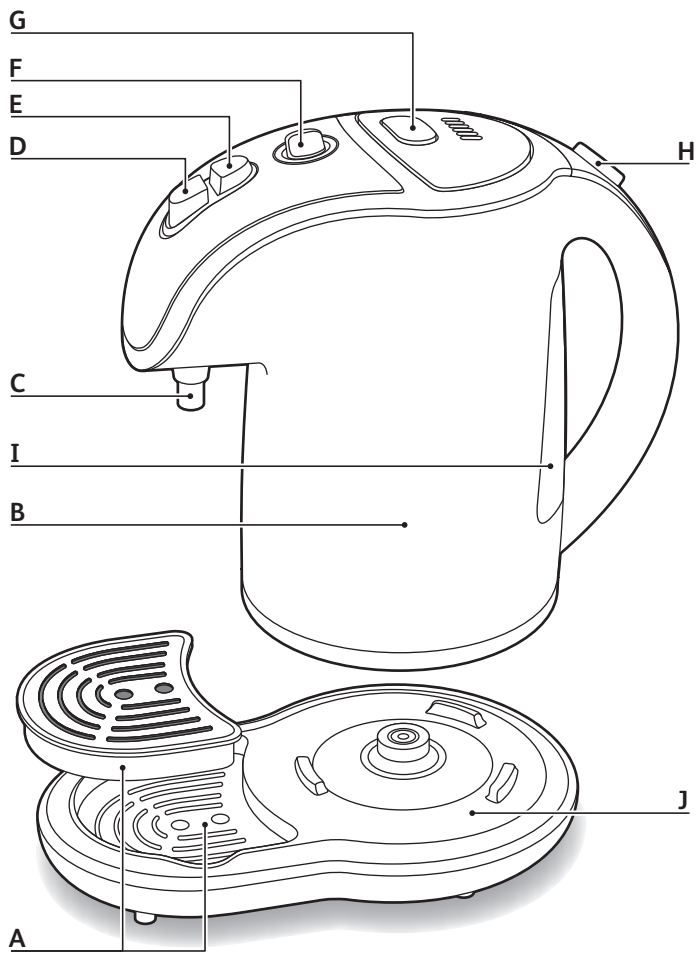


Tefal®

EXPRESS BOIL



RU
CS
SK
HU
BG
RO
SR
HR
BS
PL
LT
LV
ET
SL



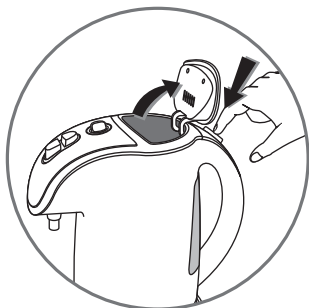


fig.1

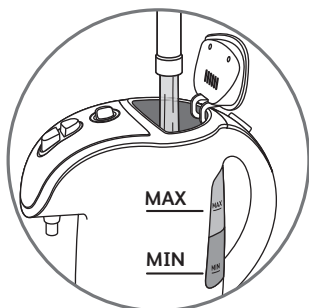


fig.2

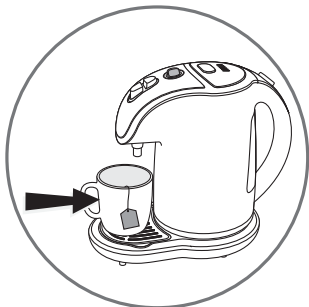


fig.3

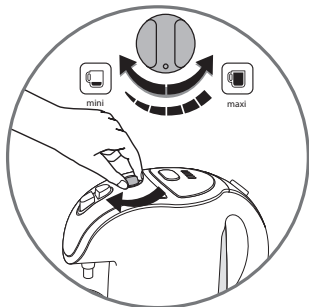


fig.4

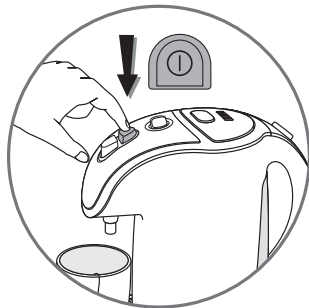


fig.5

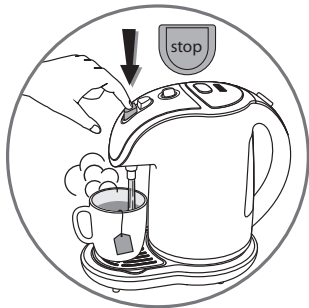


fig.6

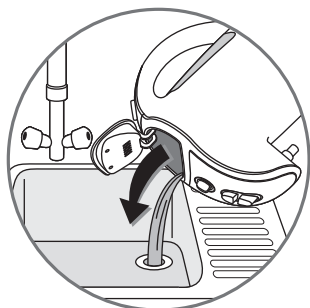


fig.7

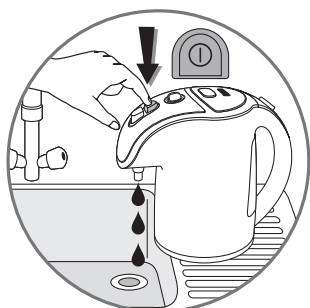


fig.8

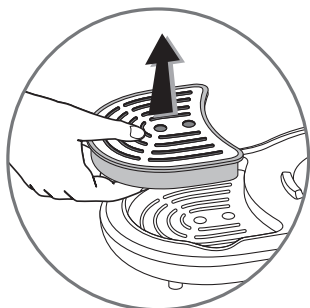


fig.9

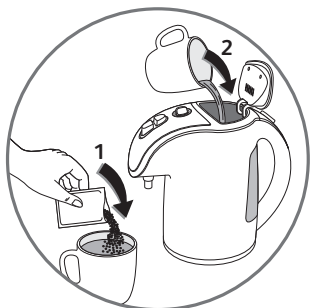


fig.10

Указания по безопасности

RU

Прежде чем использовать электроприбор, прочтите приведенные ниже инструкции.

Примечание: Вода, получаемая в результате применения данного электроприбора, очень горячая. Чтобы не обжечься, наливая ее, соблюдайте осторожность. Не прикасайтесь к частям, изготовленным из нержавеющей стали, поскольку они сильно нагреваются в процессе использования электроприбора. Вода, нагретая данным электроприбором, не применима для стерилизации.

- Прежде чем использовать устройство первый раз, внимательно прочтите инструкцию и в дальнейшем храните ее в надежном месте: Tefal не несет ответственности за последствия неправильного использования электроприбора.
- Не прикасайтесь к носику во время работы электроприбора — он очень горячий.
- Подключайте электроприбор только к заземленной розетке. Убедитесь в том, что напряжение питания, указанное на табличке с техническими характеристиками прибора, соответствует напряжению в сети.
- Имейте в виду, что весь пар, выходящий из прибора, очень горячий.
- Не ставьте электроприбор и не используйте его на горячей поверхности и поблизости от открытого огня. Используйте электроприбор только на ровной, прочной, термостойкой поверхности, не допуская попадания водяных брызг.
- Если электроприбор работает ненадлежащим образом, сразу же отключите его от электросети.
- При отключении электроприбора не тяните за шнур питания.
- Не допускайте, чтобы шнур питания свешивался вниз с края стола или рабочей поверхности.
- Не прикасайтесь к горячим частям электроприбора и не кладите на них шнур питания.
- Не помещайте прибор, шнур питания и штепсельную вилку в какие-либо жидкости.
- Не используйте электроприбор при повреждении его шнура питания или штепсельной вилки. Шнур питания должен заменяться только в авторизованном сервисном центре TEFAL.
- Перед удалением накипи прочтите соответствующие инструкции.
- Оберегайте электроприбор от влажности и воздействия низких температур.
- В случае нарушения нормальной работы или повреждения электроприбора его эксплуатация не допускается. Информация для связи с авторизованным сервисным центром Tefal указана на обороте обложки данного буклета.
- Все действия для поиска и устранения неисправностей, выполнения технического обслуживания (кроме очистки и удаления накипи в соответствии с инструкциями) должны выполняться сотрудниками авторизованного сервисного центра Tefal.
- Любые ошибки при подключении к электросети отменяют действие гарантии.
- Отключайте электроприбор от электросети после его использования и перед выполнением процедур очистки.
- Все электроприборы подвергаются тщательному тестированию. Электроприборы

для контрольных испытаний выбираются по случайному принципу, поэтому на вашем электроприборе могут быть заметны следы использования.

- Не рекомендуется использовать тройники и/или удлинители.
- В резервуар не следует наливать никаких других жидкостей, кроме воды.
- Электроприбор должен использоваться только для кипячения питьевой воды.
- Не прикасайтесь к металлическим частям электроприбора — они могут быть очень горячими.
- Не оставляйте работающий прибор без присмотра.
- Прилагающийся носик для горячей воды может использоваться только для наливания воды из резервуара.
- Изделие предназначено только для использования в бытовых целях. Производитель не несет ответственности в случаях использования изделия в коммерческих целях, использования его не по назначению или с нарушением инструкций. На такие случаи гарантия не распространяется.

Предотвращение несчастных случаев в быту

Электроприбор не предназначен для использования лицами (в том числе детьми) с ограниченными физическими, чувственными или умственными способностями, а также при отсутствии у них опыта и знаний. Эти лица могут пользоваться прибором только под наблюдением либо после того, как будут проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность. Дети должны находиться под контролем для недопущения игры с прибором.

Для детей даже легкие ожоги представляют серьезную опасность. По мере того как дети становятся старше, необходимо учить их осторожно обращаться с горячими жидкостями, которые могут находиться на кухне. Электроприбор и шнур питания должны находиться как можно дальше от края рабочего стола, в недоступном для детей и лиц с ограниченными возможностями месте.

Если произошел несчастный случай, незамедлительно поместите обожженную часть тела под проточную холодную воду и, в случае необходимости, вызовите врача.

Во избежание несчастных случаев, не держите на руках детей и младенцев, когда пьете или несете горячий напиток.

Описание изделия

- | | |
|---|--|
| A Съёмный поддон для сбора капель и крышка поддона | F Переключатель управления наливанием |
| B Резервуар для воды | G Кнопка закрытия крышки |
| C Носик для наливания воды | H Кнопка открытия крышки |
| D Кнопка останова | I Окошко для контроля количества воды |
| E Кнопка запуска | J Подставка с электропитанием |

Использование вашего электроприбора —

RU

Перед первым использованием



- Извлеките электроприбор из коробки.
- Поставьте электроприбор на сухую, ровную, устойчивую, термостойкую поверхность на достаточном удалении от края.
- Подключите его к электросети.

ВАЖНО!

Сразу же нажмите кнопку останова, чтобы электроприбор не начал работать без воды или без подставленной под носик чашки.

- Следуйте приведенным ниже инструкциям по работе с прибором и слейте первые пять чашек воды (т. е. весь объем резервуара, наполненного в первый раз). Это поможет устранить все вещества, оставшиеся в результате производства.

Использование электроприбора

1. Нажмите кнопку открытия крышки **H** (рис. 1).
2. Наполните резервуар **B** холодной водой из-под крана или холодной фильтрованной водой (рис. 2).
Уровень воды должен располагаться между метками минимального и максимального допустимых уровней. Уровень воды можно проконтролировать через специальное окошко.
3. Для закрытия крышки нажмите кнопку **G**.
4. Нажмите кнопку останова (**D**). Таким образом, можно не беспокоиться о том, что электроприбор начнет работать сразу, как только будет поставлен на подставку с электропитанием.
5. Поставьте чашку или другую емкость с пакетиком чая, кофе, сахаром и т. п. под носик (**C**) (рис. 3).
6. Выберите подходящий объем воды с помощью переключателя управления наливанием **F** (рис. 4).
Для небольших чашек (около 150 мл) установите переключатель напротив  соответствующего значения.
Для больших чашек (около 250 мл) установите переключатель напротив  соответствующего значения.
Если вы сомневаетесь насчет объема, в первый раз лучше выбрать меньшее значение.
7. Нажмите кнопку запуска (**E**). Кнопка запуска загорается красным и начинается процесс кипячения воды (рис. 5). В чашку будет налито выбранное количество воды.
8. Если после кипячения и наливания воды электроприбор не запустится снова для нагрева очередной порции, просто подождите несколько секунд и снова нажмите кнопку запуска.

Остановка электроприбора

Если после начала нагрева, а также во время наливания вам потребовалось по какой-либо причине остановить электроприбор, просто нажмите кнопку останова **D** (рис. 6). Вода будет возвращена в резервуар. Через несколько секунд можно снова приступить к нагреву.

Внимание! Электроприбор в процессе работы шумит. Это нормально.

Во время использования электроприбора некоторое количество воды может быть возвращено в резервуар. Это означает, что он может нагреться. Части, изготовленные из нержавеющей стали, также нагреваются. Во время работы электроприбора не прикасайтесь к его частям, изготовленным из нержавеющей стали. Аккуратно обращайтесь с электроприбором.

Очистка электроприбора

Перед очисткой всегда выключайте электроприбор и отключайте его от электросети.

Не погружайте подставку, шнур питания, штепсельную вилку и резервуар ни в какие жидкости. Не используйте жесткие абразивные средства, химикаты и средства для очистки духовых шкафов.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

При нажатой кнопке запуска электроприбор начнет нагревание, как только будет установлен на подставку с электропитанием. Не забудьте нажать кнопку останова, прежде чем поставить прибор обратно на подставку.

Опустошение прибора

1. После того как прибор полностью остынет, отключите его от электросети и снимите с подставки.
2. Нажмите кнопку открытия крышки **N**.
3. Держа электроприбор над раковиной и наклонив его в сторону, вылейте из него всю воду (рис. 7).
4. Продолжая держать электроприбор над раковиной, верните его в вертикальное положение и нажмите кнопку запуска. Подождите, пока вся вода не выльется из носика **C** (рис. 8).
5. Повторяйте шаги 3 и 4 до тех пор, пока в электроприборе не останется воды.

Если электроприбор не предполагается использовать в течение длительного времени (например во время отпуска), рекомендуется вылить из него всю воду. Перед следующим использованием наполните резервуар водой из-под крана и нагрейте ее несколько раз, каждый раз полностью сливая. Для очистки съемного поддона для капель снимите его с подставки с электропитанием и вымойте в теплой воде жидкостью для мытья посуды (рис. 9).

Очистка

Очищайте внешние поверхности прибора влажной тканью, а затем полируйте мягкой сухой тканью. Не используйте металлические губки и губки с жесткой поверхностью.

RU

Удаление накипи

Накипь следует удалять каждые 3 месяца. Если вы живете в районе с жесткой водопроводной водой, то может потребоваться более частая очистка от накипи. Регулярная очистка от накипи позволит поддерживать рабочие характеристики изделия в лучшем виде.

1. Налейте в резервуар водопроводную воду до отметки максимально допустимого уровня и поставьте большую кружку или любую термостойкую емкость на поддон для сбора капель. Установите переключатель управления наливом на максимальное значение и нажмите кнопку запуска. Подождите, пока нальется указанное количество воды.
2. Добавьте средство для удаления накипи (необходимое количество указано на упаковке) в чашку с горячей водой и перемешайте в течение нескольких секунд (рис. 10).
3. Перелейте содержимое чашки в резервуар электроприбора и закройте крышку (рис. 10).
Примечание. Если вместо средства для удаления накипи вы используете столовый уксус, шаги 1–3 следует пропустить. Вместо этого налейте в резервуар 1 л столового уксуса. Другие виды уксуса использовать не следует.
4. Снова поставьте пустую чашку на поддон для сбора капель и нажмите кнопку запуска (E).
5. Подождите, пока вода нальется в чашку.
6. Вылейте воду из чашки.
7. Повторяйте шаги 4–6 до тех пор, пока уровень воды не достигнет отметки минимально допустимого уровня. Откройте крышку и вылейте оставшуюся воду. Ополосните электроприбор водой из-под крана и вылейте ее (см. инструкции по опустошению электроприбора на стр. 4). Наполните резервуар водой из-под крана до отметки максимально допустимого уровня и поставьте пустую

чашку на поддон для сбора капель.

8. Нажмите кнопку запуска и подождите, пока вода нальется в чашку.
 9. Вылейте воду из чашки.
 10. Повторяйте шаги 8 и 9 до тех пор, пока уровень воды не достигнет отметки минимально допустимого уровня. Откройте крышку и вылейте оставшуюся воду (см. инструкции по опустошению электроприбора на стр. 4).
- Теперь электроприбор готов к использованию.

— Поиск и устранение неисправностей

Неисправность/вопросы	Возможная причина/ответы	Действия по устранению/прочая информация
Электроприбор не включается при повторном нажатии кнопки запуска.	Электроприбор не перезагрузился после недавнего цикла нагревания.	Электроприбор все еще слишком горячий после недавнего цикла нагревания. Прежде чем его снова использовать, подождите несколько секунд, пока он не остынет.
Из электроприбора наливается недостаточно горячая вода.	<ul style="list-style-type: none">• Электроприбор не подключен к электросети.• Электроприбор установлен на подставку ненадлежащим образом.• Перегорел предохранитель.• В резервуаре нет воды.	<ul style="list-style-type: none">• Убедитесь в том, что электроприбор подключен к электросети и включен.• Убедитесь в том, что носик расположен по центру над поддоном для сбора капель.• Проверьте предохранитель в штепсельной вилке.• Подождите, пока электроприбор полностью не остынет, затем налейте в него воду.
Из электроприбора не наливается полная чашка воды.	<ul style="list-style-type: none">• В электроприборе слишком много накипи.• Переключатель управления наливанием установлен на маленькое значение.• Уровень воды находится ниже отметки минимально допустимого уровня.	<ul style="list-style-type: none">• Удалите накипь.• Установите переключатель управления наливанием в надлежащее положение. Налейте холодную воду в резервуар.• Налейте холодную воду в резервуар.
Из электроприбора идет пар, но не идет горячая вода.	<ul style="list-style-type: none">• Уровень воды находится ниже отметки минимально допустимого уровня.• В электроприборе слишком много накипи.	<ul style="list-style-type: none">• Налейте воду выше минимально допустимой и ниже максимально допустимой отметок и запустите цикл нагревания.• Удалите накипь.

После установки на подставку с электропитанием электроприбор сразу же запускается.	Электроприбор уже включен.	Нажмите кнопку останова.
Электроприбор шумит и после наливания воды слышен щелчок.	Это звук работы внутреннего клапана, который говорит о завершении цикла нагревания.	Это нормальная ситуация.

Послепродажное обслуживание

При возникновении неполадок или вопросов обращайтесь в наш отдел по работе с клиентами.

Горячая линия:

+7 (495) 213-32 30 – Tefal

Или посетите наш веб-сайт: www.tefal.ru

Гарантия

Данный электроприбор предназначен только для использования в бытовых целях.

Гарантия на электроприбор не распространяется, если он используется:

- в кухонных помещениях для персонала в магазинах, офисах и других рабочих помещениях;
- на фермах;
- клиентами гостиниц, мотелей и других жилых помещений, сдаваемых в аренду;
- в жилых помещениях типа "bed and breakfast".

Для получения дополнительной информации прочтите гарантийный листок, поставляемый с электроприбором или посетите веб-сайт: www.tefal.ru

Защита окружающей среды

Помогите защитить природу!



① Изделие содержит большое количество материалов, пригодных к многократному использованию или переработке.

➔ Передайте его в центр переработки отходов.

Bezpečnostní pokyny

Před uvedením přístroje do provozu si prosím přečtěte tyto pokyny.

Poznámka: Tento přístroj vyrábí velmi horkou vodu. Při nalévání vody proto prosím postupujte opatrně, abyste se neopařili. Při používání přístroje se nedotýkejte nerezových částí, mohou být velmi horké. Horká voda z tohoto přístroje nesmí být používána k sterilizačním účelům.

- Přečtěte si pozorně tento návod k použití před prvním použitím tohoto přístroje a ponechte ho na bezpečném místě. Tefal neodpovídá za nesprávné použití.
- Nedotýkejte se hubičky konvice za provozu, neboť je horká.
- Přístroj zapojujte pouze do uzemněné zásuvky. Zkontrolujte, zda napájecí napětí uvedené na štítku přístroje odpovídá napětí ve vaší instalaci.
- Uvědomte si, že jakýkoli únik páry z přístroje bude horký.
- Dbejte na to, abyste nepostavili přístroj na horkou plochu, například plotýnku nebo nepoužívali v blízkosti otevřeného ohně. Přístroj by měl být umístěn na rovné, stabilní ploše odolné horku a mimo dosah stříkající vody.
- Pokud přístroj nefunguje správně, ihned jej odpojte ze sítě.
- Přístroj nikdy neodpojujte taháním za napájecí kabel.
- Napájecí kabel nenechávejte viset přes hranu stolu nebo pracovní desku.
- Nedotýkejte se horkých částí přístroje rukama ani napájecím kabelem.
- Nikdy neponořujte přístroj, kabel ani zásuvku do vody ani jiné kapaliny.
- Abyste zamezili jakémukoli riziku, nepoužívejte přístroj, je-li poškozen napájecí kabel nebo zásuvka. Napájecí kabel musí vyměnit autorizované servisní středisko TEFAL.
- Při odstraňování vodního kamene vždy postupujte podle pokynů.
- Přístroj chraňte před vlhkostí a mrazem.
- Přístroj nepoužívejte, pokud nefunguje správně nebo byl-li poškozen - viz informace o Helpline na zadní obálce této knížky.
- Jakékoli zásahy, opravy nebo údržba kromě čištění a odstraňování vodního kamene musí být prováděny autorizovaným servisním střediskem TEFAL.
- Jakákoli chyba v elektrickém zapojení anuluje záruku.
- Přístroj vždy odpojte při delším nepoužívání nebo při čištění.
- Všechny přístroje podléhají přísné kontrole kvality. Provádějí se praktické zkoušky náhodně vybraných přístrojů, čímž se vysvětlují jakékoli stopy nebo značky předchozího použití.
- Nedoporučujeme používání vícenásobných zásuvek nebo prodlužovacích kabelů.
- Do nádrže na vodu nikdy nenalévejte nic jiného než vodu.
- Přístroj používejte pouze k ohřevu pitné vody.
- Nedotýkejte se kovových součástí přístroje, mohou být horké.
- Nenechávejte přístroj za chodu bez dozoru.
- Tento dávkovač vody lze používat jen tehdy, je-li voda v nádrži.

- Tento spotřebič byl navržen pouze pro domácí použití. Výrobce nezodpovídá a záruka se nevztahuje na komerční užívání, nesprávné používání nebo nepostupování v souladu s pokyny.

Předcházení domácím úrazům

Tento přístroj není určen pro osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými a duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a vědomostmi, pokud se jim nedostalo dohledu osoby zodpovědné za jejich bezpečnost nebo pokynů o použití přístroje. Děti se musí nacházet pod dohledem, aby bylo zajištěno, že si s přístrojem nebudou hrát.

I malé popáleniny mohou být pro děti vážné. Děti přiměřeně k věku postupně poučujte, že mají s horkými kapalinami, se kterými se mohou setkat v kuchyni, zacházet opatrně. Přístroj i napájecí kabel umístěte dozadu na pracovní desku mimo dosah dětí a hendikepovaných osob.

Pokud dojde k úrazu, zasažené místo ihned dejte pod tekoucí studenou vodu a v případě potřeby zavolejte lékaře.

Abyste zamezili úrazům, nepřeházejte děti, pokud pijete nebo nesete horký nápoj.

Popis výrobku

- | | |
|---|--------------------------------------|
| A Odmímatelná odkapní miska a víko odkapní misky | F Ovládací tlačítko dávkování |
| B Nádrž na vodu | G Tlačítko zavírání víka |
| C Dávkovací tryska | H Tlačítko otvírání víka |
| D Tlačítko Stop | I Vodní okénko |
| E Tlačítko Start | J Napájecí základna |

Použití vaší Horké vody na požádání

Před prvním použitím vaší Horké vody na požádání



- Vyměňte váš přístroj opatrně z krabice.
- Postavte váš přístroj na suché, rovné, stabilní bezpečné místo odolné proti horku daleko od kraje.
- Zapojte přístroj do zásuvky elektrické sítě.

DŮLEŽITÉ:

Ihned stiskněte tlačítko stop, aby přístroj nezačal ohřívat bez vody v nádrži nebo bez hrníčku pod tryskou.

- Postupujte podle níže uvedených pokynů o používání vašeho přístroje a opatrně vylijte prvních pět odměrek uvařené vody (t.j. první plnou nádrž vody). Tak se zbavíte všech případných odpadů z výroby.

Používání spotřebiče

1. Stiskněte tlačítko otvírání víka **H (obr. 1)**.
2. Naplňte nádrž na vodu **B** studenou vodou z vodovodu buď přímo vodou z kohoutku, nebo ze džbánu naplněného čerstvou studenou vodou z kohoutku (**obr. 2**). Hladina se musí pohybovat mezi značkami min a max. Hladinu můžete vidět vodním okénkem.
3. Zavřete víko tlačítkem **G**.
4. Stiskněte tlačítko stop (**D**). Zajistíte tak, že váš přístroj nezačne ohřívat, jakmile ho postavíte na napájecí základnu.
5. Postavte vhodný hrníček nebo nádobu s čajem nebo kávou, cukrem apod. pod dávkovací trysku (**C**) (**obr. 3**).
6. Zvolte požadovaný objem horké vody nastavením ovládacího tlačítka dávkování do požadované polohy **F (obr. 4)**.
Pro malé šálky (kolem 150ml) nastavte páčku do polohy .
Pro velké šálky (kolem 250ml) nastavte páčku do polohy .
7. Stiskněte tlačítko start (**E**). Tlačítko start se rozsvítí červeně a váš přístroj začne ohřívat (**Obr. 5**). Zvolené množství horké vody bude nalito do hrníčku.
8. Pokud se přístroj po ohřátí a nalití vody ihned znovu nezapne a nezačne ohřívat vodu na další hrnek, vyčkejte několik sekund, než znovu stisknete tlačítko start.

Zastavení přístroje

Pokud jste zapnuli ohřívání a pak jste se rozhodli, že je chcete z jakýchkoli důvodů vypnout před nebo během nalévání vody, stiskněte tlačítko stop **D** (obr. 6). Vroucí voda bude bezpečně přečerpána zpět do nádrže na vodu. Za několik sekund můžete znovu začít ohřívát.

POZN: Hluk během provozu vzniká při zahřívání vody. To je normální.

Určité množství vroucí vody se při provozu přečerpá do nádrže na vodu.

To znamená, že nádrž na vodu může být horká. Nerezové součásti mohou být také horké.

Nedotýkejte se nerezových součástí, když přístroj syčí. S přístrojem vždy manipulujte opatrně.

CS

Čištění přístroje

Vyprázdnění přístroje

Před čištěním přístroj vždy vypněte, odpojte ze sítě a nechte ho zcela vychladnout.

Nikdy neponožte napájecí jednotku, napájecí kabel, zásuvku ani nádrž na vodu do vody ani do jiné kapaliny.

Nepoužívejte hrubé brusné nebo chemické čističe ani čističe na trouby.

1. Jakmile přístroj zcela vychladne, odpojte ho ze sítě a zvedněte ho z napájecí základny.
2. Stiskněte tlačítko otvírání víka (**H**).
3. Podržte přístroj nad dřezem a vylijte z něj vodu naklopením na stranu (obr. 7).
4. Stále držte přístroj nad dřezem a otočte ho správnou stranou vzhůru a stiskněte tlačítko start. Poté nechte vykatat všechnu vodu z potrubí dávkovací komory dávkovací tryskou **C** (obr. 8).
5. Opakujte kroky 3 a 4, dokud nevyprázdníte všechnu vodu z vašeho přístroje.

Pokud váš přístroj nebudete delší dobu používat (například přes prázdniny), doporučujeme, abyste ho před odjezdem vyprázdнили. Než přístroj začnete znovu používat, naplňte nádrž vodou z vodovodu a nechte několikrát vodu ohřát a vodu pokaždé opatrně vylijte. Odnímatelnou odkapní misku před čištěním zvedněte z napájecí základny a omyjte ji horkou vodou a prostředkem na mytí nádobí. (obr. 9).

VÝSTRAHA:

Stisknutím tlačítka uvedete přístroj do režimu "již v provozu" a ten začne ohřívát, jakmile ho postavíte na napájecí základnu. Prosím nezapomínejte stisknout tlačítko stop vždy, jakmile přístroj postavíte na napájecí základnu.

Čištění

Vnější povrch přístroje očistěte mokrým hadrem a poté osušte měkkým a suchým hadrem. Nepoužívejte drátěnky nebo brusné houby.

Odstraňování vodního kamene z přístroje —

Vodní kámen byste měli odstraňovat jednou za 3 měsíce. Pokud žijete v oblasti s tvrdou vodou, měli byste vodní kámen odstraňovat častěji. Pravidelným odstraňováním vodního kamene pomůžete zajistit co nejdéle bezvadný chod vašeho přístroje.

1. Naplňte váš přístroj vodou z vodovodu po značku max a postavte na odkapní misku velký prázdný hrnek nebo jinou nádobu odolnou proti horku. Nastavte ovládací tlačítko dávkování na maximální objem a stiskněte tlačítko start. Vyčkejte do konce nalévání.
2. Přidejte přípravek na odstraňování vodního kamene (dávkování zjistíte na obalu přípravku) do horké vody v hrnku a míchejte několik sekund (**Obr. 10**).
3. Nalijte obsah hrnku do nádrže na vodu vašeho přístroje a zavřete víko. (**Obr. 10**).
Poznámka: pokud místo přípravku na odstraňování vodního kamene používáte bílý ocet, přeskočte kroky 1 až 3 a nalijte jeden litr bílého octa přímo do nádrže na vodu. Nepoužívejte žádný jiný ocet než "bílý ocet", který se prodává v železářstvích.
4. Postavte prázdný hrnek opět na odkapní misku a stiskněte tlačítko start (**E**).
5. Vyčkejte, až voda vyteče do hrnku.
6. Vodu z hrnku vylijte.
7. Opakujte kroky 4 až 6, dokud hladina vody nebude na značce min. Zvedněte víko a vylijte veškerou zbylou vodu do dřezu. Přístroj vypláchněte naplněním čerstvou vodou z vodovodu a opětovným vylitím do dřezu (viz vyprázdnění přístroje na straně 4). Naplňte přístroj vodou z vodovodu po značku max a postavte prázdný velký hrnek na odkapní misku.
8. Stiskněte tlačítko start a vyčkejte, až voda vyteče do hrnku.

9. Vodu z hrnku vylijte.

10. Opakujte kroky 8 až 9, dokud hladina vody nebude na značce min. Zvedněte víko a vylijte veškerou zbylou vodu do dřezu (viz vyprázdnění přístroje na straně 4).

Váš přístroj je nyní opět připraven k použití.

Odstraňování poruch

Problém / dotazy	Možná příčina / Odpovědi	Nápravné kroky / Další info
Přístroj se znovu nezapne při stisknutí tlačítka start.	Váš přístroj se sám nenastaví po posledním ohřívání.	Váš přístroj je po posledním ohřívání stále příliš horký. Před dalším pokusem vyčkejte několik sekund, než vychladne.
Váš přístroj nedávkuje horkou vodu.	<ul style="list-style-type: none"> • Váš přístroj není zapojen do sítě. • Váš přístroj není správně umístěn na napájecí základně. • Pojistka je spálená. • V nádrži na vodu není žádná voda. 	<ul style="list-style-type: none"> • Zkontrolujte, zda je váš přístroj zapojen do sítě a zapnut. • Zkontrolujte, zda je dávkovací tryska umístěna uprostřed nad odkapní miskou. • Zkontrolujte pojistku v zásuvce. • Nechte přístroj zcela vychladnout a pak ho naplňte vodou.
Váš přístroj nedávkuje plný hrnek vody.	<ul style="list-style-type: none"> • Váš přístroj obsahuje příliš mnoho vodního kamene. • Ovládací tlačítko dávkování je možná nastaveno na příliš málo. • Vodní hladina je pod značkou min. 	<ul style="list-style-type: none"> • Odstraňování vodního kamene z přístroje. • Nastavte ovládací tlačítko dávkování do správné polohy. Naplňte nádrž čerstvou studenou vodou. • Naplňte nádrž čerstvou studenou vodou.
Váš přístroj vypouští příliš mnoho páry a žádnou horkou vodu.	<ul style="list-style-type: none"> • Vodní hladina je pod značkou min. • Váš přístroj obsahuje příliš mnoho vodního kamene. 	<ul style="list-style-type: none"> • Naplňte vodou mezi značkami min a max, poté znovu zapněte ohřívání. • Odstraňte vodní kámen z přístroje.

Váš přístroj se sám spustí, jakmile ho postavíte na napájecí základnu.	Váš přístroj je už zapnutý.	Stiskněte tlačítko stop.
Váš přístroj vydává zvuk a ozývá se dunivý zvuk poté, co byla voda nalita.	Po skončení ohřívání se ozývá zvuk vnitřního ventilu.	To je normální provoz.

Poprodejní servis

V případě jakýchkoli potíží s výrobkem nebo dotazů se nejprve obraťte pro radu či pomoc na náš Tým péče o zákazníky.

Záruka

Tento přístroj je určen pouze pro domácí použití.

Není určen k použití v následujících případech a záruku nelze uplatnit na:

- kuchyňky v obchodech, kancelářích a na jiných pracovištích;
- obytné budovy statků;
- pro klienty v hotelech, motelech a jiných ubytovacích zařízeních;
- penziony.

Prosím prostudujte si záruční list přiložený k výrobku nebo na našich webových stránkách: www.tefal.com

Ochrana životního prostředí

Pomozte nám chránit životní prostředí!



- ① Váš přístroj obsahuje cenné obnovitelné nebo recyklovatelné materiály.
- ➡ Odevzdejte ho na místním sběrném odpadovém místě.

Bezpečnostné pokyny

Pred použitím prístroja si pozorne prečítajte tieto pokyny.

Poznámka: Tento prístroj pripravuje veľmi horúcu vodu. Pri dávkovaní vody z prístroja preto postupujte so zvýšenou opatrnosťou, aby ste sa neobarili. Keďže časti prístroja z nehrdzavejúcej ocele môžu byť horúce, pri používaní prístroja sa ich nedotýkajte. Horúca voda z tohto prístroja nie je vhodná na sterilizovanie.

- Pred prvým použitím prístroja si pozorne prečítajte tento návod na použitie.
- Návod starostlivo uschovajte pre prípad potreby. Spoločnosť Tefal nezodpovedá za nesprávne použitie prístroja.
- Nedotýkajte sa hubice, keď je prístroj v činnosti, keďže môže byť horúca.
- Prístroj zapojte iba do uzemnenej elektrickej zásuvky. Skontrolujte, či napájacie napätie uvedené na popisnom štítku prístroja zodpovedá napätiu vašej elektrickej siete.
- Dávajte pozor na paru unikajúcu z prístroja, keďže môže byť horúca.
- Prístroj nekladte na horúce plochy, napríklad na varnú platňu, ani ho nepoužívajte v blízkosti otvoreného ohňa. Prístroj položte na rovnú, stabilnú plochu odolnú voči teplu, v dostatočnej vzdialenosti od špliechajúcej vody.
- Ak prístroj nefunguje správne, zástrčku okamžite vytriahnite z elektrickej siete.
- Pri vyťahovaní zástrčky neťahajte za napájací kábel.
- Napájací kábel nenechávajte visieť cez okraj stola alebo pracovnej plochy.
- Nedotýkajte sa rukami horúcich častí prístroja. Dbajte na to, aby sa napájací kábel nedostal do kontaktu s horúcimi časťami prístroja.
- Prístroj, napájací kábel alebo zástrčku v žiadnom prípade neponárajte do vody ani do inej tekutiny.
- Ak je poškodený napájací kábel alebo zástrčka, prístroj nepoužívajte, aby sa predišlo akémukoľvek nebezpečenstvu. Napájací kábel môže vymeniť len autorizované servisné stredisko spoločnosti TEFAL.
- Pri odstraňovaní vodného kameňa vždy postupujte podľa pokynov uvedených v návode na použitie.
- Prístroj chráňte pred vlhkosťou a mrazom.
- Prístroj nepoužívajte, ak nefunguje správne, alebo ak je poškodený – podrobnejšie informácie o zákaznickej linke nájdete na zadnej obálke tejto brožúry.
- Akékoľvek úkony súvisiace s prehliadkami, opravami alebo údržbou prístroja môže vykonávať len autorizované servisné stredisko spoločnosti TEFAL. Výnimkou je čistenie a odstraňovanie vodného kameňa v súlade s postupmi uvedenými v návode na použitie tohto prístroja.
- Akékoľvek chybné zapojenie prístroja do elektrickej siete ruší záruku poskytovanú výrobcom.
- Prístroj odpojte z elektrickej siete, ak ho nebudete istý čas používať alebo pred čistením.
- Všetky prístroje prechádzajú prísnou kontrolou kvality. V rámci kontroly kvality sa vykonáva náhodné praktické testovanie používania prístroja. Z tohto dôvodu môžu byť na prístroji viditeľné známky predchádzajúceho použitia.

- Prístroj by ste nemali zapájať do viacnásobných zásuviek a/alebo prostredníctvom predlžovacieho kábla.
- Do nádržky na vodu nikdy nenalievajte inú tekutinu ako vodu.
- Tento prístroj je určený len na varenie pitnej vody.
- Nedotýkajte sa kovových častí prístroja, keďže môžu byť horúce.
- Keď je prístroj zapnutý, nikdy ho nenechávajte bez dozoru.
- Tento prístroj na prípravu horúcej vody sa môže používať len vtedy, ak je v nádržke voda.
- Tento prístroj je určený iba na domáce použitie. Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť pri použití prístroja na komerčné účely, pri nesprávnom používaní prístroja alebo pri nedodržaní pokynov uvedených v návode na použitie. Na tieto prípady sa nevzťahuje záruka poskytnutá výrobcom.

Ochrana pred úrazmi v domácnosti

Tento prístroj nesmú používať osoby (vrátane detí), ktoré majú zníženú fyzickú, senzorickú alebo mentálnu schopnosť, alebo osoby, ktoré nemajú na to skúsenosti alebo vedomosti, okrem prípadov, keď im pri tom pomáha osoba zodpovedná za ich bezpečnosť, poskytuje im dozor a vopred ich poučí o používaní tohto prístroja. Je potrebné dohliadať na deti, aby ste si boli istí, že sa s týmto prístrojom nehrajú.

Pre deti môžu byť nebezpečné dokonca aj ľahké popáleniny. Pri výchove je dôležité deti poučiť, že si majú dávať pozor na horúce tekutiny, s ktorými môžu prísť do kontaktu v kuchyni. Prístroj a napájací kábel umiestnite do zadnej časti pracovnej plochy, mimo dosahu detí a postihnutých osôb.

Ak dôjde k popáleniu horúcou vodou, postihnuté miesto okamžite dajte pod tečúcu studenú vodu a v prípade potreby zavolajte lekársku pomoc.

Keď pijete alebo nesiete horúci nápoj, nedržte na rukách dieťa alebo bábätko, aby nedošlo k úrazu.

Popis výrobku

- | | |
|---|--|
| A Vyberateľná odkvapkávacia miska a krycia mriežka | F Otočný gombík na nastavenie dávkovania vody |
| B Nádržka na vodu | G Tlačidlo na zatvorenie veka |
| C Dávkovacia dýza | H Tlačidlo na otvorenie veka |
| D Tlačidlo na vypnutie prístroja | I Kontrolné okienko hladiny vody |
| E Tlačidlo na zapnutie prístroja | J Elektrický podstavec |

Používanie rýchlovarnej kanvice

Pred prvým použitím rýchlovarnej kanvice



- Prístroj opatrne vybalte zo škatule.
- Prístroj položte na suchú, rovnú, stabilnú a bezpečnú plochu odolnú voči teplu, v dostatočnej vzdialenosti od okraja.
- Prístroj zapojte do elektrickej siete.

DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE:

Okamžite stlačte tlačidlo na vypnutie prístroja, aby prístroj nezačal ohrievací cyklus s prázdnu nádržku na vodu alebo bez šálky umiestnenej pod hubicou.

- Postupujte podľa nižšie uvedených pokynov na používanie prístroja a starostlivo vylejte prvých päť dávok prevarenej vody (t. j. prvú plnú nádržku vody). Týmto postupom odstránite všetky prípadné usadeniny, ktoré v kanvici mohli zostať z výrobného procesu.

Používanie prístroja

1. Stlačte tlačidlo na otvorenie veka **H** (obr. 1).
2. Nádržku na vodu (**B**) naplňte studenou vodou z vodovodu, a to buď priamo z vodovodného kohútika, alebo pomocou džbánu naplneného čerstvou studenou vodou z vodovodu (obr. 2).
Hladina vody by sa mala nachádzať medzi značkami minimálnej a maximálnej úrovne vody. Hladinu vody uvidíte cez kontrolné okienko.
3. Veko zatvorte pomocou tlačidla (**G**).
4. Stlačte tlačidlo na vypnutie prístroja (**D**). Týmto zabezpečíte, aby prístroj nezačal ohrievací cyklus hneď, keď ho položíte na elektrický podstavec.
5. Pod dávkovaciu dýzu (**C**) umiestnite vhodnú šálku alebo nádobu s vrecúškom čaju alebo kávy, cukrom atď (obr. 3).
6. Pomocou otočného gombíka na nastavenie dávkovania vody (**F**) nastavte požadovaný objem horúcej vody (obr. 4).
Pre malé šálky (cca 150 ml) pootočte gombík do polohy .
Pre veľké šálky (cca 250 ml) pootočte gombík do polohy .
Ak neviete, aké nastavenie použiť, pri prvom použití je lepšie nastaviť menšie množstvo vody.
7. Stlačte tlačidlo na zapnutie prístroja (**E**). Tlačidlo na zapnutie prístroja sa rozsvieti červeným svetlom a prístroj začne ohrievať vodu (obr. 5). Nastavené množstvo horúcej vody sa nadávkuje do šálky.
8. Ak sa prístroj po ohriatí a nadávkovaní vody znovu nezapne a nezačne hneď ohrievať vodu na ďalšiu šálku, počkajte niekoľko sekúnd a až potom znovu stlačte tlačidlo na zapnutie prístroja.

Vypnutie prístroja

Ak ste spustili ohrievací cyklus a z nejakého dôvodu chcete prístroj vypnúť skôr, ako začne dávkovať horúcu vodu alebo počas dávkovania, stlačte tlačidlo na vypnutie prístroja (**D**; **obr. 6**). Prevarená voda sa bezpečne prečerpá späť do nádržky na vodu. Po niekoľkých sekundách môžete opäť spustiť proces ohrievania.

Poznámka: Hluk, ktorý môžete počuť pri používaní prístroja, je spôsobený ohrievaním vody. Ide o bežný jav.

Pri používaní prístroja sa určité množstvo prevarenej vody prečerpá späť do nádržky na vodu.

Nádržka na vodu môže byť preto horúca.

Časti prístroja z nehrdzavejúcej ocele môžu byť tiež horúce. Pri používaní prístroja sa nedotýkajte častí z nehrdzavejúcej ocele.

S prístrojom vždy manipulujte so zvýšenou opatrnosťou.

Čistenie prístroja

Prístroj pred čistením vždy vypnite, odpojte z elektrickej siete a nechajte ho úplne vychladnúť. Podstavec, napájací kábel, zástrčku a nádržku na vodu nikdy neponárajte do vody ani do inej tekutiny. Na čistenie prístroja nepoužívajte materiály s drsným povrchom, chemikálie alebo čistiace prostriedky určené na čistenie kuchynských rúr.

UPOZORNENIE:

Stlačením tlačidla na zapnutie prístroja sa prístroj prepne do pohotovostného režimu a po umiestnení na elektrický podstavec sa ihneď začne ohrievací cyklus. Preto keď prístroj položíte späť na elektrický podstavec, nezabudnite ihneď stlačiť tlačidlo na vypnutie prístroja.

Vyprázdnenie prístroja

1. Keď je prístroj úplne vychladnutý, odpojte ho z elektrickej siete a vyberte ho z elektrického podstavca.
2. Stlačte tlačidlo na otvorenie veka (**H**).
3. Prístroj držte nad kuchynským drezom, nakloňte ho na jednu stranu a z nádržky na vodu vylejte všetku vodu (**obr. 7**).
4. Prístroj stále držte nad kuchynským drezom, otočte ho do zvislej polohy a stlačte tlačidlo na zapnutie prístroja. Počkajte, kým cez dávkovaciu dýzu (**C**) neodtečie všetka voda, ktorá sa nachádza v dávkovacej komore (**obr. 8**).
5. Kroky 3 a 4 opakujte, až kým nevyprázdnete všetku vodu z prístroja.

Ak viete, že prístroj nebudete dlhší čas používať (napr. počas dovolenky), pred odchodom z domu ho odporúčame vyprázdniť. Skôr než prístroj znovu použijete, naplňte nádržku vodou z vodovodu, vykonajte niekoľko ohrievacích cyklov a prevarenú vodu vždy starostlivo vylejte. Ak chcete očistiť vyberateľnú odkvapkovaciu misku, vytiahnite ju z elektrického podstavca a očistite teplou vodou a tekutým prípravkom na umývanie riadu (**obr. 9**).

Čistenie

Vonkajšiu plochu prístroja očistite vlhkou handričkou a potom ju vyleštíte mäkkou suchou handričkou. Ne-používajte drôtenku alebo špongiu s drsným povr-
chom.

Odstraňovanie vodného kameňa z prístroja

SK

**Vodný kameň by sa mal odstraňovať každé 3 me-
siace. Ak bývate v oblasti s tvrdou vodou vo vodo-
vodnej sieti, vodný kameň bude potrebné odstra-
ňovať častejšie. Pravidelné odstraňovanie vodného
kameňa je dôležité pre zachovanie optimálnych vý-
konových parametrov prístroja.**

1. Prístroj naplňte vodou z vodovodu až po značku ma-
ximálnej úrovne vody a na odkvapkávaciu misku po-
ložte veľkú prázdnu šálku alebo inú dostatočne veľkú
nádobu odolnú voči teplu. Otočný gombík na nastave-
nie dávkovania vody nastavte na maximálny objem
a stlačte tlačidlo na zapnutie prístroja. Počkajte, kým
sa šálka nenaplní vodou.
2. Do šálky naplnenej horúcou vodou pridajte prípravok
na odstraňovanie vodného kameňa (potrebné množ-
stvo je uvedené na obale prípravku) a niekoľko se-
kúnd miešajte (**obr. 10**).
3. Obsah šálky nalejte do nádržky na vodu a zatvorte
veko prístroja (**obr. 10**).
Poznámka: Ak namiesto prípravku na odstraňovanie
vodného kameňa použijete ocot, vynechajte kroky 1
až 3 a ocot nalejte priamo do nádržky na vodu (1 liter
bieleho octu). Nepoužívajte iný druh octu ako biely
ocot, ktorý dostanete kúpiť v železiarstve.
4. Prázdnu šálku znovu položte na odkvapkávaciu
misku a stlačte tlačidlo na zapnutie prístroja (**E**).
5. Počkajte, kým prístroj nadávkuje vodu do šálky.
6. Vodu vylejte zo šálky.
7. Kroky 4 až 6 opakujte dovtedy, kým sa hladina vody
nenachádza na značke minimálnej úrovne. Otvorte
veko prístroja a zvyšnú vodu vylejte do kuchynského
drezu. Prístroj vypláchnite: naplňte ho čerstvou vodou

z vodovodu a vodu znovu vylejte do kuchynského drezu (pozrite pokyny na vyprázdenie prístroja uvedené na strane 4). Prístroj naplňte vodou z vodovodu až po značku maximálnej úrovne vody a na odkvapkávaciu mriežku položte veľkú prázdnu šálku.

8. Stlačte tlačidlo na zapnutie prístroja a počkajte, kým prístroj nadávkuje vodu do šálky.
9. Vodu vylejte zo šálky.
10. Kroky 8 a 9 opakujte dovtedy, kým sa hladina vody nenachádza na značke minimálnej úrovne. Otvorte veko prístroja a zvyšnú vodu vylejte do kuchynského drezu (pozrite pokyny na vyprázdenie prístroja uvedené na strane 4).

Prístroj je teraz opäť pripravený na použitie.

Riešenie problémov s prístrojom

Problém / otázky	Možná príčina / odpoveď	Nápravné opatrenia / ďalšie informácie
Pri stlačení tlačidla na zapnutie prístroja sa prístroj nechce znovu zapnúť.	Prístroj sa po poslednom ohrievacom cykle neuviedol samočinne do pôvodného stavu.	Prístroj je po poslednom ohrievacom cykle ešte príliš horúci. Počkajte niekoľko sekúnd, aby prístroj trochu vychladol, a potom skúste prístroj znovu zapnúť.
Prístroj nepripravuje a nedávkuje horúcu vodu.	<ul style="list-style-type: none"> • Prístroj nie je zapojený do elektrickej siete. • Prístroj nie je správne umiestnený na elektrickom podstavci. • Vypálila sa poistka. • V nádržke na vodu nie je žiadna voda. 	<ul style="list-style-type: none"> • Skontrolujte, či je prístroj zapojený do elektrickej siete a zapnutý. • Skontrolujte, či sa dávkovacia dýza nachádza v strede nad odkvapkávacou miskou. • Skontrolujte poistku v poistkovej zátke. • Prístroj nechajte úplne vychladnúť a potom ho znovu naplňte vodou.
Prístroj nenadávkuje dostatočné množstvo vody na naplnenie celej šálky.	<ul style="list-style-type: none"> • Prístroj je nadmerne zanesený vodným kameňom. • Otočný gombík na nastavenie dávkovania môže byť nastavený na príliš malý objem vody. • Hladina vody klesla pod značku minimálnej úrovne. 	<ul style="list-style-type: none"> • Z prístroja odstráňte vodný kameň. • Otočný gombík na nastavenie dávkovania vody nastavte do správnej polohy. Nádržku na vodu naplňte čerstvou studenou vodou. • Nádržku na vodu naplňte čerstvou studenou vodou.

Prístroj produkuje nadmerné množstvo pary, ale nedávkuje žiadnu prevarenú vodu.	<ul style="list-style-type: none"> • Hladina vody klesla pod značku minimálnej úrovne. • Prístroj je nadmerne zanesený vodným kameňom. 	<ul style="list-style-type: none"> • Nádržku na vodu naplňte vodou tak, aby hladina vody bola medzi značkami minimálnej a maximálnej úrovne, a potom znovu spustíte ohrievací cyklus. • Z prístroja odstráňte vodný kameň.
Prístroj sa po umiestnení na elektrický podstavec ihneď samočinne zapne.	Stlačte tlačidlo na vypnutie prístroja.	Prístroj je hlučný a po ukončení dávkovania vody sa ozve cvaknutie.
Prístroj je hlučný a po ukončení dávkovania vody sa ozve cvaknutie.	Je to zvuk ventilu vo vnútri prístroja, ktorý sa aktivuje po ukončení ohrievacieho cyklu.	Ide o normálnu činnosť prístroja.

Popredajný servis

V prípade akýchkoľvek problémov s výrobkom alebo otázok kontaktujte najprv naše oddelenie pre styk so zákazníkmi, ktoré vám poradí a poskytne odbornú pomoc.

Záruka

Tento prístroj je určený len na domáce použitie.

Prístroj nie je určený na nižšie uvedené účely, na ktoré sa nevzťahuje záruka poskytnutá výrobcom:

- v kuchynkách pre zamestnancov v obchodoch, kancelárskych priestoroch a na iných pracoviskách,
- na farmách,
- v hoteloch, motelloch a iných rezidenčných zariadeniach (použitie prístroja návštevníkmi týchto zariadení),
- v ubytovacích zariadeniach poskytujúcich nocľah s raňajkami.

Bližšie informácie nájdete v letáku so záručnými podmienkami, ktorý je priložený k tomuto výrobku, alebo na našej webovej stránke: www.tefal.com

Ochrana životného prostredia

Podieľajme sa všetci na ochrane životného prostredia!



❶ Tento prístroj obsahuje hodnotné materiály, ktoré sa môžu znova použiť alebo recyklovať.

➡ Zaneste ho na zberné miesto komunálneho odpadu v blízkosti vášho bydliska.

Biztonsági utasítások

A készülék használata előtt kérjük, olvassa el a következő utasításokat.

Megjegyzés: A készülék rendkívül forró vizet állít elő, így a forrázás elkerülése érdekében, kérjük, óvatosan töltsse ki a vizet a készülékből. Mivel a rozsdamentes acél részek is átmelegednek, a készülék használata során soha ne érintse meg azokat. A készülékben készült forró víz nem használható sterilizálási célokra.

- A készülék első használata előtt alaposan olvassa el a használati útmutatót és azt semmilyen körülmények közt ne dobja ki, mert a jövőben még szüksége lehet rá: A Tefal nem vállal felelősséget a helytelen használatból eredő károkért és sérülésekért.
- Működés közben soha ne érintse meg a kifolyót, mert az rendkívül forró lehet.
- A készüléket kizárólag földelt konnektorhoz csatlakoztassa. Ellenőrizze, hogy a készülék géptörzslapján feltüntetett névleges feszültség megfelel-e a hálózati feszültségnek.
- Ne feledje, a készülékből kiáramló gőz is rendkívül forró lehet.
- Soha ne használja a készüléket forró felületeken, pl. főzőlap, illetve soha ne használja nyílt láng közelében. A készüléket olyan sima, stabil, hőálló felületre kell helyeznie, ahol nem fröcsöghet rá víz.
- Amennyiben azt tapasztalja, hogy a készülék nem működik megfelelően, azonnal húzza ki a dugót a konnektorból.
- A dugó eltávolításához soha ne a tápkábelt húzza.
- Ne hagyja, hogy a tápkábel egy asztal vagy munkaasztal pereménél lógjon le.
- Soha ne érintse meg és ne tegye a tápkábelt a készülék forró alkatrészeihez.
- Soha ne áztassa be a készüléket, a kábelt vagy a dugót vízbe vagy egyéb folyadékba.
- A veszély elkerülése érdekében soha ne használja a készüléket, ha a tápkábel vagy a dugó megsérült. A tápkábelt csak a TEFAL hivatalos márkakereskedésével cseréltesse.
- A készülék vízkömentesítéséhez mindig tekintse meg az utasításokat.
- Védje a készüléket a párától és a fagytól.
- Soha ne használja a készüléket, ha nem működik megfelelően vagy megsérült - az Ügyfélszolgálat elérhetőségét a kézikönyv hátoldalán találja.
- A készülék tisztítását és vízkömentesítését leszámítva, minden egyéb műveletet (pl. vizsgálat, javítás vagy karbantartás) a TEFAL hivatalos szervizközpontjával végeztessen el.
- Az elektromos csatlakozások hibája esetén a garancia érvényét veszti.
- A készüléket a használat után vagy tisztítás esetén azonnal húzza ki a konnektorból.
- Minden készülék szigorú minőségi vizsgálaton esik át. A készülékeket véletlenszerűen a gyakorlatban is teszteljük, mely megmagyarázza, hogy miért találhat használatra utaló jeleket a készülék használata előtt.
- Lehetőség szerint ne használjon elosztókat és/vagy hosszabbító kábeleket.

- A víztartályba kizárólag vizet önthet.
- A készüléket kizárólag ivóvíz forralásához használja.
- Soha ne érintse meg a készülék fém alkatrészeit, mert azok forrók lehetnek.
- Használat közben soha ne hagyja őrizetlenül a készüléket.
- A forró víz adagoló kizárólag a tartályban lévő vízhez használható.
- A terméket kizárólag otthoni célokra használható. A készülék kereskedelmi célokra történő használata, helytelen használata, illetve az utasítások figyelmen kívül hagyása esetén a gyártó nem vállal felelősséget és a garancia érvényét veszti.

Háztartásibeli balesetek megelőzése

A készüléket ne használja olyan személy (beleértve gyerekeket is) aki csökkent szellemi, érzékelési vagy észbeli képességekkel bír, vagy nincs tapasztalata, kivéve ha útmutatást kapott a készülék használatáról és az érte felelős személy felügyelete alatt. Ügyeljen a gyermekekre, hogy azok ne játszanak a készülékkel.

Gyermekek esetén a kisebb égési sérülések is súlyosak lehetnek. Ahogy a gyermekek felnőnek, tanítsa meg nekik, hogy a konyhában található folyadékokkal óvatosan bánjanak. A készüléket és a tápkábelt úgy helyezze el a munkafelületen, hogy a gyermekek és a rokkantak ne férhessenek hozzá.

Baleset esetén azonnal erresszen hideg vizet az égett testrészre, szükség esetén pedig kérjen orvosi segítséget.

A balesetek elkerülése érdekében forró italok ivása vagy szállítása során ne fogja a gyermeket is.

A készüléket nem szabad időkapcsolón vagy időzítő szerkezeten keresztül működtetni! Ez a termék nem ipari, hanem kizárólag otthoni használatra lett tervezve.

Termékleírás

- | | |
|--|---------------------------------|
| A Eltávolítható csepptálca és csepp-tálca fedél | F Adagolásszabályzó gomb |
| B Víztartály | G Fedéllezáró gomb |
| C Adagolófej | H Fedélnyitó gomb |
| D Leállító gomb | I Betekintőnyílás |
| E Indító gomb | J Csatlakozó alapzat |

A vízforraló használata

A vízforraló első használata előtt



- Óvatosan csomagolja ki a készüléket a dobozából.
- Helyezze a készüléket egy száraz, sima, stabil, hőálló felületre, távol a munkafelület peremétől.
- Dugja be a készüléket a konnektorba.

FONTOS:

Annak biztosítása érdekében, hogy a készülék ne kezdje el a melegítést úgy, hogy a víztartály üres vagy, amikor nincs csésze az adagolófej alatt, nyomja meg azonnal a leállítás gombot.

- A készülék használatához kövesse a következő utasításokat, és az első öt adag forró vizet ne használja fel (pl. az első teljes tartálynyi vizet). Ennek segítségével eltávolíthatja a gyártási folyamat során a készülékben maradt anyagokat.

A készülék használata

1. Nyomja meg a fedél nyitása gombot **H (1. ábra)**.
2. Közvetlenül a vízcsapról vagy a hidegvízzel töltött korsó segítségével töltsse fel a víztartályt **B (2. ábra)**.
A vízszintnek a min és a max jelölés közé kell esnie. A víz szintjét a kémlelőnyíláson keresztül tekintheti meg.
3. A gomb **G** segítségével zárja le a fedelet.
4. Nyomja meg a leállítás gombot (**D**). Ennek következtében a készülék nem kezdi meg azonnal a fűtést, miután azt a csatlakozó alaplaztra helyezi.
5. Helyezzen egy teafiltert vagy kávé, cukrot, stb. tartalmazó csészét vagy poharat az adagolófej (**C**) alá (**3. ábra**).
6. Az adagolásszabályzó gomb segítségével állítsa be a kívánt forró víz mennyiséget **F (4. ábra)**.
Kisebb csészék esetén (kb. 150 mL), állítsa kisebb értékre  a mennyiséget.
Nagyobb csészék esetén (kb. 250 mL), állítsa magasabb értékre  a mennyiséget.
Amennyiben nem tudja, hogy mely beállítást kell használnia, a legjobb megoldás, ha első alkalommal alacsonyabb beállítást választ.
7. Nyomja meg az indítás gombot (**E**). Az indítás gomb pirosan kezd el világítani és a készülék megkezdja a melegítést (**5. ábra**). A készülék a kiválasztott mennyiségű forró vizet adagolja a csészébe.
8. A víz felmelegítése és kitöltése után a készülék nem kapcsol át automatikusan a következő csészényi víz felmelegítésére, ezért várjon néhány másodpercet, majd nyomja meg ismét az indítás gombot.

A készülék lekapcsolása

Miután megkezdte a víz felfűtését, de bármilyen okból úgy dönt, hogy a víz adagolása előtt vagy a víz adagolása során leállítja a műveletet, egyszerűen nyomja meg a leállítás gombot **D** (6. ábra). A felforralt víz biztonságosan visszakerül a víztartályba. Néhány másodperc elteltével újratekintheti a fűtési műveletet.

Ne feledje: A működés során tapasztalható zajt a víz felmelegedése okozza. Ez teljesen normális.

Használat során bizonyos mennyiségű forró víz kerül a víztartályba. Ez azt jelenti, hogy a víztartály is felmelegedhet. A rozsdamentes acélból készült alkatrészek szintén felmelegedhetnek. Használat közben soha ne érintse meg a rozsdamentes acélból készült alkatrészeket. A készüléket minden esetben különös odafigyeléssel kezelje.

HU

A készülék tisztítása

Tisztítás előtt mindig kapcsolja ki a készüléket, és hagyja, hogy teljesen kihűljön.

A csatlakozó alapot, a tápkábelt, a dugót és a víztartályt soha ne merítse vízbe vagy egyéb folyadékba. A készülék tisztításához ne használjon durva súrolószereket, vegyszereket vagy sütőtisztítókat.

FIGYELEM:

Az indítás gomb megnyomásával a készüléket "bekapcsolt" állapotra állítja, melynek következtében a készülék azonnal megkezdí a melegítést, miután a csatlakozó alaphelyezi azt. Kérjük, ne felejtse el megnyomni a leállítás gombot, amikor a készüléket visszahelyezi a csatlakozó alaphelyre.

A készülék kiürítése

1. Miután a készülék teljesen lehűlt, húzza ki a konnektorból, majd vegye le a csatlakozó alapról.
2. Nyomja meg a fedél nyitása gombot (H).
3. Tartsa a készüléket a mosogató felett, majd a készülék megdöntésével öntse ki belőle a vizet (7. ábra).
4. Továbbra is tartsa a készüléket a mosogató felett, fordítsa felfelé, majd nyomja meg az indítás gombot. Ezután hagyja, hogy az adagolókamrában lévő víz az adagolófejen keresztül eltávozzon (8. ábra).
5. Addig ismételd meg a 3. és 4. lépést, amíg az összes víz eltávozik a készülékből.

Amennyiben hosszabb ideig nem használja a készüléket (pl. nyaralás alatt), azt javasoljuk, hogy ürítse ki a készüléket. A készülék ismételt használata előtt tölts fel a tartályt csapvízzel, majd végezzen el néhány fűtési ciklust és a meleg vizet minden alkalommal óvatosan öntse ki. Az eltávolítható csepegtetőtálca tisztításához emelje le a csatlakozó alapról, majd mosogatóvíz segítségével tisztítsa meg (9. ábra).

Tisztítás

A készülék külső részét egy nedves ruha segítségével tisztítsa meg, majd egy puha és száraz ruhával törölje át. Ne használjon fém dörzstisztítót vagy durva szivacsot.

A készülék vízkömentesítése

A vízkömentesítést három havonta kell elvégezni. Amennyiben olyan helyen használja a készüléket, ahol kemény a víz, abban az esetben gyakrabban van szükség vízkömentesítésre. A gyakoribb vízkömentesítés segít fenntartani a készülék legjobb teljesítményét.

1. Töltse fel a készüléket csapvízzel a max jelig, majd helyezzen egy nagyméretű, üres csészét vagy nagyméretű hőálló edényt a csepegtetőtálcára. Állítsa az adagolásszabályzó gombot a maximális térfogatra, majd nyomja meg az indítás gombot. Várja meg, hogy kiürüljön a készülék.
2. Öntsön vízkömentesítő folyadékot (az adagolási mennyiséghez tekintse meg a csomagolást) a csészében lévő forró vízbe, majd néhány másodpercig kevergesse (10. ábra).
3. Öntse a csésze tartalmát a víztartályba, majd zárja le a fedelet (10. ábra).
Megjegyzés: amennyiben a vízkömentesítő folyadék helyett ecetet használ, hagyja ki az 1-3 lépést, majd öntsön egy liter fehér borecetet közvetlenül a víztartályba. Kizárólag a barkácsüzletekben kapható "fehér borecetet" használjon.
4. Helyezze az üres csészét a csepegtetőtálcára, majd nyomja meg az indítás gombot (E).
5. Várja meg, amíg a készülék a csészébe adagolja a vizet.
6. Öntse ki a csészében lévő vizet.
7. Addig ismételgesse a 4-6 lépést, amíg a vízszint eléri a min jelölést. Nyissa fel a fedelet, majd a maradék vizet öntse a mosogatóba. Csapvíz segítségével öblítse át a készüléket, majd öntse ki a mosogatóba (lásd a készülék kiürítése című fejezetet a 4. oldalon). Töltse fel a készüléket csapvízzel a max. jelölésig,

- majd helyezzen egy üres csészét a csepegtetőtálcára.
8. Nyomja meg az indítás gombot és várja meg, hogy a készülék a csészébe adagolja a vizet.
 9. Öntse ki a csészében lévő vizet.
 10. Addig ismételtesse a 8-9 lépést, amíg a vízszint eléri a min jelölést. Nyissa fel a fedelet, majd a maradék vizet öntse a mosogatóba (lásd a készülék kiürítése című fejezetet a 4. oldalon).
- A készülék ismét készen áll a használatra.

Hibaelhárítás

Probléma / kérdések	Lehetséges ok / Válaszok	Hibaelhárítási műveletek / További információ
A készülék az indítás gomb megnyomásakor nem kapcsol vissza.	A készülék nem törli magát az utolsó fűtési ciklus után.	A készülék túl forró a legutóbbi fűtési ciklust követően. Várjon néhány másodpercet, amíg a készülék lehül, majd próbálja meg újra.
A készülék nem adagol forró vizet.	<ul style="list-style-type: none"> • A készülék nincs bedugva. • A készülék nem megfelelően van felhelyezve a csatlakozó alapra. • A biztosíték kiégett. • Nincs víz a víztartályban. 	<ul style="list-style-type: none"> • Ellenőrizze, hogy a készülék be van-e dugva és a konnektor be van-e kapcsolva. • Ellenőrizze, hogy az adagolófej a csepegtetőtálca felett, középen helyezkedik-e el. • Ellenőrizze a dugóban lévő biztosítékot. • Hagyja, hogy a készülék teljesen lehűljön, majd töltsen újra a víztartályt.
A készülék nem teljes csészényi vizet adagol.	<ul style="list-style-type: none"> • A készülék túlzottan vízköves. • Az adagolásszabályzó gomb túl alacsony értékre van állítva. • A vízszint a min jelölés alá csökkent. 	<ul style="list-style-type: none"> • Vízkömentesítse a készüléket. • Állítsa az adagolásszabályzó gombot a megfelelő beállításra. Töltsen fel a tartályt hideg ivóvízzel. • Töltsen fel a tartályt hideg ivóvízzel.
A készülék túlzottan sok gőzt termel, de nem adagol forró vizet.	<ul style="list-style-type: none"> • A vízszint a min jelölés alá csökkent. • A készülék túlzottan vízköves. 	<ul style="list-style-type: none"> • Töltsen fel a készüléket a min és max jelölés közé, majd indítsa újra a fűtési ciklust. • Vízkömentesítse a készüléket.

A készülék azonnal lekapcsol, ha a csatlakozó alapra kerül.	A készülék már be van kapcsolva.	Nyomja meg a leállítás gombot.
A készülék zajos és a víz kitöltése után 'kopogó' hangot ad ki.	Ez a belső szelep hangjának működése a fűtési ciklus befejezése után.	Ez teljesen normális.

Pótalkatrészek és szervizelés

Amennyiben problémája van a készülékkel, vagy kérdése van, kérjük, a megfelelő segítség és tanács érdekében először az Ügyfélszolgálattal vegye fel a kapcsolatot.

Garancia

A készülék kizárólag háztartási célokra használható.

A készülék a következő helyeken nem használható (ilyen esetekben a garancia érvényét veszti):

- boltok, irodák és egyéb munkakörnyezetek alkalmazottainak konyhája;
- farmházak;
- hotelek, motelek és egyéb szálláshelyek;
- bed and breakfast típusú környezetek.

Kérjük, tekintse meg a termék csomagolásában vagy a weboldalunkon található garancialevelet: www.tefal.com

Környezetvédelem

Segítsen megóvni környezetét!



- ① Az Ön terméke számos visszanyerhető vagy újrahasznosítható anyagot tartalmaz.
- ➡ A készüléket egy helyi újrahasznosítóba vigye vissza.

Инструкции за безопасност

Преди използване на уреда прочетете указанията.

Забележка: Този уред е предназначен за загряване на много гореща вода. Затова внимавайте при изпускането на водата, за да избегнете изгаряне. Тъй като стоманените части ще бъдат горещи, не ги докосвайте, когато използвате уреда. Горещата вода от този уред не може да се използва с цел стерилизиране.

- Внимателно прочетете указанията за работа, преди да използвате уреда за пръв път и ги запазете за бъдещи справки: Tefal не може да носи отговорност за неправилна употреба.
- Не докосвайте изходния отвор за гореща вода, когато уредът работи, защото ще е много нагорещен.
- Включете уреда само към заземен контакт. Проверете дали захранващото напрежение, обозначено върху уреда, съответства на напрежението на електрическата мрежа.
- Пазете се от излизаща от уреда пара, защото може да бъде много гореща.
- Старайте се да не поставяте уреда върху гореща повърхност, например нагорещен котлон, и не го използвайте близо до открит пламък. Уредът трябва да бъде поставен върху гладка, стабилна, топлоустойчива повърхност, далеч от водни пръски.
- Незабавно извадете щепсела от контакта, ако уредът не работи правилно.
- Не дърпайте захранващия кабел, за да извадите щепсела.
- Не оставяйте захранващия кабел да виси от ръба на маса или работна повърхност.
- Не поставяйте ръката си или захранващия кабел върху горещите части на уреда.
- Никога не потапяйте уреда, кабела или електрическия контакт във вода или друга течност.
- За да избегнете опасност, не използвайте уреда, ако захранващият кабел или контакт е повреден. Трябва да използвате услугите на упълномощен сервизен център на TEFAL за подмяна на захранващия кабел.
- При почистване на уреда от варовик винаги спазвайте указанията.
- Пазете уреда от влага и замръзване.
- Не използвайте уреда, ако не работи правилно или ако е повреден – прегледайте подробните данни за линията за помощ на гърба на тази брошура.
- С изключение на почистването и отстраняването на варовик съгласно процедурите за използване на уреда, всички останали дейности, свързани с поправка, разглобяване или поддръжка, трябва да се извършват само от упълномощен сервизен център на TEFAL.
- Всяка грешка в електромонтажа ще направи гаранцията невалидна.
- Изключете уреда от контакта, когато вече не го използвате или когато го почиствате.
- Всички уреди се подлагат на строга проверка на качеството. Извършват се практически тестове на произволно избрани уреди и затова понякога уредът може да има следи, показващи, че е използван.

- Препоръчително е да не използвате разклонители и/или удължители.
- Никога не поставяйте в резервоара за вода други течности освен вода.
- Използвайте уреда само за завиране на питейна вода.
- Не докосвайте металните части на уреда, защото може да са нагорещени.
- Не оставяйте уреда без наблюдение, когато работи.
- Тази кана за гореща вода трябва да се използва само с вода в резервоара.
- Този уред е предназначен единствено за домашна употреба. Производителят не поема отговорност и не предоставя гаранции в случай на употреба на продукта за търговски цели, неправилна експлоатация или неспазване на инструкциите.

Предотвратяване на домашни инциденти

Този уред не е предназначен за ползване от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени способности или лица с липса на опит и знания, освен ако не са били инструктирани за ползването му или са ползвали уреда под надзора на лице, отговорно за безопасността им. Не позволявайте на деца да си играят с уреда.

Дори и съвсем леките изгаряния могат да предизвикат проблеми при децата. Учете децата си да внимават с горещите течности, на които могат да попаднат в кухнята. Поставете уреда и хранящия кабел зад работната повърхност, далеч от достъпа на деца и хора с физически или психически увреждания.

Ако възникне инцидент, незабавно поставете изгореното място под студена течаща вода и повикайте лекар, ако е необходимо.

За избягване на злополуки не носете детето или бебето си, докато пиете или носите гореща напитка.

Описание на продукта

- | | |
|--|---|
| A Подвижна поставка за прокапване и капак на поставката за прокапване | E Бутон за включване |
| B Резервоар за вода | F Контролен бутон на изпускането |
| C Изпускателен отвор | G Бутон за затваряне на капака |
| D Бутон за спиране | H Бутон за отваряне на капака |
| | I Прозорец за нивото на водата |
| | J Захранващ корпус |

Използване на вашия уред за гореща вода

Преди да използвате вашия уред за гореща вода за първи път



- Внимателно разопаковайте уреда и го извадете от кутията.
- Поставете уреда върху суха, гладка, стабилна, топлоустойчива и безопасна повърхност, далеч от ръба.
- Включете уреда в електрическата мрежа.

ВАЖНО:

Незабавно натиснете бутона за спиране, за да сте сигурни, че уредът няма да стартира загряващ цикъл без вода в резервоара или без чаша под отвора за гореща вода.

- Следвайте указанията по-долу за работа с уреда и внимателно изхвърлете първото количество завряла вода – до петата чертичка (или първия пълен резервоар). По този начин ще бъдат отстранени евентуални остатъци от производствения процес.

Използване на уреда

1. Натиснете бутона за отваряне на капака **H** (фиг. 1).
2. Напълнете резервоара за вода „**B**“ със студена вода директно от чешмата или от кана, която сте напълнили от чешмата (фиг. 2).
Нивото на водата трябва да е между минималните и максималните обозначения. Нивото се вижда през прозореца за нивото на водата.
3. Затворете капака с бутон **G**.
4. Натиснете бутона за спиране (**D**). По този начин ще бъдете сигурни, че уредът няма да стартира незабавно загряващ цикъл, когато го поставите върху захранващия корпус.
5. Поставете подходяща чаша или съд с торбичка за чай или с кафе, захар и др. под изпускателния отвор (**C**) (фиг. 3).
6. Изберете желаното количество гореща вода, като завъртите контролния бутон на изпускането на желаната настройка **F** (фиг. 4).
За малки чаши (около 150 мл) завъртете бутона към съответната настройка .
За големи чаши (около 250 мл) завъртете бутона към съответната настройка .
Ако не сте сигурни коя настройка да използвате, най-добре е първият път да използвате настройката за по-малко количество.
7. Натиснете бутона за включване (**E**). Бутонът за включване светва в червено и уредът започва да нагрива (фиг. 5). Избраното количество гореща вода ще се излее в чашата.
8. Ако след като водата се е нагрива и изляла, уредът не се включи отново веднага и не започне да нагрива вода за следващата чаша, просто изчакайте няколко секунди и след това натиснете отново бутона за включване.

Спиране на уреда

Ако сте стартирали загриващия цикъл и след това сте решили да го прекъснете по някаква причина преди изливането на водата или по време на изливането ѝ, просто натиснете бутона за спиране **D** (фиг. 6). Врялата вода ще се върне по безопасен начин в резервоара за вода. След няколко секунди може да стартирате отново процедурата.

Бележка: Шумът, който се чува при използване на уреда, е от загриването на водата. Това е нормално.

При използване на уреда определено количество завряла вода ще се върне обратно във водния резервоар. Това означава, че резервоарът може да бъде горещ. Частите на уреда от неръждаема стомана също може да са нагорещени. Не ги докосвайте, докато уредът работи. Винаги използвайте уреда внимателно.

Почистване на уреда

Винаги преди почистване изключвайте уреда, изваждайте щепсела от контакта и оставяйте уреда да изстине.

Никога не потапяйте хранящия корпус, хранящия кабел или водния резервоар във вода или друга течност. Не използвайте груби абразивни продукти, химикали или препарати за почистване на фурна.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Като натиснете бутона за включване, ще поставите уреда в режим „вече включен“ и той ще започне загриващ цикъл, веднага щом го поставите на хранящия корпус. Моля, не забравяйте да натиснете бутона за спиране, когато поставите уреда обратно на хранящия корпус.

Изпразване на уреда

1. След като уредът е напълно изстинал, изключете го от контакта и го отстранете от хранящия корпус.
2. Натиснете бутона за отваряне на капака (H).
3. Дръжте уреда над мивката и излейте водата, като наклоняте уреда на една страна (фиг. 7).
4. Като продължавате да държите уреда над мивката, изправете го нагоре и натиснете бутона за включване. След това оставете водата от изпускателната камера да се изтече от изпускателния отвор **C** (фиг. 8).
5. Повторете стъпки 3 и 4, докато отстраните цялото количество вода от уреда.

Ако дълго време няма да използвате уреда (напр. по време на ваканцията), препоръчваме ви да го изпразните, преди да заминете. Преди да го използвате отново, напълнете резервоара с чешмяна вода и след това оставете уреда да направи няколко загриващи цикъла, като след всеки цикъл сменяте водата. За да почистите подвижната поставка за прокапване, повдигнете я от хранящия корпус и я почистете с топла вода и течен препарат (фиг. 9).

Почистване

Външната повърхност на уреда почиствайте с влажна кърпа, а след това полирайте с мека и суха кърпа. Не използвайте домакинска тел или абразивни гъби.

Почистване на уреда от варовик

Почистването на уреда от варовик трябва да се извършва на всеки 3 месеца. Ако живеете в район с твърда вода, може да е необходимо и по-често почистване на варовика. Редовното отстраняване на варовика помага за поддържане на продукта в оптимално работно състояние.

1. Напълнете уреда с вода от чешмата до обозначението за максимално ниво и поставете голяма празна чаша или голям топлоустойчив съд върху поставката на прокапване. Завъртете бутона за контрол на изпускането до максимална степен и натиснете бутона за включване. Изчакайте да спре изтичането.
2. Добавете препарат за премахване на варовик (за необходимото количество вижте опаковката на препарата) към горещата вода в чашата и разбъркайте за няколко секунди (фиг. 10).
3. Излейте съдържанието на чашата в резервоара за вода на уреда и затворете капака (фиг. 10).
Забележка: Ако използвате бял оцет вместо препарат за отстраняване на варовик, пропуснете стъпки от 1 до 3 и поставете един литър бял оцет директно в резервоара за вода. Не използвайте друг оцет освен „бял оцет“, който можете да купите от железариите.
4. Поставете празната чаша отново върху поставката за прокапване и натиснете бутона за включване (E).
5. Изчакайте водата да се излее в чашата.
6. Изхвърлете водата от чашата.
7. Повторете стъпки от 4 до 6, докато нивото на водата достигне до обозначението за минимално ниво. Отворете капака и излейте останалата вода в мивката. Изплакнете уреда, като го напълните с прясна вода от чешмата и отново я излеете в мивката (вижте как се изпразва уреда на стр. 4). Напълнете уреда с вода от чешмата до обозначението за

максимално ниво и поставете голяма празна чаша върху поставката на прокапване.

8. Натиснете бутона за включване и изчакайте водата да се излее в чашата.
 9. Изхвърлете водата в чашата.
 10. Повторете стъпки 8 и 9, докато нивото на водата достигне до обозначението за минимално ниво. Отворете капака и излейте оставащата вода в мивката (вижте как се изпразва уреда на стр. 4).
- Уредът отново е готов за използване.

Откриване и отстраняване на неизправности

Проблем / въпроси	Възможна причина / Отговори	Действия за коригиране / Допълнителна информация
Уредът не се включва отново при натискане на бутона за включване.	Уредът не се нулира след последния цикъл на загреване.	Уредът продължава да е горещ след последния цикъл на загреване. Изчакайте няколко секунди малко да се охлади, преди да опитате отново.
Уредът не пуска гореща вода.	<ul style="list-style-type: none">• Уредът не е свързан към електрическата мрежа.• Уредът не е позициониран правилно върху захранващия корпус.• Бушонът е изгорял.• Няма останала вода в резервоара	<ul style="list-style-type: none">• Проверете дали щепселът на уреда е включен към електрическата мрежа.• Проверете дали изпускателният отвор е позициониран централно над поставката за прокапване.• Проверете дали има ток в контакта.• Оставете уреда да изстине напълно, след това го напълнете отново с вода.
Уредът не пуска пълна чаша с вода.	<ul style="list-style-type: none">• В уреда се е натрупал много варовик.• Бутонът за контрол на изпускането може да е на минимална настройка.• Нивото на водата може да е паднало под обозначението за минимално ниво.	<ul style="list-style-type: none">• Почистете уреда от варовика.• Регулирайте бутона за контрол на изпускането на правилната настройка. Напълнете резервоара с прясна студена вода.• Напълнете резервоара с прясна студена вода.
Уредът отделя много пара, но не пуска гореща вода.	<ul style="list-style-type: none">• Нивото на водата може да е паднало под обозначението за минимално ниво.• В уреда се е натрупал много варовик.	<ul style="list-style-type: none">• Напълнете резервоара с вода между обозначенията за минимално и максимално ниво, след това стартирайте отново цикъла на загреване.• Почистете уреда от варовика.

Уредът автоматично се включва при поставянето му върху захранващия корпус.	Уредът вече е включен.	Натиснете бутона за спиране.
Уредът издава шум и се чува глух звук след изливане на водата в чашата.	Това е звукът на вътрешния клапан, който работи, след като приключи загреващия цикъл.	Това е нормална операция.

Следпродажбено обслужване

Ако имате проблеми или въпроси относно уреда, моля, първо се обърнете към нашия Отдел за връзка с клиента за експертна помощ и съдействие.

BG

Гаранция

Този уред е предназначен за използване само в домашни условия.

Не е предназначен за използване в следните случаи и гаранцията не важи за:

- кухненски помещения за персонала в магазини, офиси и други работни пространства;
- земеделски стопанства;
- ползване от клиенти в хотели, мотели и други помещения за временно отсядане;
- помещения, предлагащи нощувки със закуска.

Прегледайте гаранционната брошура към продукта или нашия уебсайт:

www.tefal.com

Опазване на околната среда

Нека всички положим усилия за опазване на околната среда!



- ① Вашият уред съдържа многобройни материали, които могат да бъдат използвани повторно или рециклирани.
- ➡ Предайте го в пункт за събиране на отпадъци.

Instrucțiunile de siguranță

Înainte de a pune aparatul în funcțiune, vă rugăm să citiți aceste instrucțiuni.

Notă: Acest aparat produce apă foarte fierbinte. Din acest motiv, vă rugăm să aveți grijă când turnați apa pentru a evita să vă opăriți. Dat fiind că părțile din oțel inoxidabil vor fi fierbinți, nu atingeți nicio parte din oțel inoxidabil când folosiți aparatul. Apa fiartă din acest aparat nu poate fi folosită în scopuri de sterilizare.

- Înainte de a utiliza aparatul pentru prima dată, citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare și țineți-le într-un loc sigur: Tefal nu poate fi considerată răspunzătoare pentru utilizarea necorespunzătoare.
- Nu atingeți ciocul de scurgere când aparatul este în funcțiune, deoarece acesta va fi fierbinte.
- Este suficient să conectați aparatul la o priză prevăzută cu împământare. Verificați dacă tensiunea de alimentare indicată pe plăcuța indicatoare a aparatului corespunde cu cea a rețelei dumneavoastră.
- Aveți grijă la aburul care iese din aparat, deoarece acesta va fi fierbinte.
- Fiți atenți să nu așezați aparatul pe o suprafață fierbinte cum ar fi plita de aragaz și nu-l folosiți în apropiere de flăcări. Aparatul trebuie așezat pe o suprafață plană, stabilă, rezistentă la căldură, departe de stropii de apă.
- În cazul în care aparatul nu funcționează corect, deconectați-l imediat din priză.
- Nu trageți de cablul de alimentare pentru a scoate ștecherul din priză.
- Nu lăsați cablul de alimentare să atârne pe marginea mesei sau a suprafeței de lucru.
- Nu puneți mâinile sau cablul de alimentare pe părțile fierbinți ale aparatului.
- Nu scufundați niciodată aparatul, cablul de alimentare sau ștecherul în apă sau orice alt lichid.
- Pentru a evita orice pericol, nu folosiți aparatul în cazul în care cablul de alimentare sau ștecherul sunt deteriorate. Cablul de alimentare trebuie înlocuit de un centru de service autorizat de TEFAL.
- Consultați întotdeauna instrucțiunile pentru a detartra aparatul.
- Protejați aparatul de umezeală și îngheț.
- Nu folosiți aparatul dacă nu funcționează corect sau dacă a fost deteriorat - a se vedea detaliile serviciului de asistență telefonică de pe coperta din spate a acestei broșuri.
- Cu excepția curățării și a îndepărtării tartrului în conformitate cu procedeele de utilizare a aparatului, orice investigație, reparație sau întreținere trebuie efectuate de un centru de service autorizat TEFAL.
- Orice conexiune electrică greșită anulează garanția.
- Deconectați aparatul din priză imediat ce încetați să-l folosiți un timp sau când îl curățați.
- Toate aparatele sunt supuse unei inspecții riguroase a calității. Se efectuează teste practice pe aparate luate la întâmplare și, astfel, se explică orice semne sau urme apărute înainte de utilizare.

- Se recomandă să nu folosiți prelungitoare cu prize multiple și/sau cabluri de legătură.
- Nu puneți niciodată nimic altceva decât apă în rezervorul de apă.
- Folosiți aparatul doar pentru a fierbe apă potabilă.
- Nu atingeți părțile metalice ale aparatului, deoarece acestea pot fi fierbinți.
- Nu lăsați aparatul nesupravegheat cât timp este în funcțiune.
- Acest fierbător de apă trebuie utilizat doar când are apă în rezervor.
- Acest aparat a fost conceput doar pentru uz casnic. Pentru orice utilizare în scop comercial, utilizare necorespunzătoare sau nerespectare a acestor instrucțiuni, fabricantul își declină orice responsabilitate și garanția nu se va mai aplica.

Prevenirea accidentelor casnice

Acest aparat nu a fost conceput pentru a fi utilizat de către persoane (inclusiv copiii) care au capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau de către persoane care sunt lipsite de experiență sau nu posedă cunoștințele necesare, cu excepția cazului în care acestea au beneficiat de supraveghere sau de instrucțiuni prealabile referitoare la utilizarea aparatului, din partea unei persoane care răspunde de siguranța lor. Copiii trebuie să fie supravegheați pentru a fi siguri că nu se joacă cu aparatul.

Chiar și arsurile ușoare pot fi uneori grave pentru copii. Pe măsură ce cresc, învățați copiii să aibă grijă cu lichidele fierbinți pe care le găsesc în bucătărie. Nu lăsați aparatul la îndemâna copiilor și anumitor persoane cu handicap, puneți aparatul și cablul de alimentare mult în spatele suprafeței de lucru.

Dacă survine vreun accident, puneți imediat arsura sub jet de apă rece și chemați doctorul dacă este cazul.

Pentru a evita accidentele, nu țineți în brațe copilul sau bebelușul când beți sau manipulați o băutură fierbinte.

Descrierea aparatului

- | | |
|---|------------------------------------|
| A Tăviță de scurgere detașabilă și capacul tăviței de scurgere | F Buton de control debit |
| B Rezervor de apă | G Buton de închidere capac |
| C Cioc de scurgere | H Buton de deschidere capac |
| D Buton de oprire | I Fereastră vizualizare apă |
| E Buton de pornire | J Bază de alimentare |

Utilizarea fierbătorului de apă

Înainte de a utiliza pentru prima dată fierbătorul de apă



- Despachetați aparatul cu grijă din cutie.
- Așezați aparatul pe o suprafață uscată, plană, stabilă, rezistentă la căldură, departe de margine.
- Conectați aparatul la priza de la rețea.

IMPORTANT:

Apăsăți butonul de oprire imediat, pentru a fi siguri că aparatul nu începe un ciclu de încălzire fără apă în rezervor sau fără o cană sub ciocul de scurgere.

- Urmați instrucțiunile de mai jos despre utilizarea aparatului și aruncați cu grijă primele cinci măsuri de apă fiartă (de ex., primul rezervor plin de apă). Astfel veți îndepărta orice reziduuri posibile rămase de la procesul de fabricație.

Utilizarea aparatului

1. Apăsăți butonul de deschidere a capacului **H** (fig 1).
2. Umpleți rezervorul de apă **B** cu apă rece fie direct de la robinet fie folosind o cană umplută cu apă rece proaspătă de la robinet (fig 2).
Nivelul apei trebuie să fie între reperele de minim și maxim. Puteți vedea nivelul prin fereastra de vizualizare a apei.
3. Închideți capacul cu butonul **G**.
4. Apăsăți butonul de oprire (**D**). Astfel veți fi siguri că aparatul nu va începe imediat un ciclu de încălzire când îl așezați pe baza de alimentare.
5. Puneți o cană adecvată sau un recipient cu un pliculeț de ceai sau cafea, zahăr, etc. sub ciocul de scurgere (**C**) (fig 3).
6. Selectați volumul dorit de apă fiartă, reglând butonul de control debit pe poziția dorită **F** (fig 4).
Pentru câni mici (aproximativ 150 ml), reglați butonul de control  spre poziția.
Pentru câni mari (aproximativ 250ml), reglați butonul de control  spre poziția.
Dacă nu sunteți sigur ce poziție să folosiți, cel mai bine este să reglați prima dată pe o poziție mai mică.
7. Apăsăți butonul de pornire (**E**). Butonul de pornire se aprinde roșu și aparatul începe să fiarbă apa. (Fig 5). Cantitatea aleasă de apă fiartă va curge în cană.
8. În cazul în care, imediat după încălzirea și curgerea apei în cană, aparatul nu va porni și nu va încălzi chiar în acel moment apa pentru cana următoare, așteptați doar câteva secunde înainte de a apăsa butonul de pornire din nou.

Oprirea aparatului

Dacă ați pornit ciclul de încălzire și apoi v-ați hotărât să-l opriți dintr-un motiv oarecare înainte de a începe să curgă apa sau în timpul curgerii acesteia, este suficient să apăsați pe butonul de oprire **D** (fig 6). Apa fiartă va fi transferată în siguranță înapoi în rezervorul de apă. După câteva secunde, puteți începe procedura de încălzire din nou.

N.B.: Zgomotul din timpul utilizării se datorează încălzirii apei. Acest lucru este normal.

În timpul utilizării, o anumită cantitate de apă fiartă va fi transferată înapoi în rezervorul de apă. Aceasta înseamnă că rezervorul de apă este posibil să devină fierbinte. Părțile din oțel inoxidabil, de asemenea, pot deveni fierbinți. Nu atingeți părțile din oțel inoxidabil în timp de utilizați aparatul. Manipulați întotdeauna aparatul cu grijă.

RO

Curățarea aparatului

Opriiți întotdeauna aparatul, deconectați-l din priză și lăsați-l să se răcească complet înainte de curățare.

Nu scufundați niciodată baza, cablul de alimentare, ștecherul sau rezervorul de apă în apă sau în orice alt lichid. Nu folosiți agenți de curățare abrazivi, chimici sau pentru cuptor.

ATENȚIE:

Apăsând pe butonul de pornire veți pune aparatul într-un mod "deja pornit", care va determina începerea unui ciclu de încălzire de îndată ce aparatul este pus înapoi pe baza de alimentare. Vă rugăm să nu uitați să apăsați butonul de oprire imediat ce aparatul este pus înapoi pe baza de alimentare.

Golirea aparatului

1. După ce aparatul s-a răcit complet, deconectați-l din priză de la rețea și scoateți aparatul din baza de alimentare.
2. Apăsați butonul de deschidere a capacului (**H**).
3. Țineți aparatul deasupra unei chiuvete și turnați apa înclinând aparatul într-o parte (fig 7).
4. Menținând aparatul deasupra chiuvetei, readuceți-l în poziție verticală și apăsați butonul de pornire. Apoi lăsați restul de apă din compartimentul de scurgere să se scurgă prin ciocul de scurgere **C** (fig 8).
5. Repetați pașii 3 și 4 până când toată apa a fost golită din aparat.

În cazul în care aparatul urmează să nu fie folosit un timp îndelungat (de ex., în timpul vacanței), vă recomandăm să-l goliți înainte de a pleca. Înainte de a-l utiliza din nou, umpleți rezervorul cu apă de la robinet și apoi efectuați câteva cicluri de încălzire și aruncați cu grijă apa de fiecare dată. Pentru a curăța tăvița de scurgere detașabilă, scoateți-o de pe baza de alimentare și curățați-o folosind apă caldă și detergent lichid de vase (fig 9).

Curățarea

Curățați suprafața externă a aparatului cu o cârpă umedă și apoi ștergeți-o cu o cârpă moale și uscată. Nu folosiți bureți metalici sau abrazivi.

Detartrarea aparatului

Detartrarea trebuie efectuată la fiecare 3 luni. Este posibil să fie nevoie să efectuați detartrarea mai frecvent dacă locuiți într-o zonă unde apa de la robinet este dură. Detartrarea în mod regulat vă va ajuta să mențineți cele mai bune performanțe pentru aparatul dumneavoastră.

1. Umpleți aparatul cu apă de la robinet până la reperul maxim și puneți o cană mare goală sau orice recipient mai mare rezistent la căldură pe tăvița de scurgere. Reglați butonul de control debit pe volumul maxim și apăsați butonul de pornire. Așteptați până când curgerea se oprește.
2. Adăugați orice detartrant (pentru cantități, consultați ambalajul detartrantului) în apa fiartă din cană și amestecați câteva secunde (**Figura 10**).
3. Turnați conținutul căunii în apa din rezervorul aparatului și închideți capacul (**Figura 10**).
Notă: dacă folosiți oțet alb în loc de detartrant, săriți peste pașii 1 până la 3 și puneți un litru de oțet alb direct în apa din rezervor. Nu folosiți niciun alt oțet decât "oțet alb" care poate fi cumpărat de la magazinele de bricolaj.
4. Puneți cana goală din nou pe tăvița de scurgere și apăsați butonul de pornire (**E**).
5. Așteptați ca apa să curgă în cană.
6. Aruncați apa din cană.
7. Repetați pașii 4 până la 6 până când nivelul de apă ajunge la reperul minim. Deschideți capacul și goliți apa rămasă în chiuvetă. Clătiți aparatul, umplându-l cu apă proaspătă de la robinet și golind-o din nou în chiuvetă (a se vedea golirea aparatului la pagina 4). Umpleți aparatul cu apă de la robinet până la reperul maxim și puneți cana mare goală pe tăvița de scurgere.

8. Apăsăți pe butonul de pornire și așteptați ca apa să curgă în cană.
9. Aruncați apa din cană.
10. Repetați pașii 8 până la 9 până când nivelul de apă ajunge la reperul minim. Deschideți capacul și goliți apa rămasă în chiuvetă (a se vedea golirea aparatului la pagina 4).

Aparatul dumneavoastră este acum gata de utilizare.

Depanare

Problemă / întrebări	Cauză posibilă / Răspunsuri	Acțiuni corective / Mai multe informații
Aparatul nu pornește din nou când butonul de pornire este apăsat.	Aparatul dumneavoastră nu s-a resetat după ultimul ciclu de încălzire.	Aparatul este încă prea fierbinte după ultimul ciclu de încălzire. Așteptați câteva secunde să se răcească înainte de a încerca din nou.
Aparatul nu lasă apa să curgă.	<ul style="list-style-type: none"> • Aparatul dumneavoastră nu este băgat în priză. • Aparatul dumneavoastră nu este poziționat corect pe baza de alimentare. • S-a ars siguranța. • Nu mai este apă în rezervorul de apă. 	<ul style="list-style-type: none"> • Verificați dacă aparatul dumneavoastră este băgat în priză și pornit. • Verificați dacă ciocul de scurgere este poziționat central deasupra tăviței de scurgere. • Verificați siguranța de la priză. • Lăsați aparatul să se răcească complet apoi reumpleți-l cu apă.
Aparatul dumneavoastră nu umple complet cana cu apă.	<ul style="list-style-type: none"> • Aparatul dumneavoastră are tartru în exces. • Este posibil ca butonul de control debit să fie reglat pe poziție prea mică. • Nivelul de apă a scăzut sub reperul minim. 	<ul style="list-style-type: none"> • Detartrați aparatul. • Reglați butonul de control debit pe poziția corectă. Umpleți rezervorul cu apă rece proaspătă. • Umpleți rezervorul cu apă rece proaspătă.
Aparatul dumneavoastră produce abur în exces dar apa fiartă nu curge.	<ul style="list-style-type: none"> • Nivelul de apă a scăzut sub reperul minim. • Aparatul dumneavoastră are tartru în exces. 	<ul style="list-style-type: none"> • Umpleți cu apă între reperul minim și maxim apoi reporniți ciclul de încălzire. • Detartrați aparatul.

Aparatul dumneavoastră pornește singur imediat ce este pus pe baza de alimentare.	Aparatul dumneavoastră este deja pornit.	Apăsăți butonul de oprire.
Aparatul dumneavoastră face zgomot și se aude un pocnet după ce apa s-a scurs.	Acesta este sunetul făcut de valva internă care funcționează după ce ciclul de încălzire se termină.	Este o funcționare normală.

Service postvânzare

Dacă aveți orice problemă cu aparatul sau întrebări, vă rugăm să contactați mai întâi Echipa de relații cu clienții pentru asistență de specialitate și sfaturi.

Garanție

Acest aparat este destinat doar pentru uz casnic.

Nu este destinat să fie folosit în aplicațiile următoare și garanția nu se va aplica pentru:

- bucătăriile pentru personalul din magazine, birouri și alte medii de lucru;
- ferme;
- clienții din hoteluri, moteluri și alte medii de tip rezidențial;
- medii de tip cazare și mic dejun.

Vă rugăm să consultați broșura de garanție furnizată împreună cu aparatul sau pe website-ul nostru: www.tefal.com

Protecția mediului

Să contribuim la protecția mediului!



① Aparatul dumneavoastră conține materiale valoroase re folosibile sau reciclabile.

➔ Vă rugăm duceți-l la un punct de colectare deșeuri.

Uputstva za bezbednost

Pre upotrebe aparata pročitajte uputstvo.

Napomena: Aparat priprema vrelu vodu. Zato pazite da se pri sipanju vode ne opečete.

Pošto su tada delovi od nerđajućeg čelika vrela, ne dodirujte ih kada koristite aparat. Vrela voda iz aparata ne može da se koristi za sterilizaciju.

- Pre prve upotrebe aparata pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu i čuvajte ga na bezbednom mestu: Tefal ne snosi odgovornost za nepravilnu upotrebu.
- Ne dodirujte mlaznicu kada aparat radi, jer će biti vrela.
- Aparat uključujte samo u utičnicu sa uzemljenjem. Proverite da li napon u Vašem domaćinstvu odgovara naponu aparata.
- Čuvajte se isparenja iz aparata jer su vrela.
- Ne stavljajte aparat na vrelu površine poput ringle i ne koristite ga u blizini otvorenog plamena. Aparat mora biti postavljen na ravnu, stabilnu i termootpornu površinu i ne sme biti u blizini prskanja vode.
- Ako aparat ne radi pravilno, odmah izvucite utikač iz utičnice.
- Ne vadite utikač povlačenjem kabla.
- Ne dozvolite da kabl za napajanje visi preko ivice stola ili radne površine.
- Ne stavljajte ruku ili kabl za napajanje na vrela delove aparata.
- Nikad ne uranjajte aparat, kabl i utikač u vodu ili u bilo koju drugu tečnost.
- Da biste izbegli eventualnu opasnost, ne koristite aparat ako su kabl za napajanje ili utikač oštećeni. Kabl za napajanje morate zameniti kod ovlašćenog Tefal servisera.
- Za uklanjanje kamenca iz aparata uvek pogledajte uputstvo.
- Zaštitite aparat od vlage i smrzavanja.
- Ne koristite aparat ako ne radi ispravno ili je oštećen. Pogledajte spisak ovlašćenih servisa u garantnom listu.
- Ne računajući čišćenje aparata i uklanjanje kamenca u skladu sa uputstvom za upotrebu aparata, sva ispitivanja, popravke i održavanja mora obaviti ovlašćeni TEFAL servis.
- Svako pogrešno priključivanje u struju dovodi do poništavanja garancije.
- Isključite aparat iz struje čim završite sa korišćenjem, kao i prilikom čišćenja.
- Svi aparati prolaze strogu proveru kvaliteta. Sprovode se testovi rada nasumično uzetih aparata, zbog čega se na nekima od njih mogu videti tragovi prethodne upotrebe.
- Ne preporučuje se korišćenje višedelnih strujnih utičnica i produžnih kablova.
- U posudu za vodu nikad ne stavljajte ništa osim vode.
- Aparat koristite samo za prokuvavanje pijaće vode.
- Ne dodirujte metalne delove aparata jer mogu biti vrela.
- Ne ostavljajte aparat bez nadzora dok je uključen.

- Aparat za vrelu vodu sme da se uključuje samo kada je voda u posudi.
- Aparat je namenjen samo za upotrebu u domaćinstvu. U slučaju bilo kakve komercijalne ili nepravilne upotreba aparata ili nepridržavanja uputstava proizvođač neće prihvatiti nikakvu odgovornost i tada garancija ne važi.

Sprečavanje nezgoda u domaćinstvu

Nije predviđeno da aparat koriste hendikepirane osobe (uključujući i decu), kao ni lica bez iskustva ili znanja. Mogu ga upotrebljavati ako su pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu bezbednost. Deca moraju biti pod nadzorom da se ne bi mogla igrala aparatom.

Čak i lakše opekotine mogu kod dece ponekad biti vrlo ozbiljne. Učite decu da vode računa kada rukuju vrelim tečnostima koje mogu naći u kuhinji. Aparat i kabl za napajanje postavite iza radne površine tako da ne mogu da ga dohvate deca i hendikepirane osobe.

U slučaju nezgode, opekotinu odmah stavite pod hladnu tekuću vodu i po potrebi zatražite pomoć lekara.

Da biste sprečili nezgode ne nosite dete ili bebu u rukama dok pijete ili držite vreli napitak.

Opis proizvoda

- | | |
|--|---|
| A Demontažna rešetka i poklopac | F Taster za regulaciju isticanja |
| B Rezervoar za vodu | G Taster za zatvaranje poklopca |
| C Mlaznica | H Taster za otvaranje poklopca |
| D Taster za isključivanje | I Prozor za proveru nivoa vode |
| E Taster za uključivanje | J Postolje |

Korišćenje aparata

Pre prvog korišćenja aparata



- Pažljivo otpakujte aparat iz kutije.
- Stavite aparat na suhu, ravnu, stabilnu i termootpornu bezbednu površinu, dalje od ivice.
- Uključite aparat u struju.

VAŽNO:

Odmah pritisnite taster za isključivanje da aparat ne bi započeo ciklus grejanja bez vode u rezervoaru i bez šolje ispod mlaznice.

- Pratite uputstva o korišćenju aparata i prospite prvih pet doza prokuvane vode (tj. prvi puni rezervoar vode). Tako ćete ukloniti sve čestice koje mogu tu ostati nakon procesa proizvodnje.

Upotreba aparata

1. Pritisnite taster za otvaranje poklopca **H** (sl. 1).
2. Napunite rezervoar za vodu **B** hladnom vodom ili direktno iz slavine ili iz flaše napunjene hladnom vodom iz slavine (sl. 2).
Nivo vode mora biti između oznaka za minimalan i maksimalan nivo. Nivo možete videti kroz prozor za proveru nivoa vode.
3. Zatvorite poklopac pritiskom na taster **G**.
4. Pritisnite taster za isključivanje (**D**). Tako ćete osigurati da aparat ne započne ciklus grejanja odmah kada ga stavite na postolje.
5. Stavite pogodnu šolju ili posudu sa kesicom čaja ili kafom, šećerom itd. ispod mlaznice (**C**) (sl. 3).
6. Izaberite željenu količinu vruće vode podešavanjem tastera za regulaciju isticanja na željenu vrednost **F** (sl. 4).
Za male šolje (oko 150 ml) podesite minimalnu vrednost .
Za velike šolje (oko 250 ml) podesite maksimalnu vrednost .
Ako niste sigurni koju vrednost da koristite, najbolje je da prvi put koristite manju vrednost.
7. Pritisnite taster za uključivanje (**E**). Na tasteru za uključivanje, uključuje se crvena lampica i aparat počinje da greje (sl. 5). U šolju će biti ispuštena izabrana količina vrela vode.
8. Ako odmah nakon zagrevanja i ispuštanja vode aparat neće ponovo da se uključi i zagreje vodu za sledeću šolju, sačekajte nekoliko sekundi pre nego što ponovo pritisnete taster za uključivanje.

Isključivanje aparata

Ako ste započeli ciklus grejanja i zatim iz nekog razloga odlučili da ga prekinete pre ili tokom sipanja vode, samo pritisnite taster za isključivanje D (sl. 6). Prokuvana voda će biti bezbedno vraćena u rezervoar za vodu. Nakon nekoliko sekundi možete ponovo započeti postupak grejanja.

Napomena: Zvuk koji stvara aparat nastaje zbog zagrevanja vode. To je uobičajena pojava.

Tokom upotrebe će određena količina prokuvane vode biti vraćena u rezervoar za vodu. To znači da rezervoar vodu može biti vreo. Osim toga i delovi od nerđajućeg čelika mogu postati vreli. Ne dodirujte delove od nerđajućeg čelika dok aparat radi. Uvek pažljivo rukujte aparatom.

Čišćenje aparata

Pražnjenje aparata

Pre čišćenja uvek isključite aparat iz struje i pustite ga da se potpuno ohladi. Nikad ne uranjajte postolje, kabl za napajanje, utikač i rezervoar za vodu u vodu ili bilo koju drugu tečnost. Ne koristite jaka abrazivna sredstva i hemikalije za čišćenje.

UPOZORENJE:

Pritiskanjem tastera za uključivanje prebacićete aparat u režim rada i zapoćeće ciklus grejanja čim ga stavite na postolje. Ne zaboravite da pritisnete taster za isključivanje čim aparat vratite na postolje.

1. Kada se aparat potpuno ohladi, isključite ga iz struje i skinite ga sa postolja.
2. Pritisnite taster za otvaranje poklopca (H).
3. Držite aparat iznad sudopere i prospite iz njega vodu naginjanjem aparata (sl. 7).
4. Dok još uvek držite aparat iznad sudopere, okrenite ga naviše i pritisnite taster za uključivanje. Zatim pustite da sva voda iz ispusne komore iscuri kroz mlaznicu C (sl. 8).
5. Ponavljajte korake 3 i 4 dok sva voda ne iscuri iz aparata.

Ako aparat nećete koristiti duže vreme (npr. dok ste na godišnjem odmoru), preporučujemo da ga pre odlaska ispraznite. Pre ponovne upotrebe napunite posudu vodom iz slavine, obavite nekoliko ciklusa zagrevanja i svaki put prospite prokuvanu vodu. Da biste očistili demontažnu rešetku, podignite je sa postolja i očistite toplom vodom i deterdžentom (sl. 9).

Čišćenje

Spoljnu površinu aparata očistite vlažnom krpom i zatim obrišite mekom i suvom krpom. Ne koristite čeličnu žicu niti abrazivne sundere.

Uklanjanje kamenca

Uklanjanje kamenca treba raditi svaka 3 meseca. Ako živite u području gde je voda iz slavine tvrda, možda ćete morati češće da uklanjate kamenac. Redovno uklanjanje kamenca će Vam pomoći da održite maksimalan radni učinak proizvoda.

1. Napunite aparat vodom iz slavine do oznake maksimalnog nivoa i na rešetku stavite praznu veliku šolju ili bilo kakvu termootpornu posudu. Podesite taster za regulaciju isticanja na maksimalnu količinu i pritisnite taster za uključivanje. Sačekajte dok sve ne iscuri.
2. U šolju sa vrućom vodom sipajte bilo koje sredstvo za uklanjanje kamenca (količinu potražite na pakovanju sredstva) i promešajte nekoliko sekundi (sl. 10).
3. Sipajte sadržaj šolje u rezervoar posudu za vodu i zatvorite poklopac (sl. 10).
Napomena: Ako umesto sredstva za uklanjanje kamenca koristite vinsko sirće, preskočite korake 1–3 i sipajte jedan litar belog sirćeta direktno u rezervoar za vodu. Ne koristite nijedno drugo sirće osim belog sirćeta koje možete kupiti u prodavnici.
4. Ponovo stavite praznu šolju na rešetku i pritisnite taster za uključivanje (E).
5. Sačekajte da u šolju iscuri voda.
6. Prospite vodu iz šolje.
7. Ponavljajte korake 4–6 dok nivo vode u posudi ne dospe do oznake minimalnog nivoa. Otvorite poklopac i prospite svu preostalu vodu u sudoperu. Isperite aparat puneći ga svežom vodom iz slavine i prosipanjem u sudoperu (pogledajte odeljak o pražnjenju aparata na str. 4). Napunite aparat vodom iz slavine do oznake maksimalnog nivoa i stavite praznu veliku šolju na rešetku.

8. Pritisnite taster za uključivanje i sačekajte da u šolju iscuri voda.
9. Prospite vodu iz šolje.
10. Ponavljajte korake 8–9 dok nivo vode u posudi ne dospe do oznake minimalnog nivoa. Otvorite poklopac i prospite svu preostalu vodu u sudoperu (pogledajte odeljak o pražnjenju aparata na str. 4). Aparat je sada spreman za ponovnu upotrebu.

Otklanjanje problema

Problem / Pitanja	Moguć uzrok / Odgovori	Korektivne mere / Dodatne informacije
Aparat se više ne uključuje nakon pritiska na taster za uključivanje.	Aparat se nije vratio u početno stanje nakon zadnjeg ciklusa grejanja.	Aparat je još uvek prevruć nakon zadnjeg ciklusa grejanja. Sačekajte nekoliko sekundi da se malo ohladi pre nego što probate ponovo.
Aparat ne ispušta vrelu vodu.	<ul style="list-style-type: none"> • Aparat nije uključen u struju. • Aparat nije dobro stavljen na postolje. • Pregoreo je osigurač. • Nema više vode u rezervoaru za vodu. 	<ul style="list-style-type: none"> • Proverite da li je aparat uključen u struju i da li je uključen na tasteru. • Proverite da li se mlaznica nalazi tačno iznad središta rešetke. • Proverite osigurač u utikaču. • Pustite da se aparat potpuno ohladi pre nego što ga ponovo napunite vodom.
Aparat ne ispušta punu šolju vode.	<ul style="list-style-type: none"> • U aparatu ima previše kamenca. • Taster za regulaciju isticanja je možda podešen na premalu vrednost. • Nivo vode je pao ispod oznake minimalnog nivoa. 	<ul style="list-style-type: none"> • Uklonite kamenac iz aparata. • Podesite dugme za regulaciju isticanja na željenu vrednost. Napunite posudu svežom hladnom vodom. • Napunite posudu svežom hladnom vodom.
Aparat stvara previše pare, ali ne ispušta prokuvanu vodu.	<ul style="list-style-type: none"> • Nivo vode je pao ispod oznake minimalnog nivoa. • U aparatu ima previše kamenca. 	<ul style="list-style-type: none"> • Sipajte vodu tako da nivo bude između oznaka minimalnog i maksimalnog nivoa, pa ponovite ciklus grejanja. • Uklonite kamenac iz aparata.

Aparat se uključuje odmah čim se stavi na postolje.	Aparat je već uključen.	Pritisnite taster za isključivanje.
Aparat stvara buku i čuje se lupanje nakon isticanja vode.	To je zvuk unutrašnjeg ventila koji se aktivira po završetku ciklusa grejanja.	To je uobičajena pojava.

Postprodajne usluge

Ako imate bilo kakvih problema ili pitanja u vezi sa proizvodom, za stručnu pomoć i savet se obratite ovlašćenom servisu ili službi podrške.

Služba podrške:

+381 600732000 - Srbija

ili posetite naš sajt: www.tefal.co.rs

Garancija

SR

Ovaj aparat je namenjen za upotrebu u domaćinstvu.

Nije namenjen za sledeće primene, za koje garancija ne važi:

- kuhinjske prostore zaposlenih u prodavnicama, kancelarijama i drugim radnim okruženjima;
- apartmanskome smeštaju gostiju;
- prostorije namenjene gostima hotela, motela i drugih ugostiteljskih objekata;
- objekte predviđene samo za noćenje i doručak.

Za informacije pogledajte garantni list priložen uz proizvod ili naš sajt: www.tefal.co.rs

Zaštita životne sredine

Čuvajmo životnu sredinu!



- ① Aparat sadrži dragocene materijale koji se mogu ponovo koristiti ili reciklirati.
- ➔ Odnosite ga u centar koji se bavi recikliranjem takvih proizvoda.

Sigurnosne upute

Molimo vas da prije uporabe uređaja pročitate ove upute.

Napomena: Voda koju zagrijavate pomoću ovog uređaja je izuzetno vruća. Stoga vas molimo da budete oprezni prilikom izlivanja vode kako biste spriječili moguće opekline. Budući da se dijelovi od inoxa zagrijavaju, nemojte dirati dijelove od inoxa prilikom uporabe uređaja. Vruća voda iz ovog uređaja ne može se rabiti u svrhu sterilizacije.

- Pažljivo pročitate upute za uporabu prije prve uporabe uređaja i držite ih na sigurnom mjestu: Tefal se ne može smatrati odgovornim zbog nepravilne uporabe.
- Ne dirajte otvor za izlivanje dok uređaj radi jer će biti vruć.
- Uređaj priključujte isključivo na uzemljenu utičnicu. Provjerite odgovara li napon prikazan na nazivnoj pločici uređaja naponu vaše električne mreže.
- Budite oprezni sa svakom parom koja izlazi iz uređaja. Para je izuzetno vruća i može izazvati opekline.
- Pazite da uređaj ne stavljate na vruću površinu poput grijaće ploče i da ga ne rabite blizu otvorenog plamena. Uređaj bi trebalo postaviti na ravnu, stabilnu, vodootpornu površinu udaljenu od prskanja vode.
- Ako uređaj ne radi pravilno, odmah izvucite utikač iz utičnice.
- Da biste izvukli utikač nemojte povlačiti za priključni vod.
- Nemojte dozvoliti da priključni vod visi preko ruba stola ili radne površine.
- Ne dirajte vruće dijelove uređaja i ne dopustite da priključni vod dođe u dodir s vrućim dijelovima uređaja.
- Nikada ne uranjajte uređaj, priključni vod niti utikač u vodu ili bilo koju drugu tekućinu.
- Da biste izbjegli svaku opasnost, nemojte rabiti uređaj ako su priključni vod ili utikač oštećeni. Priključni vod morate zamijeniti u ovlaštenom servisnom centru TEFAL (vidi popis u jamstvenom listu).
- Uvijek pogledajte upute prije nego što započnete s uklanjanjem kamenca iz uređaja.
- Uređaj zaštitite od vlage i mraza.
- Uređaj nemojte rabiti ako ne radi pravilno ili ako je oštećen – u ovim slučajevima obratite se ovlaštenom servisnom centru TEFAL (vidi popis u jamstvenom listu).
- Svaki pregled, popravak i postupak održavanja, osim postupaka redovitog čišćenja i uklanjanja kamenca koji su u skladu s uputama za uporabu, mora biti obavljen od strane ovlaštenog servisnog centra TEFAL (vidi popis u jamstvenom listu).
- Svaka pogreška pri spajanju na električnu mrežu poništava jamstvo.
- Uređaj isključite iz električne mreže tijekom čišćenja te odmah nakon završetka uporabe.
- Svi uređaji podliježu strogoj provjeri kvalitete. Na uređajima se vrše nasumična praktična testiranja i time mogu biti objašnjeni bilo kakvi znakovi ili tragovi prethodne uporabe.
- Savjetujemo vam da ne rabite višestruke utičnice i/ili produžne priključne vodove.

- U spremnik za vodu nemojte stavljati ništa drugo osim vode.
- Svoj uređaj rabite samo za zagrijavanje pitke vode.
- Nemojte doticati metalne dijelove uređaja budući da oni mogu biti vrući.
- Uređaj ne ostavljajte bez nadzora dok je u uporabi.
- Ovo kuhalo vode mora se rabiti isključivo s vodom u spremniku.
- Uređaj je namijenjen isključivo za kućnu uporabu. Svaka profesionalna, neprimjerena ili uporaba koja nije u skladu s uputama za uporabu oslobađa proizvođača svake odgovornosti i jamstvo prestaje biti važeće.

Sprječavanje nesreća u kućanstvu

Ovaj uređaj nije namijenjen za uporabu od strane osoba (uključujući djecu) s ograničenim fizičkim, osjetilnim ili psihičkim sposobnostima, ili nedovoljnim iskustvom ili znanjem osim ako su pod nadzorom ili dobivaju upute glede rada od osobe odgovorne za njihovu sigurnost.

Djeca trebaju biti nadzirana kako bi se osiguralo da se ne igraju s ovim uređajem.

Čak i najmanja opekлина ponekad može biti ozbiljna za djecu. Kako odrastaju, svoju djecu učite da paze na vruće tekućine s kojima se mogu susresti u kuhinji. Uređaj i priključni vod pohranite izvan dohvata djece i osoba s fizičkim poteškoćama.

Ako se dogodi nesreća, opeklinu stavite pod hladnu tekuću vodu i pozovite liječnika ako je potrebno.

Kako biste izbjegli nesreće, dok pijete ili nosite vruć napitak ne nosite dijete ili dojenče.

Opis proizvoda

- | | |
|---|--|
| A Odvojiva plitica za kapljevinu i poklopac plitice za otjecanje | F Izbornik količine vode |
| B Spremnik za vodu | G Tipka za zatvaranje poklopca |
| C Otvor za istjecanje | H Tipka za otvaranje poklopca |
| D Tipka za zaustavljanje | I Prozor za nadgledanje razine vode |
| E Tipka za pokretanje | J Postolje za napajanje |

Uporaba funkcije za vruću vodu

Prije prve uporabe funkcije za vruću vodu



- Pažljivo raspakirajte i izvadite svoj uređaj iz kutije.
- Uređaj stavite na suhu, ravnu, stabilnu, na toplinu otpornu sigurnu površinu daleko od ruba.
- Uključite uređaj u strujnu utičnicu.

VAŽNO:

Odmah pritisnite tipku za zaustavljanje kako biste se osigurali da uređaj neće započeti ciklus zagrijavanja bez vode u spremniku ili bez šalice ispod otvora za istjecanje.

- Slijedite upute u nastavku o uporabi uređaja i pažljivo izlijte prvih pet mjerica vruće vode (tj. prvi puni spremnik vode). To će ukloniti sve naslage prljavštine koje su možda nastale tijekom procesa proizvodnje.

Uporaba uređaja

1. Pritisnite tipku za otvaranje poklopca **H (sl. 1)**.
2. Spremnik za vodu **B** napunite hladnom vodom iz vodovoda izravno iz slavine ili pomoću vrča (**fig 2**). Razina vode trebala bi biti između oznaka min. i max. Razinu možete vidjeti kroz prozor za nadgledanje razine vode.
3. Poklopac zatvorite pomoću tipke **G**.
4. Pritisnite tipku za zaustavljanje (**D**). Tako ćete biti sigurni da vaš uređaj neće odmah započeti s ciklusom zagrijavanja kada ga stavite na postolje za napajanje.
5. Odgovarajuću šalicu ili posudu s filter vrećicom čaja ili kavom, šećerom i dr., stavite ispod otvora za istjecanje (**C (sl. 3)**).
6. Željenu količinu vruće vode izaberite postavljanjem izbornika na odgovarajuću postavku **F (sl. 4)**.
Za male šalice (oko 150ml), izbornik postavite na .
Za velike šalice (oko 250ml), izbornik postavite na .
Ako niste sigurni na koju postavku postaviti izbornik, prvi put je najbolje postaviti na manju količinu vode.
7. Pritisnite tipku za pokretanje (**E**). Tipka za pokretanje gori crvenim svjetlom i vaš je uređaj spreman za zakuhanje. (**sl. 5**). Određena količina vruće vode ulit će se u šalicu.
8. Ako se, nakon što je zagrijao i izlio vodu uređaj odmah ne prebaci na zagrijavanje vode za sljedeću šalicu, jednostavno pričekajte nekoliko sekundi prije ponovnog pritiskanja tipke za pokretanje.

Zaustavljanje uređaja

Ako ste pokrenuli ciklus zagrijavanja a zatim ga odlučili zaustaviti zbog bilo kojeg razloga prije istjecanja vode ili tijekom doziranja, jednostavno pritisnite tipku za zaustavljanje **D** (sl. 6). Vruća voda će se sigurno vratiti natrag u spremnik za vodu. Nakon nekoliko sekundi možete ponovno pokrenuti postupak zagrijavanja.

NB: Buka tijekom uporabe događa se zbog zagrijavanja vode. To je normalno.

Tijekom uporabe, određena količina vruće vode vratit će se natrag u spremnik za vodu.

To znači da bi spremnik za vodu mogao postati vruć. Dijelovi od inoxa bi također mogli postati vrući. Prilikom uporabe vašeg uređaja nemojte doticati dijelove od inoxa. Uređajem uvijek rukujte pažljivo.

Čišćenje uređaja

Prije čišćenja uređaj uvijek isključite i izvadite iz utičnice i pustite da se potpuno ohladi. Jedinicu postolja, priključni vod, utikač ili spremnik za vodu nemojte nikada uranjati u vodu niti bilu koju drugu tekućinu. Nemojte rabiti jaka abrazivna sredstva, kemikalije ili sredstva za čišćenje pećnice.

UPOZORENJE:

Pritiskom na tipku za pokretanje uređaj je stavljen u način rada "već uključeno" čime ćete započeti ciklus zagrijavanja čim se on stavi natrag na postolje za napajanje. Molimo vas da se sjetite pritisnuti tipku za zaustavljanje čim se uređaj stavi natrag na postolje za napajanje.

Pražnjenje uređaja

1. Nakon što se vaš uređaj potpuno ohladio, izvucite utikač iz strujne mreže i uklonite uređaj sa postolja za napajanje.
2. Pritisnite tipku za otvaranje poklopca (**H**).
3. Uređaj držite iznad sudopera i izlijte vodu iz njega nagnuvši uređaj na jednu stranu (sl. 7).
4. Još uvijek držeći uređaj iznad sudopera, vratite ga natrag u uspravan položaj i pritisnite tipku za pokretanje. Zatim pustite da se sva voda iz komore za doziranje isprazni kroz otvor za istjecanje **C** (sl. 8).
5. Ponovite korake 3 i 4 sve dok se sva voda iz vašeg uređaja ne isprazni.

Ako uređaj nećete rabiti dulje vremensko razdoblje (npr. tijekom praznika), preporučujemo da ga ispraznite prije odlaska. Prije ponovne uporabe, napunite spremnik vodom iz vodovoda a zatim izvršite nekoliko ciklusa zagrijavanja i pažljivo izlijte vodu svaki put. Da biste očistili odvojivu pliticu za kapljevину, podignite je sa postolja za napajanje i očistite pomoću tople vode i tekućine za pranje posuđa (sl. 9).

Čišćenje

Kućište vašeg uređaja očistite navlaženom krpom a zatim je ispolirajte mekom i suhom krpom. Nemojte rabiti krpice od čelične vune ili abrazivne spužve.

Čišćenje uređaja od kamenca

Čišćenje od kamenca treba izvršiti svaka 3 mjeseca. Možda ćete čišćenje od kamenca morati vršiti češće ako živite u području gdje je voda iz vodovoda tvrda. Redovito čišćenje od kamenca pomoći će vam da održite najbolje radne karakteristike vašeg proizvoda.

1. Uređaj napunite vodom iz vodovoda do oznake max. i veliku praznu šalicu ili bilo kakvu veliku posudu otpornu na toplinu stavite na pliticu za kapljevину. Izbornik količine vode namjestite na maksimalnu količinu i pritisnite tipku za pokretanje. Pričekajte do kraja istjecanja.
2. Dodajte bilo koje sredstvo protiv kamenca (za količine pogledajte upute na pakiranju sredstva protiv kamenca) u vruću vodu i miješajte nekoliko sekundi (slika 10).
3. Sadržaj šalice izlijte u spremnik za vodu vašeg uređaja i zatvorite poklopac. (slika 10).
Napomena: ako umjesto sredstva protiv kamenca rabite bijeli ocat, preskočite korake od 1 do 3 i jednu litru prozirnog octa stavite izravno u spremnik za vodu. Nemojte koristiti nijedan drugi ocat osim "bijelog octa" koji se može kupiti u dućanima mješovite robe.
4. Na pliticu za za kapljevину ponovno stavite praznu šalicu i pritisnite tipku za pokretanje (E).
5. Pričekajte da se voda izlije u šalicu.
6. Bacite vodu iz šalice.
7. Ponovite korake od 4 do 6 sve dok razina vode ne bude na oznaci min. Otvorite poklopac i svu preostalu vodu izlijte u sudoper. Uređaj isplahnite napunivši ga svježom vodom iz vodovoda i ispraznivši ga ponovno u sudoper (pogledajte dio o pražnjenju uređaja na stranici 4). Uređaj napunite vodom iz vo-

dovoda do oznake max. i veliku praznu šalicu stavite na pliticu za kapljevinu.

8. Pritisnite tipku za pokretanje i pričekajte da se voda izlije u šalicu.
9. Bacite vodu koja se izlila u šalicu.
10. Ponovite korake 8 i 9 sve dok razina vode ne bude na oznaci min. Otvorite poklopac i izlijte svu preostalu vodu u sudoper (pogledajte dio o pražnjenju uređaja na stranici 4).

Vaš je uređaj spreman za ponovnu uporabu.

Rješavanje problema

Problem / pitanja	Mogući uzrok / Odgovori	Korektivni postupci / Dodatne informacije
Uređaj se ponovno ne uključuje kada se pritisne tipka za pokretanje.	Vaš se uređaj nije resetirao nakon zadnjeg ciklusa zagrijavanja.	Vaš uređaj je još uvijek prevruć nakon zadnjeg ciklusa grijanja. Čekajte nekoliko sekundi da se neznatno ohladi prije no što pokušate ponovno.
Vaš uređaj ne izlijeva doze vruće vode.	<ul style="list-style-type: none">• Vaš uređaj nije uključen u struju.• Vaš uređaj nije pravilno postavljen na postolje za napajanje.• Pregorio je osigurač.• U spremniku nema vode.	<ul style="list-style-type: none">• Provjerite je li vaš uređaj priključen na električnu mrežu i uključen u utičnicu.• Provjerite je li otvor za istjecanje postavljen na sredini u odnosu na pliticu za kapljevinu.• Provjerite osigurač utičnice.• Pustite da se vaš uređaj potpuno ohladi a zatim ga ponovno napunite vodom.
Vaš uređaj ne izlijeva dozu pune šalice vode.	<ul style="list-style-type: none">• Vaš uređaj ima previše kamenca.• Izbornik količine vode možda je postavljen na prenisku vrijednost.• Razina vode pala je ispod oznake min.	<ul style="list-style-type: none">• Očistite uređaj od kamenca.• Tipku za kontrolu doziranja namjestite na pravu postavku. Spremnik napunite svježom hladnom vodom.• Spremnik napunite svježom hladnom vodom.
Vaš uređaj proizvodi prekomjerno puno pare ali ne izlijeva doze vruće vode.	<ul style="list-style-type: none">• Razina vode pala je ispod oznake min.• Vaš uređaj ima previše kamenca.	<ul style="list-style-type: none">• Napunite ga vodom između oznaka min. i max. pa ponovno započnite sa ciklusom zagrijavanja.• Očistite uređaj od kamenca.

Vaš se uređaj odmah pali kada ga se stavi na postolje za napajanje.	Vaš je uređaj već uključen.	Pritisnite tipku za zaustavljanje.
Vaš uređaj stvara buku i čuje se zvuk 'lupkanja' nakon izlivanja vode.	To je zvuk rada unutarnjeg ventila nakon završetka ciklusa zagrijavanja.	To je normalan rad.

slučaju problema

Imate li bilo koji problem s proizvodom ili te bilo kakav upit, molimo vas da se javite ovlaštenom servisnom centru (vidi popis u jamstvenom listu).

Jamstvo

Ovaj uređaj namijenjen je isključivo kućnoj uporabi.

Jamstvo ne pokriva uporabu uređaja:

- U kuhinjama namijenjenim osoblju u dućanima, uredima i drugim radnim okruženjima,
- U seoskim domaćinstvima,
- U hotelima, motelima i drugim smještajnim kapacitetima, od strane gostiju,
- U smještajnim kapacitetima koji pružaju usluge noćenja i doručka.

Zaštita okoliša

Sudjelujmo u zaštiti okoliša!



- ① Vaš uređaj se sastoji od brojnih vrijednih materijala koji se mogu reciklirati i ponovno uporabiti.
- ➡ Odnosite uređaj na mjesto predviđeno za odlaganje sličnog otpada.

Sigurnosne upute

Prije upotrebe aparata pročitajte upute za upotrebu.

Napomena: Ovaj aparat stvara veoma vrelu vodu. Zato pazite da se pri sipanju vode ne opečete. Pošto su tada dijelovi od nehrđajućeg čelika vreli, ne dodirujte ih kada koristite aparat. Vrela voda iz tog aparata se ne može koristiti za sterilizaciju.

- Prije prve upotrebe aparata pažljivo pročitajte upute za upotrebu i čuvajte ih: Tefal ne može snositi odgovornost za nepravilnu upotrebu.
- Ne dodirujte mlaznicu kad aparat radi, jer će biti vrela.
- Aparat uključujte samo u uzemljenu strujnu utičnicu. Provjerite da li napon struje prikazan na natpisnoj pločici aparata odgovara naponu u strujnoj utičnici.
- Čuvajte se isparenja iz aparata jer su jako vruća.
- Ne stavljajte aparat na vruće površine poput električnog kola i ne koristite ga u blizini otvorenog plamena. Aparat mora biti postavljen na ravnu, stabilnu i termootpornu površinu, dalje od praskanja vode.
- Ako aparat ne radi ispravno, odmah izvucite utikač iz strujne utičnice.
- Neisključujte aparat povlačenjem kabla.
- Ne dozvolite da kabal za napajanje visi preko ivice stola ili radne površine.
- Ne stavljajte ruku ili kabal za napajanje na vruće dijelove aparata.
- Nikad ne uranjajte aparat, kabal i utikač u vodu ili u bilo koju drugu tečnost.
- Da biste izbjegli svaku opasnost, ne koristite aparat ako su kabal za napajanje ili utikač oštećeni. Kabal za napajanje morate zamijeniti u ovlaštenom servisnom centru.
- Za uklanjanje kamenca iz aparata uvijek pogledajte upute za upotrebu.
- Zaštitite aparat od vlage i smrzavanja.
- Ne koristite aparat ako ne radi ispravno ili je oštećen. Informacije o službi podrške potražite na zadnjoj korici ove knjižice.
- Osim redovnog čišćenja i održavanja aparata u skladu s uputama za upotrebu, sva ispitivanja, popravke i održavanje mora obaviti ovlašteni TEFAL servis.
- Svako pogrešno priključivanje u struju dovesti će do poništavanja garancije.
- Isključite aparat iz struje čim završite s njegovim korištenjem, kao i prilikom čišćenja.
- Svi aparati prolaze strogu provjeru kvalitete. Provode se testovi rada nasumično uzetih aparata, zbog čega se na nekima od njih mogu videti tragovi prethodne upotrebe.
- Ne preporučuje se upotreba dvostrukih utičnica i produžnih kablova.
- U aparat nikad ne stavljajte ništa osim vode.
- Aparat koristite samo za zagrijavanje vode.
- Ne dodirujte metalne dijelove aparata, jer mogu biti vrući.
- Ne ostavljajte aparat bez nadzora dok je uključen.
- Ovaj aparat za vruću vodu se smije uključiti samo onda kada je voda u posudi.

- Ovaj aparat je namijenjen samo za upotrebu u domaćinstvu. U slučaju bilo kakve komercijalne ili nepravilne upotrebe aparata ili nepridržavanja uputa za upotrebu, proizvođač neće prihvatiti nikakvu odgovornost i tada garancija ne važi.

Sprječavanje nezgoda u domaćinstvu

Nije predviđeno da ovaj aparat koriste osobe (uključujući i djecu) sa smanjenim fizičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima, kao ni osobe bez iskustva ili znanja, osim ako ih nadzire ili im daje uputstva osoba zadužena za njihovu sigurnost. Djeca moraju biti pod nadzorom kako se ne bi mogla igrati s aparatom.

Čak i lakše opekotine mogu kod djece ponekad biti vrlo ozbiljne. U sklopu njihovog razvoja, podučite svoju djecu da vode računa pri radu sa vrućim tečnostima s kojima se mogu sresti u kuhinji. Aparat i kabal za napajanje postavite iza radne površine tako da ga ne mogu dohvatiti djeca i osobe s hendikepom.

U slučaju nezgode, odmah stavite opečeno mjesto pod mlaz hladne vode i po potrebi zatražite pomoć ljekara.

Kako biste spriječili nezgode, ne nosite dijete ili bebu u rukama dok pijete ili držite vrući napitak.

Opis aparata

- | | |
|--|---|
| A Odvojiva rešetka i njen poklopac | G Tipka za zatvaranje poklopca |
| B Spremnik za vodu | H Tipka za otvaranje poklopca |
| C Mlaznica | I Prozorčić za provjeru nivoa vode |
| D Tipka za isključivanje | J Baza |
| E Tipka za uključivanje | |
| F Prekidač za regulaciju istjecanja | |

Upotreba aparata

Prije prve upotrebe aparata



- Pažljivo raspakirajte aparat iz kutije.
- Stavite aparat na suhu, ravnu, stabilnu i termootpornu površinu, podalje od njenog ruba.
- Uključite aparat u strujnu utičnicu.

VAŽNO:

Odmah pritisnite tipku za isključivanje kako aparat ne bi započeo ciklus grijanja bez vode u posudi i bez šolje ispod mlaznice.

- Pratite donja uputstva o upotrebi aparata i bacite prvih pet mjera prokuhane vode (tj. prvu punu posudu vode). Tako ćete ukloniti sve čestice koje mogu tu ostati nakon procesa.

Upotreba aparata

1. Pritisnite tipku za otvaranje poklopca **H** (sl. 1).
2. Napunite spremnik za vodu **B** hladnom vodom ili direktno iz slavine ili iz boce napunjene hladnom vodom iz slavine (sl. 2). Nivo vode mora biti između oznaka za minimalan i maksimalan nivo. Nivo možete provjeriti kroz prozorčić za kontrolu nivoa vode.
3. Zatvorite poklopac tipkom **G**.
4. Pritisnite tipku za isključivanje (**D**). Tako ćete osigurati da aparat ne započne ciklus grijanja odmah kad ga stavite na postolje.
5. Stavite pogodnu šolju ili posudu s vrećicom čaja ili kafom, šećerom itd. ispod mlaznice (**C**) (sl. 3).
6. Izaberite željenu količinu vruće vode podešavanjem tipke za regulaciju istjecanja na željenu vrijednost **F** (sl. 4).
Za male šolje (oko 150 ml) podesite minimalnu vrijednost .
Za velike šolje (oko 250 ml) podesite maksimalnu vrijednost .
Ako niste sigurni koju vrijednost treba koristiti, najbolje je prvi put koristiti manju vrijednost.
7. Pritisnite tipku za uključivanje (**E**). Na tipki za uključivanje se uključuje crvena lampica i aparat počinje da grije (sl. 5). U šolju će biti ispuštena izabrana količina vruće vode.
8. Ako odmah nakon zagrijavanja i ispuštanja vode aparat neće ponovo da se uključi i zagrije vodu za sljedeću šolju, sačekajte nekoliko sekundi prije nego što ponovo pritisnete tipku za uključivanje.

Isključivanje aparata

Ako ste započeli ciklus zagrijavanja i zatim iz nekog razloga odlučili da ga prekinete prije ili tokom sipanja vode, samo pritisnite tipku za isključivanje **D** (sl. 6). Prokuhana voda će biti sigurno vraćena u spremnik za vodu. Nakon nekoliko sekundi možete ponovo započeti postupak grijanja.

Napomena: Zvuk koji stvara aparat nastaje zbog zagrijavanja vode. To je normalna pojava.

Tokom upotrebe će određena količina prokuhane vode biti vraćena u posudu za vodu. To znači da posuda za vodu može postati vruća. Osim toga i dijelovi od nehrđajućeg čelika mogu postati vrući. Ne dodirujte dijelove od nehrđajućeg čelika dok aparat radi. Uvijek pažljivo rukujte aparatom.

Čišćenje aparata

Prije čišćenja uvijek isključite aparat iz struje i pustite ga da se potpuno ohladi.

Nikad ne uranjajte postolje, kabal za napajanje, utikač i posudu za vodu u vodu ili bilo koju drugu tečnost.

Ne koristite jake abrazive, hemikalije i sredstva za čišćenje pećnica.

UPOZORENJE:

Pritiskanjem tipke za uključivanje prebacite aparat u režim rada i započete ciklus grijanja čim ga stavite na postolje. Ne zaboravite pritisnuti tipku za isključivanje čim aparat vratite na postolje.

Pražnjenje aparata

1. Kad se aparat potpuno ohladi, isključite ga iz strujne utičnice i skinite s postolja.
2. Pritisnite tipku za otvaranje poklopca (**H**).
3. Držite aparat iznad sudopera i prospite iz njega vodu naginjanjem aparata (sl. 7).
4. Dok još uvijek držite aparat iznad sudopera, okrenite ga naviše i pritisnite tipku za uključivanje. Zatim pustite da sva voda iz ispusne komore iscure kroz mlaznicu **C** (sl. 8).
5. Ponavljajte korake 3 i 4 dok sva voda ne iscure iz aparata.

Ako aparat nećete koristiti duže vrijeme (npr. tokom godišnjeg odmora), preporučujemo da ga prije odlaska ispraznite. Prije ponovne upotrebe napunite posudu vodom iz česme, obavite nekoliko ciklusa zagrijavanja i svaki put bacite prokuhanu vodu. Kako biste očistili odvojuvu rešetku, podignite je s postolja i očistite toplom vodom i deterdžentom (sl. 9).

Čišćenje

Spoljnu površinu aparata očistite vlažnom krpom i zatim obrišite mekom i suhom krpom. Ne koristite čeličnu žicu niti abrazivne spužve.

Uklanjanje kamenca

Uklanjanje kamenca treba raditi svaka 3 mjeseca. Ako živite u području gdje je voda iz česme tvrda, možda ćete morati češće uklanjati kamenac. Redovno uklanjanje kamenca će vam pomoći da održite maksimalan radni učinak proizvoda.

1. Napunite aparat vodom iz česme do oznake maksimalnog nivoa i na rešetku stavite praznu veliku šolju ili bilo kakvu termootpornu posudu. Podesite tipku za regulaciju istjecanja na maksimalnu količinu i pritisnite tipku za uključivanje. Sačekajte dok sve ne iscuri.
2. U vruću vodu u šolji sipajte bilo koje sredstvo za uklanjanje kamenca (količinu potražite na pakiranju sredstva) i promiješajte nekoliko sekundi (sl. 10).
3. Sipajte sadržaj šolje u spremnik za vodu i zatvorite poklopac (sl. 10).
Napomena: Ako umjesto sredstva za uklanjanje kamenca koristite vinski ocat, preskočite korake 1–3 i sipajte jedan litar bijelog octa direktno u spremnik za vodu. Ne koristite nijedan drugi ocat osim bijelog octa koji možete kupiti u prodavnicama.
4. Ponovo stavite praznu šolju na rešetku i pritisnite tipku za uključivanje (E).
5. Sačekajte da u šolju iscuri voda.
6. Bacite vodu iz šolje.
7. Ponavljajte korake 4–6 dok nivo vode u posudi ne dođe do oznake minimalnog nivoa. Otvorite poklopac i prospite svu preostalu vodu u sudoper. Isperite aparat puneći ga svježom vodom iz česme i prosipanjem u sudoper (pogledajte odjeljak o pražnjenju aparata na str. 4). Napunite aparat vodom iz česme do oznake maksimalnog nivoa i stavite praznu veliku šolju na rešetku.

8. Pritisnite tipku za uključivanje i sačekajte da u šolju iscuri voda.
9. Bacite vodu iz šolje.
10. Ponavljajte korake 8-9 dok nivo vode u posudi ne dosegne do oznake minimalnog nivoa. Otvorite poklopac i prospite svu preostalu vodu u sudoper (pogledajte odjeljak o pražnjenju aparata na str. 4).
Aparat je sada spreman za ponovnu upotrebu.

— Mogući problemi i njihovo rješavanje

Problem/ Pitanja	Moguć uzrok/ Odgovori	Korektivne mjere/ Dodatne informacije
Aparat se više ne uključuje nakon pritiska na tipku za uključivanje.	Aparat se nije vratio u početno stanje nakon zadnjeg ciklusa grijanja.	Aparat je još uvek prevruć nakon zadnjeg ciklusa grijanja. Sačekajte nekoliko sekundi da se malo ohladi prije nego što probate ponovo.
Aparat ne ispušta vruću vodu.	<ul style="list-style-type: none"> • Aparat nije uključen u struju. • Aparat nije dobro stavljen na postolje. • Pregorio je osigurač. • Nema više vode u posudi za vodu. 	<ul style="list-style-type: none"> • Provjerite da li je aparat priključen u strujnu utičnicu i je li uključen. • Provjerite da li se mlaznica nalazi tačno iznad središta rešetke. • Provjerite osigurač u utikaču. • Pustite da se aparat potpuno ohladi prije nego što ga ponovo napunite vodom.
Aparat ne ispušta punu šolju vode.	<ul style="list-style-type: none"> • U aparatu ima previše kamenca. • Tipka za regulaciju istjecanja je možda podešena na premalu vrijednost. • Nivo vode je pao ispod oznake minimalnog nivoa. 	<ul style="list-style-type: none"> • Uklonite kamenac iz aparata. • Podesite tipku za regulaciju istjecanja na željenu vrijednost. • Napunite posudu svježom hladnom vodom.
Aparat stvara previše pare, ali ne ispušta prokuhanu vodu.	<ul style="list-style-type: none"> • Nivo vode je pao ispod oznake minimalnog nivoa. • U aparatu ima previše kamenca 	<ul style="list-style-type: none"> • Sipajte vodu tako da njen nivo bude između oznaka minimalnog i maksimalnog nivoa, pa ponovite ciklus grijanja. • Uklonite kamenac iz aparata.

Aparat se uključuje odmah čim se stavi na postolje.	Aparat je već uključen.	Pritisnite tipku za isključivanje.
Aparat stvara buku i čuje se lupanje nakon istjecanja vode.	To je zvuk unutrašnjeg ventila koji se aktivira po završetku ciklusa grijanja.	To je normalna pojava.

Postprodajne usluge

Ako imate bilo kakvih problema ili pitanja u vezi s proizvodom, za stručnu pomoć i savjet se obratite Službi podrške.

Služba podrške:

033/55 12 20

ili posjetite našu web stranicu: www.tefal.ba

Garancija

Ovaj aparat je namijenjen za upotrebu u domaćinstvu.

Nije namijenjen za sljedeće primjene, za koje garancija ne važi:

- kuhinjske prostore zaposlenika u prodavnicama, kancelarijama i drugim radnim okruženjima; seoska domaćinstva;
- prostorije namijenjene gostima hotela, motela i drugih ugostiteljskih objekata;
- objekte predviđene samo za noćenje i doručak.

Za informacije pogledajte garantni list priložen uz proizvod ili našu web stranicu: www.tefal.ba

Zaštita okoliša

Sačuvajmo našu životnu sredinu!



① Aparat sadrži vrijedne materijale koji se mogu ponovo koristiti ili reciklirati.

➔ Predajte ga lokalnoj službi za prikupljanje otpada.

Zasady bezpieczeństwa

Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi.

Uwaga: W urządzeniu tym woda osiąga bardzo wysoką temperaturę. Z tego względu, aby uniknąć poparzeń, należy zachować szczególną ostrożność podczas nalewania wody. Z uwagi na to, że wykonane ze stali nierdzewnej części osiągają wysoką temperaturę, nie należy ich dotykać podczas korzystania z urządzenia. Gorąca woda z tego urządzenia nie może być wykorzystywana do sterylizacji.

- Przed pierwszym użyciem urządzenia należy dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi. Przechowywać instrukcję w bezpiecznym miejscu – Tefal nie ponosi odpowiedzialności za nieprawidłowe użytkowanie urządzenia.
- Nie dotykać otworu wylotowego podczas pracy urządzenia, ponieważ osiąga on wysoką temperaturę.
- Urządzenie można podłączyć jedynie do uziemionego gniazda wtykowego. Należy upewnić się, że napięcie źródła zasilania odpowiada napięciu określonemu na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Należy uważać na gorącą parę wydobywającą się z urządzenia.
- Urządzenia nie należy stawiać na gorącej powierzchni, takiej jak płyta grzejna, ani w pobliżu otwartego ognia. Urządzenie powinno znajdować się na płaskiej, stabilnej, suchej i żaroodpornej powierzchni.
- W przypadku gdy urządzenie nie funkcjonuje prawidłowo, należy natychmiast odłączyć je od sieci zasilającej.
- Podczas odłączania od źródła zasilania ciągnąć za wtyczkę.
- Kabel zasilający nie może zwisać z krawędzi stołu bądź blatu.
- Nie dotykać kabla zasilającego ani gorących części urządzenia.
- Nie zanurzać urządzenia, kabla bądź wtyczki w wodzie ani w żadnej innej cieczy.
- Aby uniknąć niebezpieczeństwa, nie korzystać z urządzenia, gdy przewód zasilający lub wtyczka są uszkodzone. Wymianę kabla należy zlecić autoryzowanemu punktowi serwisowemu TEFAL.
- Podczas usuwania kamienia należy zastosować się do niniejszej instrukcji obsługi.
- Urządzenie należy chronić przed wpływem wilgoci oraz ujemnej temperatury.
- Nie korzystać z urządzenia, jeżeli nie funkcjonuje prawidłowo bądź zostało uszkodzone – informacje dotyczące infolinii znajdują się na końcu niniejszej instrukcji.
- Przegląd, naprawę lub konserwację urządzenia należy zlecić autoryzowanemu punktowi serwisowemu TEFAL. Nie dotyczy to czyszczenia i usuwania kamienia, które można przeprowadzić samodzielnie zgodnie z instrukcją obsługi.
- Jakiegokolwiek błędne podłączenie do sieci zasilającej powoduje unieważnienie gwarancji.
- Po zakończeniu pracy z urządzeniem lub na czas czyszczenia należy odłączyć urządzenie od źródła zasilania.

- Wszystkie urządzenia podlegają rygorystycznej kontroli jakości. Wszelkie oznaki wcześniejszego użytkowania urządzenia wynikają z testów, jakim poddawane są wybrane losowo egzemplarze.
- Nie zaleca się korzystania z listew zasilających i/lub przedłużaczy.
- Zbiornik na wodę można napełniać jedynie wodą.
- Urządzenie można wykorzystywać jedynie do gotowania wody pitnej.
- Nie dotykać metalowych części urządzenia, ponieważ osiągają one wysoką temperaturę.
- Podczas pracy urządzenia nie wolno pozostawiać go bez nadzoru.
- Z dozownika gorącej wody można korzystać jedynie w przypadku, gdy zbiornik napełniony jest wodą.
- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego. Odpowiedzialność producenta oraz gwarancja nie obejmują przypadków wykorzystania urządzenia do celów komercyjnych, niezgodnie z przeznaczeniem lub niezgodnie z instrukcjami.

Zapobieganie wypadkom w domu

Z urządzenia nie mogą korzystać osoby (w tym dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej bądź osoby o niedostatecznym doświadczeniu lub wiedzy, chyba że znajdują się one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub uzyskały od takiej osoby instrukcje dotyczące użytkowania urządzenia. Nie zezwalać dzieciom na zabawę urządzeniem.

Nawet niewielkie poparzenia mogą mieć u dzieci poważne konsekwencje. Dzieci należy nauczyć obchodzenia się z gorącymi cieczami obecnymi w kuchni. Urządzenie i kabel zasilający powinny znajdować się poza zasięgiem dzieci oraz niektórych osób niepełnosprawnych.

W przypadku poparzenia należy natychmiast przemyć oparzone miejsce zimną wodą i w razie potrzeby wezwać pomoc medyczną.

Aby uniknąć wypadku, nie należy przenosić ani pić gorących płynów, trzymając dziecko na rękach.

Opis produktu

- | | |
|---|---------------------------------------|
| A Zdemowalna tacka ociekowa oraz pokrywa tacki ociekowej | F Pokrętło regulacji dozowania |
| B Zbiornik na wodę | G Przycisk zamknięcia pokrywy |
| C Dysza dozownika | H Przycisk otwarcia pokrywy |
| D Przycisk zatrzymania | I Wskaźnik poziomu wody |
| E Przycisk uruchomienia | J Podstawa zasilająca |

Obsługa czajnika

Przed pierwszym użyciem



- Wyjąć ostrożnie urządzenie z opakowania.
- Ustawić urządzenie na suchej, płaskiej, stabilnej i żaroodpornej powierzchni, z dala od krawędzi.
- Podłączyć czajnik do gniazda sieci zasilającej.

WAŻNE:

Od razu nacisnąć przycisk zatrzymania, aby zapobiec rozpoczęciu cyklu grzewczego, gdy w zbiorniku nie ma wody bądź pod dyszą nie ustawiono filiżanki.

- Wykonać opisane poniżej czynności, wylewając pięć pierwszych porcji wody (pełen zbiornik). Pozwoli to na usunięcie wszelkich nieczystości pozostałych po procesie produkcji.

Użytkowanie

1. Nacisnąć przycisk otwarcia pokrywy **H** (rys. 1).
2. Napełnić zbiornik wody **B** zimną wodą z kranu lub świeżą wodą z dzbanka (rys. 2). Poziom wody powinien znajdować się między oznaczeniami poziomu minimalnego i maksymalnego. Ilość wody można sprawdzić na wskaźniku poziomu wody.
3. Zamknąć pokrywę za pomocą przycisku **G**.
4. Nacisnąć przycisk zatrzymania (**D**). Zapobiegnie to rozpoczęciu cyklu grzewczego po umieszczeniu urządzenia na podstawie zasilającej.
5. Umieścić odpowiednią filiżankę bądź inne naczynie z torebką herbaty lub kawą, cukrem itd. pod dyszą dozownika (**C**) (rys. 3).
6. Wybrać pożądaną ilość gorącej wody poprzez ustawienie pokrętła regulacji dozowania w odpowiednim położeniu **F** (rys. 4).
Aby wybrać małą filiżankę (około 150 ml), należy ustawić pokrętło w położeniu .
Aby wybrać dużą filiżankę (około 250 ml), należy ustawić pokrętło w położeniu .
W przypadku wątpliwości za pierwszym razem należy ustawić pokrętło w położeniu odpowiadającym mniejszej ilości wody.
7. Nacisnąć przycisk uruchomienia (**E**). Lampka uruchomienia zaświeci się na czerwono i rozpocznie się podgrzewanie wody (rys. 5). Filiżanka zostanie napełniona wybraną ilością wody.
8. Jeżeli po ogrzaniu i przelaniu wody urządzenie nie włączy się ponownie i nie rozpocznie ogrzewania wody dla kolejnej filiżanki, należy odczekać kilka sekund, a następnie nacisnąć przycisk uruchomienia.

Zatrzymanie urządzenia

W przypadku podjęcia decyzji o zatrzymaniu cyklu grzewczego przed rozpoczęciem dozowania lub w jego trakcie, należy nacisnąć przycisk zatrzymania **D**

Podczas pracy urządzenia pewna ilość wrzącej wody powraca do zbiornika.

(rys. 6). Wrząca woda powróci bezpiecznie do zbiornika. Po kilku sekundach można wznowić ogrzewanie.

Uwaga: Przyczyną hałasu towarzyszącego użytkownikowi jest gotująca się woda. Nie powinien on być powodem do niepokoju.

W wyniku tego zbiornik może osiągnąć wysoką temperaturę. Może to także dotyczyć części ze stali nierdzewnej. Podczas korzystania z urządzenia nie dotykać części ze stali nierdzewnej. Z urządzeniem należy zawsze obchodzić się ostrożnie.

Czyszczenie

Przed rozpoczęciem czyszczenia należy wyłączyć urządzenie, odłączyć je od źródła zasilania i zaczekać, aż ostygnie.

Nigdy nie zanurzać podstawy, kabla zasilającego, wtyczki ani zbiornika na wodę w wodzie bądź jakiegokolwiek innej cieczy. Nie korzystać z materiałów ściernych ani środków chemicznych, w tym środków do czyszczenia kuchenek.

UWAGA:

Naciśnięcie przycisku uruchomienia spowoduje aktywację trybu pracy, który rozpocznie cykl grzewczy w chwili, gdy urządzenie zostanie umieszczone na podstawie zasilającej. Należy pamiętać o naciśnięciu przycisku zatrzymania zaraz po umieszczeniu urządzenia z powrotem na podstawie zasilającej.

Opróżnianie urządzenia

1. Po całkowitym ostygnięciu urządzenie należy odłączyć od źródła zasilania i zdjąć z podstawy zasilającej.
2. Nacisnąć przycisk otwarcia pokrywy (H).
3. Umieścić czajnik nad zlewem i wylać wodę, przechylając urządzenie na jedną stronę (rys. 7).
4. Trzymając urządzenie nad zlewem, obrócić je do pozycji pionowej i nacisnąć przycisk uruchomienia. Zaczekać, aż woda z komory dozownika wypłynie przez dyszę dozownika C (rys. 8).
5. Powtarzać czynności 3 i 4 do czasu, aż z urządzenia wydostanie się całość wody.

Jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas (np. w trakcie wakacji), zaleca się jego wcześniejsze opróżnienie. Przed kolejnym użyciem należy napełnić zbiornik wodą z kranu, przeprowadzić kilka cykli grzewczych i przy każdym cyklu wylać zagotowaną wodę. Aby oczyścić zdejmowalną tackę ociekową, należy zdjąć ją z podstawy zasilającej i przemyć ciepłą wodą z płynem do zmywania naczyń (rys. 9).

Czyszczenie

Powierzchnie zewnętrzne urządzenia należy oczyścić wilgotną ściereczką, a następnie przetrzeć miękką, suchą ściereczką. Nie korzystać z czyścików z wełny stalowej ani z gąbek o szorstkiej powierzchni.

Usuwanie kamienia

Kamień należy usuwać co 3 miesiące. W przypadku korzystania z twardej wody czynność tę należy powtarzać częściej. Regularne usuwanie kamienia zapewnia prawidłowe funkcjonowanie urządzenia.

1. Napełnić urządzenie wodą z kranu do maksymalnego poziomu i umieścić na tacce ociekowej dużą pustą filiżankę lub jakiegokolwiek inne żaroodporne naczynie. Ustawić pokrętko regulacji dozowania w pozycji oznaczającej maksymalną ilość dozowanej wody i nacisnąć przycisk uruchomienia. Zaczekać, aż zakończy się dozowanie wody.
2. Do gorącej wody w filiżance dodać środek odkamieniający (ilość należy dobrać zgodnie z instrukcją na opakowaniu) i mieszać przez kilka sekund (**rys. 10**).
3. Przełączyć zawartość filiżanki do zbiornika na wodę i zamknąć pokrywę (**rys. 10**).

Uwaga: w przypadku korzystania z octu białego zamiast środka odkamieniającego należy pominąć czynności 1-3 i wlać jeden litr octu bezpośrednio do zbiornika na wodę. Nie używać innego octu niż ocet biały.

4. Umieścić ponownie pustą filiżankę na tacce ociekowej i nacisnąć przycisk uruchomienia (**E**).
5. Zaczekać, aż filiżanka napełni się wodą.
6. Wylać wodę z filiżanki.
7. Powtarzać czynności 4-6 do czasu, aż poziom wody sięgnie oznaczenia poziomu minimalnego. Otworzyć pokrywę i wylać pozostałą wodę do zlewu. Oczyszczyć urządzenie poprzez napełnienie go świeżą wodą i ponowne wylanie zawartości do zlewu (instrukcje dotyczące opróżniania czajnika znajdują się na stronie 4). Napełnić urządzenie wodą z kranu do poziomu maksymalnego i umieścić dużą pustą filiżankę na tacce ociekowej.
8. Nacisnąć przycisk uruchomienia i poczekać, aż filiżanka zostanie napełniona wodą.
9. Wylać wodę z filiżanki.
10. Powtarzać czynności 8 i 9 do czasu, aż poziom wody sięgnie oznaczenia poziomu minimalnego. Otworzyć pokrywę i wylać pozostałą wodę do zlewu (instrukcje

dotyczące opróżniania czajnika znajdują się na stronie 4).

Urządzenie jest teraz gotowe do ponownego użycia.

Rozwiązywanie problemów

Problem / pytania	Możliwa przyczyna / odpowiedź	Czynności zaradcze / więcej informacji
Urządzenie nie włącza się ponownie, gdy zostaje naciśnięty przycisk uruchomienia.	Urządzenie nie powróciło do stanu wyjściowego po ostatnim cyklu grzewczym.	Urządzenie jest wciąż zbyt gorące po ostatnim cyklu grzewczym. Odczekać kilka sekund, aż czajnik nieco ostygnie, i spróbować ponownie.
Urządzenie nie dozuje gorącej wody.	<ul style="list-style-type: none">• Urządzenie nie jest podłączone do źródła zasilania.• Urządzenie nie zostało poprawnie ustawione na podstawie zasilającej.• Doszło do przepalenia bezpiecznika.• W zbiorniku nie ma wody.	<ul style="list-style-type: none">• Sprawdzić, czy urządzenie podłączone jest do gniazda źródła zasilania i zostało włączone.• Sprawdzić, czy dysza znajduje się bezpośrednio nad tacką ociekową.• Sprawdzić bezpiecznik we wtyczce.• Odczekać, aż urządzenie całkowicie ostygnie, a następnie napełnić je ponownie wodą.
Urządzenie dozuje zbyt mało wody.	<ul style="list-style-type: none">• W urządzenia nagromadziła się zbyt duża ilość kamienia.• Możliwe, że pokrętko regulacji dozowania zostało ustawione dla zbyt małej ilości wody.• Poziom wody spadł poniżej oznaczenia minimalnego poziomu.	<ul style="list-style-type: none">• Usunąć kamień.• Ustawić pokrętko regulacji dozowania w prawidłowym położeniu. Napełnić zbiornik świeżą zimną wodą.• Napełnić zbiornik świeżą zimną wodą.
Urządzenie wytwarza zbyt dużo pary i nie dozuje gorącej wody.	<ul style="list-style-type: none">• Poziom wody spadł poniżej oznaczenia minimalnego poziomu.• W urządzeniu nagromadziła się zbyt duża ilość kamienia.	<ul style="list-style-type: none">• Napełnić zbiornik wodą, tak aby jej poziom znalazł się między oznaczeniami minimalnego i maksymalnego poziomu, a następnie ponownie rozpocząć cykl grzewczy.• Usunąć kamień.

Urządzenie włącza się bezpośrednio po umieszczeniu go na podstawie zasilającej.	Urządzenie jest już włączone.	Nacisnąć przycisk zatrzymania.
Urządzenie wydaje niepokojący dźwięk, a po zakończeniu dozowania słyszalny jest stuk.	Dźwięk ten emituje po zakończeniu cyklu grzewczego zawór wewnętrzny.	Nie jest to powód do niepokoju.

Serwis

W przypadku jakichkolwiek problemów bądź pytań dotyczących produktu prosimy, aby w pierwszej kolejności kontaktować się z działem obsługi klienta, który udzieli wszelkich niezbędnych wskazówek.

Gwarancja

Urządzenie to przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego.

Gwarancja nie obejmuje zastosowania urządzenia w następujących miejscach:

- kuchnie pracownicze w sklepach, biurach oraz innych miejscach pracy;
- gospodarstwa rolne;
- pokoje w hotelach, motelach i innych tego typu obiektach;
- pensjonaty.

Więcej informacji znaleźć można w broszurze gwarancyjnej dołączonej do produktu bądź na naszej stronie internetowej: www.tefal.com

Ochrona środowiska

Wspólnie pomóżmy chronić środowisko naturalne!



- ① **Urządzenie to wykonane zostało z materiałów nadających się do powtórnego wykorzystania lub recyklingu.**
- ➡ **Urządzenie należy zostawić w lokalnym punkcie zbiórki odpadów.**

Saugumo instrukcijos

Prieš naudodami aparatą perskaitykite šias instrukcijas.

Pastaba: šis aparatas ruošia labai karštą vandenį. Todėl būkite atsargūs pildami vandenį, kad nenusiplikytumėte patys. Kadangi nerūdijančio plieno dalys bus įkaitusios, naudodami aparatą nelieskite jokių nerūdijančio plieno dalių. Šiuo aparatu paruošto karšto vandens negalima naudoti sterilizavimo sumetimais.

- Prieš naudodami aparatą pirmą kartą atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją. ir laikykite ją saugioje vietoje: „Tefal“ nebus atsakinga, jei aparatu naudositės netinkamai.
- Nelieskite snapelio aparatui veikiant, nes jis bus karštas.
- Tik prijunkite prietaisą prie įžeminto elektros lizdo. Patikrinkite, ar elektros įtampa, nurodyta aparato duomenų lentelėje, atitinka jūsų elektros tinklo įtampą.
- Saugokitės iš aparato kylančių garų, nes jie bus karšti.
- Nestatykite aparato ant įkaitusio paviršiaus, pvz., kaitvietės, ir nenaudokite jo šalia atviros ugnies. Aparatas turi būti statomas ant lygaus, stabilaus, karščiui atsparaus paviršiaus, kur jo negali pasiekti tykštantis vanduo.
- Jei aparatas neveikia tinkamai, nedelsdami ištraukite kištuką ir elektros tinklo.
- Norėdami ištraukti kištuką netraukite suėmę už laido.
- Elektros laidas neturi kabėti virš stalo krašto arba darbinio paviršiaus.
- Nelieskite ranka arba elektros laidu karštų aparato dalių.
- Niekada nemerkitė aparato, laiko arba elektros kištuko į vandenį ar bet kokį kitą skystį.
- Siekiant išvengti pavojaus, nenaudokite aparato, jei elektros laidas arba kištukas yra pažeisti. Pristatykite aparatą TEFAL įgaliotam techninės priežiūros centrui, kuriame bus pakeistas elektros laidas.
- Norėdami pašalinti aparato nuoviras, visada tai darykite laikydamiesi instrukcijų.
- Saugokite aparatą nuo drėgmės ir šalčio.
- Nenaudokite aparato, jei jis tinkamai neveikia arba jei jis buvo sugadintas – žr. detalesnę informaciją apie pagalbos liniją galiniame šios knygelės viršelyje.
- Bet kokie tyrinėjimo, remonto ar techninės priežiūros darbai, išskyrus valymą ir nuovirų šalinimą laikantis aparato naudojimo procedūrų, turi būti atliekami įgaliotame TEFAL techninės priežiūros centre.
- Bet kokia klaida atliekant elektros sujungimus panaikina garantiją.
- Atjunkite aparatą nuo tinklo, kai nuspręsite jį naudoti arba kai norite jį valyti.
- Visų aparatų kokybė buvo atidžiai patikrinta. Buvo atlikti praktiniai atsitiktinai parinktų aparatų bandymai, todėl ant kai kurių iš jų gali likti naudojimo ženklų ar žymių.
- Patariame nenaudoti tinklo šakotuvų ir (arba) ilgintuvų.
- Į vandens talpą pilkite tik vandenį.
- Naudokite aparatą tik geriamajam vandeniui virinti.

- Nelieskite metalinių aparato dalių, nes jos gali būti įkaitusios.
- Nepalikite naudojamo aparato be priežiūros.
- Šis karšto vandens pilstymo įtaisas turi būti naudojamas tik kai inde yra vandens.
- Šis aparatas skirtas naudoti tik namuose. Naudojant jį komerciniams tikslams, netinkamai arba nesilaikant instrukcijų, gamintojas neprisiima atsakomybės ir garantija netenka garantijos.

Apsisaugojimas nuo nelaimingų atsitikimų buityje

Šis aparatas nėra skirtas naudoti asmenims (taip pat ir vaikams), kurių fizinės, jutiminės arba protinės galimybės yra apribotos, taip pat asmenims, neturintiems atitinkamų žinių ar patirties, išskyrus tuos atvejus, kai už saugumą atsakingi asmenys užtikrina tinkamą priežiūrą arba iš anksto duoda jiems aparato naudojimo instrukcijas. Vaikai turi būti prižiūrimi, užtikrinant, kad jie nežaistų su aparatu.

Net nedideli nudegimai vaikams kartais gali būti rimti. Vaikams augant išmokykite juos saugotis karšto vandens, su kuriuo jie gali susidurti virtuvėje. Pastatykite aparatą ir elektros laidą už darbinio paviršiaus, vaikams ir kai kuriems neįgaliems asmenims nepasiekiamoje vietoje.

Įvykus nelaimingam atsitikimui, nedelsdami panardinkite nuplikytą vietą po tekančiu vandeniu ir, jei reikia, iškvieskite gydytoją.

Siekiant išvengti nelaimingų atsitikimų nenešiokite vaiko ar kūdikio, kai geriate arba nešate karštą gėrimą.

Gaminio aprašymas

- | | |
|--|---------------------------------------|
| A Nuimamas padėklas nulašėjusiam vandeniui ir padėklo vandeniui dangtis | E Įjungimo mygtukas |
| B Vandens talpa | F Pylimo kontrolės rankenėlė |
| C Pylimo snapelis | G Dangtelio uždarymo mygtukas |
| D Išjungimo mygtukas | H Dangtelio atidarymo mygtukas |
| | I Vandens langelis |
| | J Elektrinis cokolis |

Karšto vandens naudojimas pagal poreikį —

Prieš naudojant karšto vandens ruošimo pagal poreikį aparatą pirmą kartą



- Atsargiai išpakuokite aparatą iš dėžės.
- Pastatykite aparatą ant sauso, lygaus, stabilaus, karščiui atsparaus paviršiaus, toliau nuo krašto.
- Prijunkite aparatą prie elektros tinklo.

SVARBU:

Nedelsdami paspauskite išjungimo mygtuką, kad užtikrintumėte, kad aparatas nepradėtų šildymo ciklo, kai rezervuare nėra vandens arba po snapeliu nėra puodelio.

- Laikykitės žemiau pateikiamų aparato naudojimo instrukcijų ir būtinai išpilkite virintą vandenį pirmus penkis kartus (t. y. pirmus penkis pilnus vandens rezervuarus). Taip bus pašalinti visi galimi gamybos proceso likučiai.

Aparato naudojimas

1. Paspauskite dangtelio atidarymo mygtuką **H** (1 pav.).
2. Pripildykite vandens talpą **B** šaltu vandentiekio vandeniu arba tiesiogiai iš šalto vandens čiaupo arba naudodami šviežio šalto vandentiekio vandens ąsotį (2 pav.). Vandens lygis turi būti tarp minimalios ir maksimalios žymų. Lygį galite matyti pro vandens langelį.
3. Uždarykite dangtelį mygtuku **G**.
4. Paspauskite išjungimo mygtuką (**D**). Tai užtikrins, kad prietaisas nepradės šildymo ciklo iš karto, kai pastatysite jį ant elektrinio cokolio.
5. Pastatykite tinkamą puodelį arba talpą su arbatos maišeliu arba kava, cukrumi ir t. t. po pylimo snapeliu (**C**) (3 pav.).
6. Pasirinkite pageidaujimą kiekį karšto vandens nustatydami pylimo kontrolės rankenėlę ties reikiama padėtimi **F** (4 pav.).
Jei naudojate mažus puodelius (apie 150 ml), nustatykite kontrolės rankenėlę link atitinkamo nustatymo .
Jei naudojate didelius puodelius (apie 250 ml), nustatykite kontrolės rankenėlę link atitinkamo nustatymo .
Jei nežinote, kurį nustatymą naudoti, geriausia pirmą kartą naudoti mažiausiąjį.
7. Paspauskite įjungimo mygtuką (**E**). Įjungimo mygtukas įsijungia ir ima šviesti raudonai, o aparatas pradeda virti vandenį. (5 pav.). Pasirinktas karšto vandens kiekis bus įpiltas į puodelį.
8. Jei užvirinęs vandenį ir jį išpylęs aparatas iš karto neįsijungia ir nevirina kito puodelio, paprasčiausiai palaukite kelias sekundes prieš vėl paspausdami įjungimo mygtuką.

Aparato išjungimas

Jei įjungėte kaitinimo ciklą ir nusprendžiate dėl kokios nors priežasties jį išjungti prieš išpilant vandenį arba išpylimo metu, paprasčiausiai paspauskite išjungimo mygtuką **D** (6 pav.). Užvirintas vanduo bus saugiai supiltas atgal į vandens talpą. Po kelių sekundžių galėsite vėl pradėti kaitinimo procedūrą.

PASTABA: triukšmas naudojimo metu yra susijęs su vandens kaitinimu. Tai yra normalu.

Naudojimo metu tam tikras virinamo vandens kiekis pateks atgal į vandens talpą.

Tai reiškia, kad vandens talpa gali įkaisti.

Nerūdijančio plieno dalys taip pat gali įkaisti. Nelieskite aparato nerūdijančio plieno dalių. Visada juo naudokitės atsargiai.

Aparato valymas

Aparato ištuštinimas

Prieš valydami aparatą visada jį išjunkite ir ištraukite kištuką iš elektros laido bei palaukite, kol aparatas visiškai atvės. Niekada nenardinkite cokolio įtaiso, maitinimo laido, kištuko arba vandens talpos į vandenį ar bet kokį kitą skystį. Nenaudokite šiurkščių abrazyvų, cheminių medžiagų arba orkaitės valiklių.

ĮSPĖJIMAS:

kai paspausdami įjungimo mygtuką nustatysite prietaisą režimu „jau įjungta“, kaitinimo ciklas prasidės, kai tik pastatysite aparatą atgal ant elektrinio cokolio. Nepamirškite nuspausti išjungimo mygtuką, kai tik pastatote aparatą atgal ant elektrinio cokolio.

1. Po to, kai aparatas visiškai atvės, atjunkite jį nuo elektros lizdo ir nuimkite aparatą nuo elektrinio cokolio.
2. Paspauskite dangtelio atidarymo mygtuką (**H**).
3. Laikykite aparatą virš kriauklės ir išpilkite vandenį pakeldami vieną jo kraštą (**7 pav.**).
4. Vis dar laikydami aparatą virš kriauklės atverskite jį tinkama puse į viršų ir paspauskite įjungimo mygtuką. Tada palaukite, kol visas išpylimo kameroje esantis vanduo išsipils pro pylimo snapelį **C** (**8 pav.**).
5. Kartokite 3 ir 4 žingsnius, kol visas vanduo ištekės iš aparato.

Jei aparatas bus nenaudojamas ilgą laiką (pvz., atostogų metu), rekomenduojame prieš jį paliekant ištuštinti. Prieš jį vėl naudodami pripildykite talpą vandentiekio vandeniu ir užvirinkite kelis kartus, kiekvieną kartą vandenį išpildami. Norėdami išvalyti nuimamą padėklą nulašėjusiam vandeniui, nukelkite jį nuo elektrinio cokolio ir išplaukite šiltu vandeniu ir indų plovikliu (**9 pav.**).

Valymas

Nuvalykite išorinį aparato paviršių sudrėkintu skudurėliu, po to nušluostykite švelniu ir sausu skudurėliu. Nenaudokite šepetčių metaliniais šereliais arba braižančių kempinių.

Nuovirų šalinimas iš aparato

Nuoviras reikia šalinti kas 3 mėnesius. Gali būti, kad nuoviras reikės šalinti dažniau, jei gyvenate vietovėje, kur vanduo yra kietas. Reguliariai šalinant nuoviras tai padės palaikyti geriausias šio gaminio veikimo savybes.

1. Pripildykite aparatą vandentiekio čiaupu iki maks. žymos ir pastatykite tuščią didelį puodelį ar bet kokią didelę šilumos nebijančią talpą ant padėklo nulašėjusiam vandeniui. Nustatykite pylimo kontrolės rankenėlę ties maksimaliu tūriu ir paspauskite įjungimo mygtuką. Palaukite, kol bus išpiltas vanduo.
2. Pridėkite bet kokios nuovirų šalinimo priemonės (kiekių ieškokite ant priemonės pakuotės) į karšto vandens puodelį ir kelias sekundes pamaišykite (**10 pav.**).
3. Supilkite puodelio turinį į aparato vandens talpą ir uždarykite dangtelį (**10 pav.**).
Pastaba: jei vietoje nuovirų šalinimo priemonės naudojate baltąjį actą, praleiskite žingsnius nuo 1 iki 3 ir supilkite vieną litrą baltojo acto tiesiai į vandens talpą. Naudokite tik „baltąjį actą“, kurį galima nusipirkti ūkinių prekių parduotuvėse.
4. Vėl pastatykite tuščią puodelį ant padėklo nulašėjusiam vandeniui ir paspauskite įjungimo mygtuką (**E**).
5. Palaukite, kol vanduo subėgs į puodelį.
6. Išpilkite vandenį iš puodelio.
7. Kartokite 4–6 veiksmus, kol vandens lygis pasieks min. žymę. Atidarykite dangtelį ir išpilkite likusį vandenį į kriauklę. Praskalaukite aparatą įpildami švaraus vandentiekio vandens ir jį vėl išpildami į kriauklę (žr. skyrių apie aparato ištuštinimą 4 psl.). Pripildykite aparatą vandentiekio vandeniu iki maks.

žymos ir pastatykite tuščią didelį puodelį ant padėklo nulašėjusiam vandeniui.

- Paspauskite įjungimo mygtuką ir palaukite, kol vanduo subėgs į puodelį.
- Išpilkite puodelyje esantį vandenį.
- Kartokite 8–9 veiksmus, kol vandens lygis pasiekia min. žymą. Atidarykite dangtelį ir išpilkite visą likusį vandenį į kriauklę (žr. skyrių apie aparato ištuštinimą 4 psl.).

Dabar jūsų aparatas vėl parengtas naudoti.

Trikčių šalinimas

Problema / klausimai	Galima priežastis / Atsakymai	Ištaisomieji veiksmai / Papildoma informacija
Nuspaudus įjungimo mygtuką aparatas nebeįsijungia.	Aparatas pats neatsistato po pastarojo kaitinimo ciklo.	Aparatas vis dar per daug įkaitęs po pastarojo kaitinimo ciklo. Prieš mėgindami iš naujo palaukite kelias sekundes, kol jis šiek tiek atvės.
Iš aparato neteka karštas vanduo.	<ul style="list-style-type: none">• Aparatas neprijungtas prie tinklo.• Aparatas netiksliai pastatytas ant elektrinio cokolio.• Perdegė saugiklis.• Vandens inde nebeliko vandens.	<ul style="list-style-type: none">• Patikrinkite, ar aparatas prijungtas prie elektros lizdo ir įjungtas.• Patikrinkite, ar pylimo snapelis yra nustatytas centrinėje padėtyje virš padėklo nulašėjusiam vandeniui.• Patikrinkite saugiklį kištuke.• Palaukite, kol aparatas visiškai atvės, po to įpilkite vandens.
Aparatas nepripila viso puodelio vandens.	<ul style="list-style-type: none">• Aparate yra per daug nuovirų.• Pylimo kontrolės rankenėlė gali būti nustatyta ties per maža reikšme.• Vandens lygis nukrito žemiau min. žymos.	<ul style="list-style-type: none">• Pašalinkite iš aparato nuoviras.• Nustatykite pylimo kontrolės rankenėlę ties tinkamu nustatymu. Įpilkite į talpą šviežio šalto vandens.• Įpilkite į talpą šviežio šalto vandens.
Aparatas skleidžia per daug garų, bet karštas vanduo neteka.	<ul style="list-style-type: none">• Vandens lygis nukrito žemiau min. žymos.• Aparate yra per daug nuovirų.	<ul style="list-style-type: none">• Įpilkite vandens, kad jo lygis būtų tarp min. ir maks. žymų, po to vėl įjunkite kaitinimo ciklą.• Pašalinkite iš aparato nuoviras.

Jūsų aparatas iš karto įsijungs pats, kai jį pastatysite ant elektrinio cokolio.	Jūsų aparatas jau yra įjungtas.	Paspauskite išjungimo mygtuką.
Aparatas skleidžia triukšmą ir įpylus vandens pasigirsta dunkstelėjimas.	Tai yra vidinio vožtuvo suveikimo garsas pasibaigus kaitinimo ciklui.	Tai yra įprastas veikimas.

Garantinis aptarnavimas

Jei turite bet kokių su gaminiu susijusių problemų arba klausimų, iš pradžių kreipkitės į ryšių su klientais skyriaus ekspertus pagalbos ir patarimų.

Pagalbos linija:

+370 6 470 8888

Garantija

Šis aparatas skirtas naudoti tik buityje.

Jis nėra skirtas naudoti toliau nurodytais tikslais ir garantija nebus taikoma naudojant:

- darbuotojų virtuvės zonose parduotuvėse, biuruose ir kitose darbo aplinkose;
- fermose;
- viešbučiuose, moteliuose ir kituose apgyvendinimo tipo patalpose (klientams);
- nakvynės su pusryčiais namuose.

Žr. garantijos lapelį, pateikiamą su gaminiu.

LT

Aplinkos apsauga

Saugokime aplinką visi kartu!



- ① Jūsų aparate yra daug medžiagų, kurias galima pakeisti į pirmines žaliavas arba perdirbti.
- ➔ Nuneškite jį į vietinį perdirbamų atliekų surinkimo centrą.

Drošības norādes

Lūdzam pirms ierīces lietošanas izlasīt turpmākās norādes.

Piezīme: Šī ierīce paredzēta ļoti karsta ūdens sagatavošanai. Tādēļ ļejoj ūdeni, rikojieties ļoti piesardzīgi, lai izvairītos no applaucēšanās. Tā kā nerūsējošā tērauda detaļās sakarst, ierīces izmantošanas laikā nepieskarieties tām. Šajā ierīcē sagatavotais karstais ūdens nav izmantojams sterilizēšanai.

- Pirms pirmās lietošanas reizes rūpīgi izlasiet lietošanas norādījumus un glabājiet tos drošā vietā. "Tefal" nav atbildīgs par nepareizu lietošanu.
- Ierīces darbības laikā nepieskarieties ūdens teknei, jo tā ir karsta.
- Pieslēdziet ierīci vienīgi iezemētā ligzdā. Pārlicinieties, ka uz ierīces informatīvās plāksnes norādītais strāvas stiprums atbilst elektrotīkla strāvas stiprums.
- Uzmanieties no tvaika, kas plūst no ierīces, jo tas ir ļoti karsts.
- Nekad nenovietojiet ierīci uz karstas virsmas, piemēram, elektriskās plīts, un nelietojiet to atklātas liesmas tuvumā. Ierīce ir jānovieto uz līdzenas, stabilas, karstumizturīgas virsmas, drošā attālumā no ūdens šļakatām.
- Ja ierīce nedarbojas pareizi, nekavējoties atslēdziet to no strāvas padeves.
- Lai izrautu kontaktdakšu, nevelciet aiz vada.
- Neļaujiet barošanas vadam nokarāties pāri galda vai darba virsmas malai.
- Nelieciet roku vai barošanas vadu pie ierīces karstajām daļām.
- Nekad nemērciet ierīci, barošanas vadu vai kontaktdakšu ūdenī vai citā šķidrumā.
- Lai neradītu apdraudējumu, nelietojiet ierīci, ja barošanas vads vai kontaktdakša ir bojāti. Barošanas vads jānomaina sertificētam "TEFAL" servisa centram.
- Atbrīvojiet ierīci no katlakmens vienmēr saskaņā ar norādījumiem.
- Sargājiet ierīci no mitruma un sala.
- Nelietojiet ierīci, ja tā nedarbojas pareizi vai ir bojāta, – sk. informāciju par palīdzības dienestu šā bukleta aizmugurē.
- Lietotājs drīkst veikt vienīgi ierīces tīrīšanu un katlakmens noņemšanu, ievērojot ierīces lietošanas norādījumus; jebkuras pārbaudes, labošana un uzturēšana ir jāveic sertificētam "TEFAL" servisa centram.
- Jebkuras elektriskā pieslēguma kļūmes dēļ tiek anulēta garantija.
- Atslēdziet ierīci no elektrotīkla, tiklīdz beidzat to lietot un tīrīšanas laikā.
- Visām ierīcēm tiek veikta stingra kvalitātes kontrole. Pēc nejausības principa tiek veikti praktiski ierīces lietošanas testi un ar to ir izskaidrojamas pazīmes, kas liecina par ierīces iepriekšēju lietošanu.
- Nav ieteicams izmantot kontaktu sadalītājus un/vai pagarinātājus.
- Ūdens tvertnē nekad neļejoj neko citu kā tikai ūdeni.
- Izmantojiet šo ierīci vienīgi dzeramā ūdens vārīšanai.
- Nepieskarieties ierīces metāla daļām, jo tās var būt karstas.

- Lietošanas laikā neatstājiet ierīci bez uzraudzības.
- Šo karstā ūdens automātu drīkst izmantot vienīgi tad, ja tvertnē ir ūdens.
- Šī ierīce ir paredzēta izmantošanai vienīgi mājās apstākļos. Ja to izmanto komerciālos nolūkos, lieto neatbilstīgi vai neievēro lietošanas norādījumus, ražotājs neuzņemas nekādu atbildību un garantija vairs nav spēkā.

Nelaiemes gadījumu novēršana mājās

Šī ierīce nav paredzēta lietošanai personām (tostarp bērniem) ar ierobežotām fiziskām, sensorajām vai garīgajām spējām, kā arī tiem, kuriem nav pietiekošas pieredzes un zināšanu, izņemot gadījumus, kad viņi tiek uzraudzīti vai persona, kura ir atbildīga par viņu drošību, viņiem sniedz atbilstošus norādījumus par ierīces lietošanu. Jāuzrauga, lai bērni nerotaļātos ar šo ierīci.

Pat vismazākie apdegumi bērniem var būt bīstami. Bērniem paaugoties, māciet viņiem uzmanīgi rīkoties ar karstiem šķidrumiem, kas pieejami virtuvē. Ierīci un tās barošanas vadu novietojiet tālu no darba virsmas malas, bērniem un nespējīgām personām nepieejamā vietā.

Ja notiek nelaimes gadījums, nekavējoties skalojiet apdegumu tekošā aukstā ūdenī un nepieciešamības gadījumā izsauciet ārstu.

Lai izvairītos no nelaimes gadījumiem, nekad neturiet rokās bērnu vai zīdaini, dzerot vai nesot karstu dzērienu.

Izstrādājuma apraksts

- | | |
|---|---|
| A Noņemama pilienu tekne un teknes pārsegs | F Liešanas kontroles kloķis |
| B Ūdens tvertne | G Vāka aizvēršanas poga |
| C Liešanas sprausla | H Vāka atvēršanas poga |
| D Apturēšanas poga | I Ūdens līmeņa kontroles lodziņš |
| E Ieslēgšanas poga | J Barošanas pamatne |

Karstā ūdens lietošana pēc pieprasījuma —

Pirms lietojat karsto ūdeni pēc pieprasījuma pirmo reizi:



- rūpīgi izsaīņojiet ierīci;
- novietojiet ierīci uz sausas, līdzenas, stabilas, karstumizturīgas virsmas drošā attālumā no malas;
- pieslēdziet ierīci strāvas avotam.

SVARĪGI!

Nekavējoties piespiediet apturēšanas pogu, lai pārliecinātos, ka ierīce nesāk sildīšanas ciklu, kamēr tvertnē vēl nav ūdens vai zem ūdens teknes nav krūzes.

- Izmantojiet ierīci saskaņā ar turpmākiem norādījumiem un rūpīgi izlejiet pirmās piecas vārītā ūdens devas (t.i., pirmo pilnībā uzpildīto ūdens tvertni). Tādā veidā tiks izmazgāti jebkuri pārpalikumi, kas varētu būt palikuši pēc ražošanas procesa.

Ierīces izmantošana

1. Piespiediet vāka atvēršanas pogu **H (1. attēls)**.
2. Piepildiet ūdens tvertni **B** ar aukstu krāna ūdeni tieši no aukstā ūdens krāna vai izmantojot krūzi, kas piepildīta ar svaigu krāna ūdeni (**2. attēls**). Ūdens līmenim ir jābūt starp atzīmēm "min" un "max". ūdens līmenis ir redzams ūdens līmeņa kontroles lodziņā.
3. Aiztaisiet vāku, nospiežot pogu **G**.
4. Piespiediet apturēšanas pogu (**D**). Tā pārliecināties, ka ierīce nesāks sildīšanas ciklu, tiklīdz to novietosiet uz barošanas pamatnes.
5. Zem liešanas sprauslas (**C**) novietojiet piemērotu krūzi vai tvertni ar tējas maisiņu, kafiju, cukuru utt. (**C**) (**3. attēls**).
6. Izvēlieties nepieciešamo karstā ūdens daudzumu, noregulējot liešanas kontroles kloķi pretī atbilstīgajai atzīmei **F (4. attēls)**.
Nelielām krūzēm (ap 150 ml) novietojiet kontroles kloķi pretī atbilstīgajai atzīmei .
Lielām krūzēm (ap 250 ml) novietojiet kontroles kloķi pretī atbilstīgajai atzīmei .
Ja neesat pārliecināts, kura atzīme ir pareizā, pirmajā reizē vēlams izmantot mazāko atzīmi.
7. Piespiediet apturēšanas pogu (**D**). Iedegas sarkanās gaismas indikators, un ierīce sāk vārīšanu. (**5. attēls**). Izvēlētais karstā ūdens daudzums tiks ieliets krūzē.
8. Ja pēc uzkaršanas un ūdens izliešanas ierīce atkal neieslēdzas un nekarsē ūdeni nākamajai krūzei, nogaidiet dažas sekundes un vēlreiz piespiediet ieslēgšanas pogu.

Ierīces apturēšana

Ja karsēšanas cikls ir sācies un jebkādu iemeslu dēļ izlemjat to apturēt pirms ūdens izliešanas vai izliešanas laikā, nospiediet apturēšanas pogu **D (6. attēls)**. Karstais ūdens tiks droši novadīts atpakaļ ūdens tvertnē. Pēc dažām sekundēm varat atkal sākt karsēšanu.

NB! Troksnis, kas rodas lietošanas laikā, ir saistīts ar ūdens karsēšanu. Tas ir normāli.

Lietošanas laikā noteikts daudzums uzvārtā ūdens atkal tiks novadīts ūdens tvertnē.

Tas nozīmē, ka tvertne var sakarst.

Arī nerūsējošā tērauda detaļas var sakarst. Ierīces lietošanas laikā neaizskariet nerūsējošā tērauda detaļas. Ar ierīci vienmēr rīkojieties piesardzīgi.

Ierīces tīrīšana

Ierīces iztukšošana

Pirms tīrīšanas vienmēr izslēdziet ierīci, atvienojiet no strāvas un ļaujiet tai pilnībā atdzist.

Nekad negremdējiet pamatni, barošanas vadu, kontaktdakšu vai ūdens tvertni ūdenī vai citā šķidrumā. Nelietojiet rupjus abrazīvus materiālus, ķīmikālijas vai krāsns tīrītājus.

BRĪDINĀJUMS!

Piespiežot ieslēgšanas pogu, ieslēdzat ierīci "darbības" režīmā un tā sāks karsēšanas ciklu, tiklīdz novietosiet to uz barošanas pamatnes. Lūdzu, neaizmirstiet piespiest apturēšanas pogu, tiklīdz ierīce ir novietota atpakaļ uz barošanas pamatnes.

1. Pilnībā atdzisušu ierīci atslēdziet no strāvas un noņemiet no barošanas pamatnes.
2. Piespiediet vāka atvēršanas pogu (**H**).
3. Turiet ierīci virs izlietnes un lejiet ūdeni ārā, sasverot ierīci uz vienu pusi (**7. attēls**).
4. Joprojām turot ierīci virs izlietnes, pagrieziet to stāvus un piespiediet ieslēgšanas pogu. Ļaujiet, lai viss ūdens, kas uzkrājies izliešanas nodalījumā, iztukšojas caur izliešanas sprauslu **C (8. attēls)**.
5. Atkārtojiet 3. un 4. darbību, līdz no ierīces ir iztukšots viss ūdens.

Ja ierīci nelietosiet ilgāku laiku (piemēram, brīvdienās), pirms došanās prom ieteicams to iztukšot. Pirms nākamās lietošanas reizes piepildiet tvertni ar krāna ūdeni, veiciet vairākus karsēšanas ciklus un katru reizi rūpīgi izlejiet ūdeni. Lai iztīrītu noņemamo pilienu tekni, noņemiet to no barošanas pamatnes un ar mazgājamo līdzekli nomazgājiet siltā ūdenī (**9. attēls**).

Tīrīšana

Ar mitru drānu notīriet ierīces ārējo virsmu un nospodriniet to ar mikstu un sausu drānu. Nelietojiet drāšu sukas vai abrazīvus sūkļus.

Katlakmens noņemšana

Katlakmens noņemšana ir jāveic ik pēc trim mēnešiem. Ja jūsu dzīvesvietā ir ciets ūdens, katlakmens noņemšana, iespējams, būs jāveic biežāk. Regulāra katlakmens noņemšana ļaus saglabāt nevainojamu ierīces darbību.

1. Piepildiet ierīci ar krāna ūdeni līdz atzīmei "max" un uz pilienu teknes novietojiet lielu tukšu krūzi vai karstumizturīgu tvertni. Liešanas kontroles kloķi noregulējiet uz maksimālo daudzumu un piespiediet ieslēgšanas pogu. Sagaidiet līšanas beigas.
2. Karstajam ūdenim krūzē pievienojiet jebkuru katlakmens noņemšanas līdzekli (daudzumu skatīt uz līdzekļa iepakojuma) un dažas sekundes izmaisiet (**10. attēls**).
3. Ielejiet krūzes saturu ierīces ūdens tvertnē un aiztaisiet vāku (**10. attēls**).
Piezīme: Ja katlakmens noņemšanas līdzekļa vietā izmantojat balto etiķi, neveiciet 1.–3. darbību, bet ielejiet litru baltā etiķa tieši ūdens tvertnē. Izmantojiet vienīgi "balto etiķi", kuru var iegādāties saimniecības preču veikalā.
4. Novietojiet tukšu krūzi uz pilienu teknes un piespiediet ieslēgšanas pogu (**E**).
5. Pagaidiet, kamēr krūzē ielīs ūdens.
6. Izlejiet ūdeni no krūzes.
7. Atkārtojiet 4.–6. darbību, līdz ūdens līmenis sasniedz atzīmi "min". Atveriet vāku un atlikušo ūdeni izlejiet izlietnē. Izskalojiet ierīci, piepildot to ar svaigu krāna ūdeni un atkal izlejot to izlietnē (par ierīces iztukšošanu skatīt 4. lpp.). Piepildiet ierīci ar krāna ūdeni līdz atzīmei "max" un uz pilienu teknes novietojiet lielu tukšu krūzi.
8. Piespiediet ieslēgšanas pogu un pagaidiet, līdz krūzē satek ūdens.

9. Izlejiet ūdeni no krūzes.

10. Atkārtojiet 8. un 9. darbību, līdz ūdens līmenis sasniedz atzīmi "min". Atveriet vāku un izlejiet atlikušo ūdeni izlietnē (par ierīces iztukšošanu skatīt 4. lpp.).

Ierīce atkal ir gatava lietošanai.

Traucējumu novēršana

Problēma/jautājumi	Iespējamie iemesli/atbildes	Koriģējošās darbības/papildu informācija
Ierīce atkārtoti neieslēdzas, ja ir nospiesta ieslēgšanas poga.	Ierīce pēc pēdējā karsēšanas cikla nav pati atiestatījusies.	Ierīce pēc pēdējā karsēšanas cikla joprojām ir pārāk karsta. Pagaidiet dažas sekundes, lai tā nedaudz atdziest, un mēģiniet vēlreiz.
No ierīces nelist karstais ūdens.	<ul style="list-style-type: none">• Ierīce nav pieslēgta strāvai.• Ierīce nav pareizi novietota uz barošanas pamatnes.• Ir izdedzis drošinātājs.• Ūdens tvertnē vairs nav ūdens.	<ul style="list-style-type: none">• Pārliecinieties, vai ierīce ir ieslēgta un pieslēgta strāvai.• Pārliecinieties, vai liešanas sprausla ir novietota vidū virs pilnienu teknes.• Pārbaudiet kontaktdakšas drošinātāju.• Ļaujiet ierīcei pilnībā atdzist un tad atkal piepildiet to ar ūdeni.
Ierīce nepieļauj pilnu krūzi ar ūdeni.	<ul style="list-style-type: none">• Ierīcē ir izveidojies pārāk biezs katlakmens kārtas.• Liešanas kontroles kloķis ir noregulēts uz pārāk mazu daudzumu.• Ūdens līmenis nesasniedz atzīmi "min".	<ul style="list-style-type: none">• Noņemiet katlakmeni.• Noregulējiet liešanas kontroles kloķi uz nepieciešamo daudzumu. Piepildiet tvertni ar svaigu auksto ūdeni.• Piepildiet tvertni ar svaigu auksto ūdeni.
Ierīce rada pārāk daudz tvaiku, bet no tās nelist vārīts ūdens.	<ul style="list-style-type: none">• Ūdens līmenis nesasniedz atzīmi "min".• Ierīcē ir izveidojies pārāk biezs katlakmens kārtas.	<ul style="list-style-type: none">• Piepildiet ūdeni, lai tā līmenis atrastos starp atzīmēm "min" un "max", un atsāciet karsēšanas ciklu.• Noņemiet katlakmeni.

Uzliekot uz barošanas pamatnes, ierīce nekavējoties pati ieslēdzas.	Ierīce jau ir ieslēgta.	Piespiediet apturēšanas pogu.
Ierīce rada troksni, un pēc ūdens izlīšanas atskan klikšķis.	Tā ir iekšējā vārsta skaņa, kas iedarbojas tad, kad karsēšanas cikls ir pabeigts.	Tā ir normāla darbība.

Pēcpārdošanas apkalpošana

Ja rodas problēmas vai jautājumi par ierīces darbību, pēc palīdzības un padoma lūdzam vērsties pie mūsu klientu apkalpošanas darbiniekiem.

Palīdzības dienesta tālruni:

+371 6 716 2007

Garantija

Ši ierīce ir paredzēta lietošanai vienīgi mājās apstākļos.

Tā nav paredzēta lietošanai turpmāk minētajās vietās (garantija netiek piemērota):

- personāla virtuves zonās veikalos, birojos un cita veida darbavietās;
- lauku mājās;
- klientiem viesnīcās, moteļos un cita veida naktsmītnēs;
- nakšņošanas un brokastu ēšanas tipa iestādēs.

Lūdzam skatīt garantijas bukletu, kas pievienots izstrādājumam.

Vides aizsardzība

Palīdzēsim aizsargāt vidi!



- ① Ierīce satur vērtīgus materiālus, ko var atkārtoti izmantot vai pārstrādāt.
- ➔ Nogādājiet ierīci vietējā pilsētas atkritumu savākšanas punktā.

Ohutusjuhised

Palun lugege juhiseid enne seadme kasutamist.

Märkus: See seade teeb vee väga kuumaks. Seega olge vett valades ettevaatlik, et te end ei põletaks. Kuna roostevabast terasest detailid on kuumad, ärge puudutage neid seadet kasutades. Selle masinaga tehtud kuuma vett ei saa kasutada steriliseerimiseks.

- Enne seadme esmakordset kasutamist lugege tähelepanelikult seda kasutusjuhendit ja säilitage seda kindlas kohas: Tefal ei vastuta seadme väära kasutamise korral.
- Ärge puudutage tila seadme töötamise ajal, kuna see on kuum.
- Ühendage seade maandatud pistikusse. Kontrollige, et teie vooluvõrgu toitepinge sobiks seadme andmeplaadil toodud pingega.
- Olge ettevaatlik seadmest väljuva auruga, kuna see on kuum.
- Ärge pange seadet kuumale pinnale (näiteks pliidiplaadile) ega kasutage seda lahtise tule lähedal. Paigutage seade tasasele, kindlale ja kuumakindlale pinnale, kuhu ei pritsi vett.
- Kui seade ei tööta korralikult, võtke kohe vooluvõrgust välja.
- Ärge tõmmake toitejuhet, et pistikut eemaldada.
- Ärge jätke toitejuhet rippuma üle laua või tööpinna ääre.
- Ärge pange kätt ega toitejuhet masina kuumadele osadele.
- Ärge laske seadmel, juhtmel ega pistikul märjaks saada.
- Ohu vältimiseks ärge kasutage seadet, kui toitekaabel või pistik on kahjustatud. Toitejuhe tuleb asendada TEFALI volitatud hoolduskeskuses.
- Seadme puhastamiseks lugege juhiseid.
- Kaitske seadet niiskuse ja külma eest.
- Ärge kasutage seadet, kui see ei tööta korralikult või on kahjustatud - abitelefoni andmed leiata selle juhendi tagakaanelt.
- Mis tahes uurimine, parandamine või hooldus (v.a puhastamine ja katlakivi eemaldamine) peab olema tehtud TEFALI volitatud hoolduskeskuses.
- Mis tahes elektrilise ühenduse viga muudab garantii kehtetuks.
- Ühendage seade pistikust lahti kohe, kui olete lõpetanud selle kasutamise või puhastate seda.
- Kõigi seadmete kvaliteeti on põhjalikult kontrollitud. Kontrollitakse ka juhuslikult valitud seadmete töökorda ja see võib selgitada varasema kasutamise märke teie seadmel.
- Ei soovitata kasutada mitut pistikut ja/või pikendusjuhet.
- Ärge pange veekannu midagi muud peale vee.
- Kasutage seadet ainult joogivee keetmiseks.
- Ärge puudutage seadme metallist detaile, kuna need võivad olla kuumad.
- Ärge jätke seadet kasutamise ajal järelevalveta.

- Seda veekeetjat võib kasutada vaid siis, kui kannus on vett.
- See seade on mõeldud ainult kodus kasutamiseks. Mis tahes äriline kasutamine, sobimatu kasutamise või kasutusjuhendi eiramise korral ei võta tootja vastutust ja garantii on kehtetu.

Õnnetuste vältimine

See seade pole mõeldud kasutamiseks vähesema füüsilise, sensoorse või vaimse võimekusega isikutele (sh lapsed) või kogemuste ja teadmisteta isikutele, v.a juhul, kui nad on nende ohutuse eest vastutava isiku järelevalve all või juhendatud. Jälgige, et lapsed seadmega ei mängiks.

Ka vähesed põletused võivad laste puhul mõnikord ohtlikud olla. Õpetage lastele ettevaatlikkust köögis olla võiva kuuma vedeliku käsitlemisel. Pange seade ja juhe tööpinnal laste ja teatud puuetega inimeste käeulatusest eemale.

Õnnetuse korral pange põletatud koht külma voolava vee alla ja pöörduge vajadusel arsti poole.

Õnnetuste vältimiseks ärge kandke last või imikut kuuma joogi joomise või hoidmise ajal.

Toote kirjeldus

- | | |
|--|---------------------------------|
| A Eemaldatav tilgaalus ja tilgaaluse kate | F Valamise kontrollnupp |
| B Veekann | G Kaane sulgemisnupp |
| C Valamisotsik | H Kaane avamisnupp |
| D Peatamisnupp | I Veetaseme kontrollaken |
| E Käivitusnupp | J Toitealus |

Vee soojendamine ajastusega

Enne esmakordset vee soojendamist ajastusega



- pakkige seade ettevaatlikult lahti.
- Pange seade kuivale, tasasele, kindlale ja kuumakindlale pinnale selle servast eemale.
- Ühendage seade vooluvõrku.

OLULINE

Vajutage kohe peatamisnuppu, et seade ei hakkaks tööle ilma tühja kannuga või ilma tassita tila all.

- Järgige seadme kasutamisel alltoodud juhiseid ja visake esimese viie mõõdumärgi jagu keedetud vett ära (st esimene kannutäis vett). Nii eemaldate tootmise käigus seadmesse jääda võinud jäägid.

Seadme kasutamine

1. Vajutage kaane avamise nuppu **H (joonis 1)**.
2. Täitke veekann **B** külma kraaniveega otse kraanist või valades kannust värsket kraanivett (**joonis 2**).
Veetase peaks olema märgistuste min ja max vahel. Näete veetaset kontrollaknast.
3. Sulgege kaas nupuga **G**.
4. Vajutage peatamisnuppu (**D**). Nii tagate, et seade ei alusta kohe vee keetmist, kui selle toitealusele panete.
5. Pange väljastustila (**C**) alla sobiv tass või kruus teekoti, kohvi, suhkru või muu sellisega (**joonis 3**).
6. Valige sobiv veekogus, reguleerides väljastusnupu soovitud tähisele **F (joonis 4)**.
Väikese tassi (ca 150 ml) puhul seadke juhtnupp vastava tähise  poole.
Suure tassi (ca 250 ml) puhul seadke juhtnupp vastava tähise  poole.
Kui te ei tea, kumba tähist kasutada, valige esimesel korral väiksem.
7. Vajutage käivitusnuppu (**E**). Käivitusnupul süttib punane tuli ja teie seade hakkab vett keetma. (**joonis 5**). Tassi väljastatakse valitud kogus kuuma vett.
8. Kui seade pärast vee soojendamist ja väljastamist uuesti sisse ei lülitu ja järgmist tassitäit vett ei väljasta, oodake mõned sekundid enne käivitusnupu uuesti vajutamist.

Seadme peatamine

Kui olete soojendustsükli alustanud ja otsustate, et soovite mingil põhjusel selle katkestada enne vee väljastamist või väljastamise ajal, vajutage peatamisnuppu **D** (joonis 6). Keedetud vesi suunatakse ohutult tagasi veekannu. Mõne sekundi järel võite keetmist uuesti alustada.

NB: Kasutamise ajal kuuldav heli on tingitud vee soojenemisest. See on normaalne.

Kasutamise ajal suunatakse teatud kogus keedetud vett tagasi veekannu. See tähendab, et veekann võib kuumeneda.

Ka roostevabast terasest osad võivad kuumeneda. Ärge puudutage seadme kasutamise ajal roostevabast terasest osi. Olge seadme kasutamisel alati ettevaatlik.

Seadme puhastamine

Seadme tühjendamine

Lülitage seade enne puhastamist alati välja ja laske sel täielikult jahtuda. Ärge kastke toitealust, juhet, pistikut ega veepaaki vette ega muusse vedelikku. Ärge kasutage tugevaid abrasiivaineid, kemikaale ega ahjupuhastamisvahendeid.

1. Pärast seadme täielikku jahtumist ühendage see pistikust lahti ja eemaldage seade toitealuselt.
2. Vajutage kaane avamise nuppu **H**.
3. Hoidke seadet kraanikausi kohal ja valage vesi välja, kallutades seadet küljele (joonis 7).
4. Pöörake seade kraanikausi kohal hoides õiget pidi ja vajutage väljastamisnuppu. Seejärel laske veel väljastuskambrist väljastustila kaudu välja voolata **C** (joonis 8).
5. Korrake juhiseid 3 ja 4, kuni kogu vesi on seadmest väljastatud.

Kui seadet kaua ei kasutata (nt puhkuse ajal), soovitame selle tühjendada. Enne seadme uuesti kasutamist täitke paak kraaniveega ja laske sel mõne keetmistsükli jagu töötada, visates vee seejärel ära. Eemaldatava tilgaaluse puhastamiseks tõstke see toitealuselt ära ja puhastage sooja vee ning puhastusvahendiga (joonis 9).

HOIATUS

Käivitusnuppu vajutades panete seadme sisselülitatud töörežiimile ja see alustab keetmistsükli kohe, kui see toitealusele tagasi pannakse. Palun ärge unustage vajutada peatamisnuppu kohe, kui seadme alusele tagasi panete.

Puhastamine

Puhastage seadme välispinda niiske lapiga ja kuivatage seda pehme, kuiva lapiga. Ärge kasutage terasvilla ega abrasiivseid puhastuslappe.

Katlakivi eemaldamine seadmest

Katlakivi tuleks eemaldada iga 3 kuu järel. Võib-olla peate seda sagedamini tegema, kui teie kraanivesi on kare. Regulaarne katlakivi eemaldamine aitab toodet heas töökorras hoida.

1. Täitke seade kraaniveega märgini max ja pange tilkumisalusele suur tühi kruus või kuumakindel anum. Seadke väljastusnupp märgile max ja vajutage käivitusnuppu. Oodake, kuni kogu vesi on väljastatud.
2. Lisage tassis olevale kuumale veele katlakivi eemaldusvahendit (sobiv kogus on märgitud selle pakendile) ja segage mõne sekundi vältel (**joonis 10**).
3. Valage tassi sisu seadme veekannu ja sulgege kaas (**joonis 10**).
Märkus: äädika kasutamisel katlakivi eemaldusvahendi asemel jätke vahele juhised 1 kuni 3 ja valage otse veekannu liiter äädikat. Kasutage ainult valget äädikat, mis on saadaval majapidamiskaupade kauplustes.
4. Pange tühi tass tagasi tilkumisalusele ja vajutage käivitusnuppu (**E**).
5. Oodake, kuni vesi tassi voolab.
6. Visake tassis olev vesi ära.
7. Korrake juhiseid 4 kuni 6 seni, kuni veetase on märgi min juures. Avage kaas ja valage järelejäänud vesi kraanikaussi. Loputage seadet, täites selle värsket kraaniveega ja tühjendades selle jälle kraanikaussi (vt seadme tühjendamise juhiseid leheküljel 4). Täitke seade kraaniveega märgini max ja pange tilkumisalusele suur tühi tass.
8. Vajutage käivitusnuppu ja oodake, kuni vesi on tassi voolanud.
9. Visake tassis olev vesi ära.

10. Korrake juhiseid 8 kuni 9 seni, kuni veetase on märgi min juures. Avage kaas ja valage ülejäänud vesi kraanikaussi (vt seadme tühjendamise juhiseid leheküljel 4).

Seade on nüüd jälle kasutamiseks valmis.

Veaotsing

Probleem / küsimused	Võimalik põhjus / Vastused	Parandav toiming / Lisateave
Seade ei lülitu käivitusnupu vajutamisel uuesti sisse.	Teie seade pole pärast eelmist keetmistsüklit lähtestunud.	Seade on pärast eelmist keetmistsüklit endiselt kuum. Oodake enne uuesti proovimist mõned sekundid, kuni seade jahtub.
Seade ei väljasta kuuma vett.	<ul style="list-style-type: none"> • Seade pole vooluvõrku ühendatud. • Seade pole korralikult toitelusele asetatud. • Kaitse on läbi põlenud. • Veekannus pole vett. 	<ul style="list-style-type: none"> • Kontrollige, kas seade on vooluvõrku ühendatud ja sisse lülitatud. • Kontrollige, kas väljastustila asub tilkumisaluse keskkoha kohal. • Kontrollige pistikus olevat kaitset. • Laske seadmel täielikult jahtuda ja seejärel täitke see veega.
Seade ei väljasta kogu tassitäit vett.	<ul style="list-style-type: none"> • Seadmel on liigselt katlakivi. • Väljastusnupp võib olla seatud liiga väikesele kogusele. • Veetase võib olla märgist min madalam. 	<ul style="list-style-type: none"> • Eemaldage seadmest katlakivi. • Seadke väljastusnupp sobivale seadele. Täitke kann värske külma veega. • Täitke kann värske külma veega.
Seadmest eraldub palju auru, kuid ei väljasta vett.	<ul style="list-style-type: none"> • Veetase võib olla märgist min madalam. • Seadmel on liigselt katlakivi. 	<ul style="list-style-type: none"> • Lisage seadmesse vett märkide min ja max vahel ja alustage keetmistsüklit uuesti. • Eemaldage seadmest katlakivi.

Seade lülitub sisse kohe, kui see toitealusele paigutada.	Seade on juba sisselülitatud.	Vajutage peatamisnuppu.
Seade tekitab müra ja pärast vee väljastamist tekib plöksatus.	See on keetmistsükli järel rakenduva seesmise klapi heli.	See on normaalne.

Müügijärgne hooldus

Kui teil tekib tootega probleeme või küsimusi, pöörduge meie klienditeeninduse poole abi ja nõuannete saamiseks.

Abitelefon:

+372 5 800 3777

Garantii

See seade on mõeldud vaid koduseks kasutamiseks.

See pole mõeldud järgmisteks kasutuseesmärkideks ja nende puhul garantii ei kehti:

köögid kauplustes, büroodes ja muudes töökeskkondades, farmides, kasutamine hotellide, motellide ja muude majutusasutuste klientide poolt, kasutamine külalismajades.

Garantii leiate tootega kaasas olevalt teabelehel.

Keskkonna kaitsmine

Osaleme kõik keskkonna hoidmises!



① Teie seade sisaldab paljusid taaskasutatavaid ja ümbertöödeldavaid materjale.

➔ Viige see kohaliku jäätmekogumispunkti.

ET

Varnostna navodila

Prosimo preberite navodila pred uporabo naprave.

Opomba: Naprava proizvaja zelo vročo vodo. Zato bodite zelo previdni, ko natakate vodo, saj se lahko v nasprotnem primeru opečete. Ker bodo deli iz nerjavečega jekla vroči, se jih med uporabo naprave ne dotikajte. Vroče vode iz te naprave ne smete uporabiti za sterilizacijo.

- Pred prvo uporabo aparata skrbno preberite navodila za uporabo in jih nato shranite na varno mesto. Tefal ne prevzame odgovornosti v primeru napačne uporabe naprave.
- Med obratovanjem se ne dotikajte iztočne odprtine, ker je vroča.
- Napravo priključite le na ozemljeno vtičnico. Preverite, ali napetost navedena na napisni plošči naprave ustreza napetosti vašega omrežja.
- Pazite na paro, ki morebiti izhaja iz naprave, saj je slednja vroča.
- Pazite, da naprave ne postavite na vročo površino, kot je denimo kuhalna plošča, ali v bližino odprtega ognja. Napravo postavite na ravno, stabilno in toplotno odporno podlago, tam kjer je ne doseže škropljenje vode.
- Če naprava ne deluje pravilno, takoj potegnite vtič iz omrežne vtičnice.
- Vtiča ne potegnite iz vtičnice tako, da vlečete za kabel.
- Ne pustite, da bi napajalni kabel visel čez rob mize ali delovne površine.
- Ne dotikajte se z roko vročih delov naprave in poskrbite, da ne pride v stik z njimi napajalni kabel.
- Nikoli ne potopite naprave, napajalnega kabla in vtiča v vodo ali druge tekočine.
- Da se izognete kakršnikoli nevarnosti, ne uporabljajte naprave, če sta napajalni kabel ali vtič poškodovana. Napajalni kabel mora zamenjati TEFAL-ov pooblaščen servis.
- Vedno upoštevajte navodila za odstranjevanje vodnega kamna z naprave.
- Zaščitite napravo pred vlago in mrazom.
- Ne uporabljajte naprave, če ne deluje pravilno ali je poškodovana - glejte telefonsko številko za pomoč na zadnji strani platnic te knjižice.
- Razen čiščenja in odstranjevanja vodnega kamna, ki sta opisana med postopki za uporabo aparata, lahko vse preglede, popravila in vzdrževalne postopke opravi le pooblaščen TEFAL-ov servisni center.
- Kakršnakoli napaka pri električni priključitvi izniči veljavnost garancije.
- Izklopite napravo takoj, ko prenehate z uporabo ali takrat, ko jo čistite.
- Vse naprave morajo prestati strogo kontrolo kakovosti. Praktični preskusi potekajo na naključno izbranih napravah, slednje pa je razlog, da lahko na napravi opazite sledove uporabe.
- Odsvetujemo uporabo razdelilnih vtičnic in/ali podaljškov.
- V rezervoar za vodo nikoli ne zlijte ničesar drugega kot vodo.
- Napravo lahko uporabljate le za vretje pitne vode.

- Ne dotikajte se kovinskih delov naprave, ker so lahko vroči.
- Ne pustite naprave brez nadzora, medtem ko obratuje.
- Aparat za pripravo vroče vode lahko uporabite le takrat, ko je voda v rezervoarju.
- Ta aparat je bil zasnovan izključno za gospodinjsko uporabo. V primeru kakršnekoli komercialne uporabe, nepravilne uporabe ali neupoštevanja teh navodil, proizvajalec ne prevzame nobene odgovornosti, izniči pa se tudi veljavnost garancije.

Preprečevanje nezgod v gospodinjstvih

Ta aparat ni namenjen temu, da bi ga lahko uporabljale osebe (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali mentalnimi sposobnostmi, prav tako ne ljudje, ki nimajo nobenega predhodnega znanja ali izkušenj, razen če so prejeli predhodna navodila v zvezi z uporabo aparata od osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost, oziroma če jih ta oseba nadzoruje. Pazite na otroke in poskrbite, da se ne igrajo z aparatom.

Tudi manjše opekline so lahko včasih nevarne za otroke. Ko otroci zrastejo, jih naučite ravnanja z vročimi tekočinami, na katere lahko naletijo v kuhinji. Napajalni kabel položite dovolj daleč od roba delovne površine, da bo izven dosega otrok in določenih oseb s telesnimi okvarami.

Če se kljub temu zgodi nezgoda, pustite, da na opeklino teče mrzla voda in po potrebi pokličite zdravnika.

Nezgodam se izognite tako, da ne prenašate vašega otroka ali dojenčka, medtem ko pijete ali prenašate vroč napitek.

Opis izdelka

- | | |
|---|---------------------------------------|
| A Odstranljivi prestrezni pladenj in pokrov prestreznega pladnja | F Gumb za nastavitev iztekanja |
| B Rezervoar za vodo | G Gumb za zapiranje pokrova |
| C Iztočna šoba | H Gumb za odpiranje pokrova |
| D Gumb za ustavitev | I Okno za prikaz nivoja vode |
| E Gumb za vklop | J Napajalno podnožje |

Uporaba aparata za pripravo vroče vode —

Prva uporaba aparata za pripravo vroče vode



- Previdno odstranite aparat iz embalaže.
- Postavite aparat dovolj daleč od roba na suho, ravno, stabilno in proti toploti odporno površino.
- Priklopite aparat na električno omrežje.

POMEMBNO:

Takoj pritisnite na gumb za ustavitev in s tem preprečite, da bi se začel grelni cikel brez vode v rezervoarju ali skodelice pod iztokom.

- Upoštevajte spodaj navedena navodila za uporabo aparata in previdno zavrzite prvih pet skodelic vroče vode (prvi poln rezervoar vode). S tem boste odstranili morebitne ostanke od proizvodnega procesa.

Uporaba aparata

1. Pritisnite na gumb za odpiranje pokrova **H** (sl. 1).
2. Napolnite rezervoar **B** s hladno vodo neposredno iz pipe ali pa uporabite za to vrč napolnjen s hladno vodo (sl. 2).
Nivo vode naj bo med oznakama min in max. Skozi okno na zadnji strani lahko opazujete nivo vode.
3. Zaprite pokrov s pritiskom na gumb **G**.
4. Pritisnite na gumb za ustavitev (**D**). S tem boste preprečili, da bi vaša naprava začela grelni cikel takoj, ko jo postavite na napajalno podnožje.
5. Pod iztočno šobo postavite primerno skodelico ali posodo z vrečko čaja, kavo, sladkorjem itd. (**C**) (sl. 3).
6. Izberite želeno količino vroče vode, tako da nastavite gumb za nastavitev iztekanja v zeleni položaj **F** (sl. 4).
Za manjše skodelice (približno 150 ml) nastavite gumb proti oznaki .
Za večje skodelice (približno 250 ml) nastavite gumb proti oznaki .
Če niste prepričani, katero nastavitev bi uporabili, je priporočljivo, da prvič uporabite nižjo nastavitev.
7. Pritisnite na gumb za vklop (**E**). Gumb za vklop bo zasvetil rdeče in vaša naprava bo začela kuhati vodo (**Sl. 5**). Izbrana količina vode bo odtekla v skodelico.
8. Če ste ravnokar segreti in iztočili vodo, se lahko zgodi, da se naprava ne bo takoj preklopila na pripravo naslednje skodelice. V tem primeru enostavno počakajte nekaj sekund in nato pritisnite na gumb za vklop.

Ustavititev vašega aparata

Če ste vklopili ogrevalni cikel, nato pa se še pred ali med polnjenjem skodelice iz kakršnegakoli razloga odločite za prekinitve postopka, enostavno pritisnite na gumb za ustavititev **D** (sl. 6). Vroča voda bo varno odtekla nazaj v rezervoar za vodo. Po nekaj sekundah lahko ponovno vključite ogrevalni postopek.

OP.: Za zvok, ki nastaja med uporabo, je krivo segrevanje vode. To je povsem normalno.

Med uporabo bo določena količina vrele vode odtekla nazaj v rezervoar.

To pomeni, da je lahko tudi voda v rezervoarju vroča.

Tudi deli iz nerjavnega jekla so lahko vroči. Ko uporabljate napravo, se ne dotikajte delov iz nerjavčevega jekla. Z aparatom vedno ravnajte previdno.

Čiščenje aparata

Praznjenje aparata

Pred čiščenjem vedno odklopite aparat iz omrežja in počakajte, da se povsem ohladi.

Nikoli ne potopite v vodo ali druge tekočine osnovne enote, napajalnega kabla, vtiča ali rezervoarja za vodo. Ne uporabljajte abrazivnih čistilnih sredstev, kemikalij ali čistil za pečice.

1. Ko se aparat popolnoma ohladi, ga odklopite iz omrežja in snemite z napajalnega podnožja.
2. Pritisnite na gumb za odpiranje pokrova **H**.
3. Držite aparat nad umivalnikom in odlijte vodo tako, da nagnete aparat na stran (sl. 7).
4. Še vedno držite aparat nad umivalnikom, postavite ga v pokončni položaj in pritisnite na gumb za vklop. Počakajte, da voda iz razdelilne komore odteče skozi iztočno šobo **C** (sl. 8).
5. Ponavljajte koraka 3 in 4 dokler ne odstranite vse vode iz aparata.

Če aparata dalj časa ne boste uporabljali (na primer med počitnicami), priporočamo da ga izpraznite. Pred ponovno uporabo napolnite rezervoar z vodo in nato opravite nekaj ogrevalnih ciklov ter vsakič zavržite vodo. Odstranljivi prestrežni pladenj dvignite z napajalnega podnožja in ga nato operite s toplo vodo in čistilnim sredstvom (sl. 9).

OPOZORILO:

S pritiskom na gumb za vklop boste aparat preklopili v stanje "že vključen", kar pomeni, da se bo grelni cikel začel takoj, ko boste aparat postavili na napajalno podnožje. Prosimo, ne pozabite pritisniti na gumb za ustavititev takoj, ko postavite aparat nazaj na napajalno podnožje.

Čiščenje

Zunanost aparata očistite z vlažno krpo, nato pa površino obrišite še s suho mehko krpo. Ne uporabljajte čistilnih pripomočkov iz jeklene volne ali abrazivnih gobic.

Odstranjevanje vodnega kamna

Vodni kamen odstranite vsake 3 mesece. Če živite v območju, kjer je voda zelo trda, boste morali odstraniti vodni kamen še bolj pogosto. Z rednim odstranjevanjem vodnega kamna boste ohranili optimalno delovanje vašega aparata.

1. Napolnite aparat z vodo iz pipe do oznake max in postavite na prestrezni pladenj veliko skodelico ali katerokoli veliko posodo odporno na toploto. Nastavite gumb za nastavitev iztekanja na največjo prostornino in pritisnite na gumb za vklop. Počakajte, da voda preneha iztekati.
2. Dodajte sredstvo za odstranjevanje vodnega kamna (potrebna količina je navedena na embalaži odstranjevalca vodnega kamna) v skodelico z vročo vodo in mešajte nekaj sekund (**Slika 10**).
3. Zlijte vsebino skodelice v rezervoar za vodo vašega aparata in zaprite pokrov (**Slika 10**).
Opomba: če uporabljate beli kis namesto sredstva za odstranjevanje vodnega kamna, preskočite korake 1 do 3 in zlijte liter belega kisa neposredno v rezervoar za vodo. Uporabljajte izključno "beli kis", ki ga lahko kupite v tehničnih trgovinah.
4. Prazno skodelico ponovno postavite na prestrezni pladenj in pritisnite na gumb za vklop (**E**).
5. Počakajte, da voda odteče v skodelico.
6. Zavržite vodo iz skodelice.
7. Ponavljajte korake 4 do 6 dokler se nivo vode v rezervoarju ne zniža do oznake min. Odprite pokrov in zlijte preostalo vodo v umivalnik. Sperite vaš aparat tako, da vanj nalijete svežo vodo in jo nato odlijete v umivalnik (glejte postopek za praznjenje aparata opisan na 4. strani). Napolnite rezervoar vašega

aparata z vodo iz pipe do oznake max in postavite na prestrezni pladenj veliko skodelico.

8. Pritisnite na gumb za vklop in počakajte, da voda odteče v skodelico.
9. Zavržite vodo iz skodelice.
10. Ponavljajte koraka 8 in 9, dokler se nivo vode v rezervoarju ne zniža do oznake min. Odprite pokrov in odlijte preostalo vodo v umivalnik (glejte navodila za praznjenje aparata na 4. strani).

Vaš aparat je sedaj pripravljen na ponovno uporabo.

Odpravljanje težav

Problem / vprašanje	Možen vzrok / odgovor	Korektivni ukrepi / podrobnejše informacije
Naprava se ne vklopi, ko pritisnete na gumb za vklop.	Vaša naprava se še ni ponastavila po zadnjem ogrevalnem ciklu.	Vaša naprava je še vedno prevroča po zadnjem ogrevalnem ciklu. Počakajte nekaj sekund, da se malo ohladi in nato poskusite znova.
Iz vašega aparata ne izteka vroča voda.	<ul style="list-style-type: none">• Aparat ni priključen na omrežje.• Aparat ni pravilno postavljen na napajalno podnožje.• Pregorela je varovalka.• Rezervoar je prazen.	<ul style="list-style-type: none">• Preverite, ali je vaš aparat pravilno priklopljen na omrežje.• Preverite, ali je iztočna šoba na sredini prestreznega pladnja.• Preverite varovalko v vtiču.• Počakajte, da se vaš aparat popolnoma ohladi, nato pa ga ponovno napolnite z vodo.
Vaš aparat ne natoči polne skodelice vode.	<ul style="list-style-type: none">• V aparatu se je nakopičilo preveč vodnega kamna.• Gumb za nastavev iztekanja je morda nastavljen prenizko.• Nivo vode se je znižal pod oznako min.	<ul style="list-style-type: none">• Odstranite vodni kamen iz aparata.• Obrnite gumb za nastavev iztekanja na ustrezno vrednost. Napolnite rezervoar s svežo hladno vodo.• Napolnite rezervoar s svežo hladno vodo.
Vaša naprava proizvaja preveč pare, vendar vroča voda ne izteka.	<ul style="list-style-type: none">• Nivo vode se je znižal pod oznako min.• V aparatu se je nakopičilo preveč vodnega kamna.	<ul style="list-style-type: none">• Dolijte vodo, da bo nivo med oznakama min in max ter nato ponovno vklopite ogrevalni cikel.• Odstranite vodni kamen iz aparata.

Vaš aparat se vklopi takoj, ko ga postavite na napajalno podnožje.	Vaš aparat je že vključen.	Pritisnite na gumb za ustavit.
Vaš aparat je glasen, po iztekanju vode slišite "klonk".	To je zvok, ki prihaja od notranjega ventila, ki deluje po koncu ogrevalnega cikla.	Takšno delovanje je normalno.

Poprodajne storitve

Če imate težave ali potrebujete pojasnila, se prosimo obrnite na pooblaščen servis ali na informacije.

Telefon za pomoč:-

-02 234 94 90

ali poiščite pomoč na spletni strani: www.tefal.si

Garancija

Ta aparat je namenjen izključno za uporabo v gospodinjstvih.

Ni načrtovan za spodaj navedene načine in področja uporabe, pri čemer se izniči tudi veljavnost garancije:

- čajne kuhinje v trgovinah, pisarnah in drugih delovnih okoljih;
- kmetije;
- za stranke v hotelih, motelih in drugih namestitvenih objektih;
- v prenočitvenih objektih.

Prosimo upoštevajte garancijski list, ki je priložen napravi ali objavljen na spletni strani: www.tefal.com

Zaščita okolja

Pomagajmo vsi skupaj pri zaščiti okolja!



① Vaš aparat vsebuje številne materiale, ki so primerni za ponovno uporabo ali recikliranje.

➔ Oddajte ga v lokalni center za zbiranje odpadkov.

			
ALGERIA	GRUPE SEB EXPORT Chemin du Petit Bois, Les 4M 69130 ECULLY - FRANCE	213-41 28 18 53	1 year
ARGENTINA	GRUPE SEB ARGENTINA S.A. Billinghurst 1833 3° C1425DTK Capital Federal Buenos Aires	0800-122-2732	2 años
ՀԱՅԱՍՏԱՆ ARMENIA	«Գրուպայա ՄԵԲ-Վոստոկ» ՓԲԸ, 119180 Մոսկվա, Ռուսաստան Ստարոմոնետնի կըր., ս.14, շ.2	(010) 55-76-07	2 տարի/ years
AUSTRALIA	GRUPE SEB AUSTRALIA PO Box 7535, Silverwater NSW 2128	02 97487944	1 year
ÖSTERREICH	SEB ÖSTERREICH HmbH Campus 21 - Businesspark Wien Süd Liebermannstr. A02 702 2345 Brunn am Gebirge	01 866 70 299 00	2 Jahre
BELGIQUE / BELGIE	GRUPE SEB BELGIUM SA NV 25 avenue de l'Espérance - ZI 6220 Fleurus	32 70 23 31 59	2 ans / years
БЕЛАРУСЬ / BELARUS	ЗАО «Группа СЕБ-Восток», 119180 Москва, Россия Старомонетный пер. д.14 стр.2	017 2239290	2 года/ years
BOSNA I HERCEGOVINA	SEB Développement Predstavništvo u BiH Vrazova 8/II 71000 Sarajevo	Info-linija za potrošače 033 551 220	2 godine
BRASIL	GRUPO SEB DO BRASIL PRODUTOS DOMESTICOS LTDA Avenida Amo, 146 Mooca 03108-900 São Paulo SP	0800-119933	1 ano
БЪЛГАРИЯ/ BULGARIA	ГРУП СЕБ БЪЛГАРИЯ ЕООД Ул. Борово 52 Г, ет. 1, офис 1, 1680 София	0700 10 330	2 години
CANADA	GRUPE SEB CANADA 345 Passmore Avenue Toronto, ON M1V 3N8	1-800-418-3325	1 year
CHILE	GRUPE SEB CHILE Comercial Ltda Avda. Nueva Los Leones 0252 Providencia, Santiago	+56 2 232 77 22	2 años
COLOMBIA	GRUPE SEB COLOMBIA Apartado Aereo 172, Kilometro 1 Via Zipaquira Cajica Cundinamarca	18000919288	2 años
HRVATSKA Croatia	SEB Développement S.A.S. Vodnjanska 26 10000 Zagreb	01 30 15 294	2 godine
ČESKÁ REPUBLIK / CZECH REPUBLIC	GRUPE SEB ČR spol. s r. o. Jankovcova 1569/2c 170 00 Praha 7	731 010 111	2 roky
DANMARK	GRUPE SEB NORDIC AS Tempovej 27 2750 Ballerup	44 663 155	2 år
DEUTSCHLAND	GRUPE SEB DEUTSCHLAND GmbH / KRUPS GmbH Herrrainweg 5 63067 Offenbach	0212 387 400	2 Jahre

 : www.tefal.com

			
EESTI/ ESTONIA	GRUPE SEB POLSKA SP Z O.O. ul. Ostrobramska 79 04-175 Warszawa	5 800 3777	2 aastat
SUOMI / FINLAND	Groupe SEB Finland Kutojantie 7 02630 Espoo	09 622 94 20	2 Vuotta
FRANCE Inclus Martinique, Guadeloupe, Réunion & St. Martin	GRUPE SEB France SAS Place Ambroise Courtois 69355 Lyon Cedex 08	09 74 50 47 74	1 an
GREECE / ΕΛΛΑΔΑ	SEB GROUPE ΕΛΛΑΔΟΣ Α.Ε. Οδός Φραγκοκκλησιάς 7 Τ.Κ. 151 25 Παράδεισος Αμαρουσίου	2106371251	2 χρόνια
HONG KONG	SEB ASIA Ltd. Room 901, 9/F, North Block, Skyway House 3 Sham Mong Road, Tai Kok Tsui, Kowloon	852 8130 8998	1 year
MAGYARORSZÁG/ Hungary	GRUPE SEB CENTRAL-EUROPE Kft. Tavíroz 4 2040 Budaörs	(1) 8018434	2 év
INDONESIA	Groupe SEB Indonesia (Representative office) Sudirman Plaza, Plaza Marein 8th Floor JL Jendral Sudirman Kav 76-78, Jakarta 12910, Indonesia	+62 21 5793 6881	1 year
ITALIA	GRUPE SEB ITALIA S.p.A. Via Montefeltro, 4 20156 Milano	199207354	2 anni
JAPAN	GRUPE SEB JAPAN Co. Ltd. 1F Takanawa Muse Building, 3-14-13, Higashi Gotanda, Shinagawa-Ku, Tokyo 141-0022	0570-077772	1 year
ҚАЗАҚСТАН KAZAKHSTAN	«Группа СЕБ-Восток» ЖАҚ, 119180 Мәскеу, Ресей Старомонетный тұйық көш, 14-үй, 2-құрылыс	727 378 39 39	2 жыл / years
KOREA	(유)그룹 세브 코리아 서울시 종로구 서린동 88 서린빌딩 3층 110-790	1588-1588	1 year
LATVJA / LATVIA	GRUPE SEB POLSKA SP Z O.O. ul. Ostrobramska 79 04-175 Warszawa	6 716 2007	2 gadi
LIETUVA/ LITHUANIA	GRUPE SEB POLSKA SP Z O.O. ul. Ostrobramska 79 04-175 Warszawa	6 470 8888	2 metai
MACEDONIA	Groupe SEB Bulgaria EOOD Office 1, floor 1, 52G Borovo St., 1680 Sofia - Bulgaria ГРУП СЕБ БЪЛГАРИЯ ДООЕЛ Ул. Борово 52 Г, сп. 1, офис 1, 1680 София, България	(0)2 20 50 022	2 години / years
MALAYSIA	GRUPE SEB MALAYSIA SDN. BHD Lot No.C/3A/001 & 002, Block C, Kelana Sq. No.17, Jalan SS7/26, 47301 Kelana Jaya Petaling Jaya, Selangor	65 6550 8900	1 year
MEXICO	G.S.E.B. MEXICANA, S.A. de C.V. Goldsmith 38 Desp. 401, Col. Polanco Delegacion Miguel Hildalgo 11 560 Mexico D.F.	(01800) 112 8325	1 años

 : www.tefal.com

			
MOLDOVA	TOB «Груп СЕБ Україна» Вул. Драгоманова 31 Б, офіс 1 02068 Київ, Україна	(22) 929249	2 ani / years
NEDERLAND	GGROUPE SEB NEDERLAND BV Generatorstraat 6 3903 LJ Veenendaal	0318 58 24 24	2 jaar
NEW ZEALAND	GROUPE SEB NEW ZEALAND Unit E, Building 3, 195 Main Highway, Ellerslie, Auckland	0800 700 711	1 year
NORGE	GROUPE SEB NORDIC AS Tempovej 27 2750 Ballerup DANMARK	815 09 567	2 år
PERU	GROUPE SEB COLOMBIA Av. Camino Real N° 111 of. 805 B San Isidro - Lima - Perú	+511 441 4455	1 años
POLSKA/ POLAND	GROUPE SEB POLSKA SP Z O.O. ul. Ostrobramska 79 04-175 Warszawa	0801 300 422 koszt jak za połączenie lokalne	2 lata
PORTUGAL	GROUPE SEB IBÉRICA SA Urb. da Matinha Rua Projectada à Rua 3 Bloco1 - 3° B/D 1900 - 796 Lisboa	808 284 735	2 anos
REPUBLIC OF IRELAND	GROUPE SEB IRELAND Unit B3 Aerodrome Business Park, College Road, Rathcoole, Co. Dublin	01 677 4003	1 year
ROMÂNIA/ ROMANIA	GROUPE SEB ROMÂNIA Str. Daniel Constantin nr. 8 010632 București	0 21 316 87 84	2 ani
РОССИЯ/ RUSSIA	ЗАО «Группа СЕБ-Восток», 119180 Москва, Россия Старомонетный пер. д.14 стр.2	495 213 32 37	2 года/ years
SRBIJA Serbia	SEB Development Antifasisticke borbe 17/13 11070 Novi Beograd	060 0 732 000	2 godine
SINGAPORE	GROUPE SEB SINGAPORE Pty Ltd. 59 Jalan Pemimpin, #04-01/02 L&Y Building Singapore 577218	65 6550 8900	1 year
SLOVENSKO/ SLOVAKIA	GROUPE SEB SLOVENSKO s.r.o. Rybničná 40 831 07 Bratislava	233 595 224	2 roky
SLOVENIJA	SEB d.o.o Gregorčičeva ulica 6 2000 MARIBOR	02 234 94 90	2 leti
ESPAÑA	GROUPE SEB IBÉRICA S.A. Almogàvers, 119-123, Complejo Ecurban 08018 Barcelona	0902 31 25 00	2 años
SVERIGE	TEFAL SVERIGE SUBSIDIARY OF GROUP SEB NORDIC Truckvägen 14 A, 194 52 Upplands Väsby	08 594 213 30	2 år
SUISSE SCHWEIZ	GROUPE SEB SCHWEIZ GmbH Thurgauerstrasse 105 8152 Glattpfugg	044 837 18 40	2 ans / Jahre
TAIWAN	SEB ASIA Ltd. Taipei International Building, Suite B2, 6F-1, No. 216, Tun Hwa South Road, Sec. 2 Da-an District Taipei 106, R.O.C.	886-2-27333716	1 year

 : www.tefal.com



THAILAND

GROUPE SEB THAILAND
2034/66 Italthai Tower, 14th Floor, n° 14-02,
New Phetchburi Road,
Bangkapi, Huaykwang, Bangkok, 10320

02723 4488

2 years



TÜRKIYE

GROUPE SEB ISTANBUL AS
Beybi Giz Plaza Dereboyu Cad.
Meydan Sok.
No: 28 K.12 Maslak

216 444 40 50

2 YIL

U.S.A.

GROUPE SEB USA
2121 Eden Road
Millville, NJ 08332

800-769-3682

1 year

Україна/ UKRAINE

ТОВ «Груп СЕБ Україна»
Вул. Драгоманова 31 Б, офіс 1
02068 Київ, Україна

044 492 06 59

2 роки/
years

UNITED KINGDOM

GROUPE SEB UK Ltd.
11-49 Station Road
Langley, Slough
Berkshire SL3 8 DR

0845 602 1454

1 year

VENEZUELA

GROUPE SEB VENEZUELA
Av Eugenio Mendoza, Centro Letonia, Torre
ING Bank, Piso 15, Ofc 155
Urb. La Castellana, Caracas

0800-7268724

2 anno

VIETNAM

GROUPE SEB VIETNAM (Representative
office)
127-129 Nguyen Hue Street District 1,
Ho Chi Minh City, Vietnam

+84-8 3821 6395

1 year

TEFAL / T-FAL INTERNATIONAL GUARANTEE

Date of purchase: / Date d'achat / Fecha de compra /
Data da compra / Data d'acquisto / Kaufdatum / Aankoopdatum / Købsdato / Inkøpsdatum /
Kjøpsdato / Ostopäivä / Data zakupu / Data vânzării / Įsigijimo data/ Ostukuupäev / Datum nakupa /
Sorozatszám / Dátum nákupu / Pirkuma datums / Datum Kupovine / Datum kupnje / Data
cumpărării / Datum nákupu / Tarikh pembelian / Tanggal pembelian / Ngày mua hàng/ Satin alma
tarihi / Дата продажи / Дата продажу / Дата на закупуване / Датум на купување / Сатылган
мерзімі / Ημερομηνία αγοράς/ Чыданыш орн /วันที่ซื้อ / 購買日期 / 購入日 / 구입일자 / تاریخ
خرید / تاريخ الشراء

Product reference: / Référence du produit / Referencia del
producto / Nome do produto / tipo de prodotto / Typnummer des Gerätes / Artikelnummer van het
apparaat / Referencenummer / Produktreferens / Artikelnummer / Tuotenumero / referençja
produktu / Model / Gaminio numeris / Toote viitenumber / Tip aparata / Vásárlás kelte / Typ
výrobku / Produkta atsauces numurs / Model proizvoda / Oznaka proizvoda / Cod produs / Produk
rujukan / Referensi produk / Mã sản phẩm/ Ûrün kodu / Модель / Модель / Модел на уреда /
Модели / Κωδικός προϊόντος / Уηηηη / รุ่นผลิตภัณฑ์ / 產品模型 / 製品レファレンス番号 / 제품명 /
مرجع المنتج الكامل / مرجع كامل محصول

Retailer name & address:
/ Nom et adresse du vendeur / Nombre y dirección del minorista / Nome e endereço do revendedor
/ Nome e indirizzo delnegozzio / Name und Anschrift des Händlers / Naam en adres van de dealer /
Forhandler navn & adresse / Återförsäljarens namn och adress / Forhandler navn og adresse /
Jälleenmyyjän nimi ja osoite / nazwa i adres sprzedawcy / Numele și adresa vânzătorului /
Parduotuvės pavadinimas ir adresas / Müüja kauplus ja address / Naziv in naslov trgovine /
Tipusszám / Názov a adresa predajcu / Veikala nosaukums un adrese / Naziv i adresa maloprodaje /
Naziv i adresa prodavca / Naziv i adresa prodajnog mjesta / Nume și adresă vânzător / Název a
adresa prodejece / Nama dan alamat peruncit / Nama Toko Penjual dan alamat / Tên và địa chỉ cửa
hàng bán/ Satici firmanin adı ve adresi / Название и адрес продавца / Назва i adresa prodavca /
Търговки обект / Назив и адреса на продавницата / Сатушының аты және мекен-жайы /
Επωνυμία και διεύθυνση καταστήματος / Чыданыш һи үйләткән уә һуәүгән /
ชื่อและที่อยู่ของห้าง/ร้านที่ซื้อ / 零售商的店名和地址 / 販売店の名前、住所 / 소매점 이름과 주소 /
نام و آدرس خرده فروش / اسم بائع التجزئة و عنوانه

Distributor stamp / Cachet distributeur / Sello del distribuidor /
Carimbo do revendedor / Timbro del negozio / Händlerstempel / Stempel van de dealer /
Forhandler stempel / Återförsäljarens stämpel / Forhandler stempel / Jälleenmyyjän leima / pieczęć
sprzedawcy / Ștampila vânzătorului / Antspaudas / Tempel / Žig trgovine / Eladó neve, címe/
Razítko predajcu / Zímogs / Pečat maloprodaje/ Pečat prodavca / Pečat prodajnog mjesta / Ștampila
vânzătorului/ Razítko prodejece/ Cap peruncit / Cap dari Toko Penjual / Cửa hàng bán đống dấu/
Satici Firmanin Kaşesi / Печать продавца / Печатка продавця / Печат на търговския обект /
Печат на продавницата / Сатушының мөрі / Σφραγίδα καταστήματος / Чыданыш һи үйләткән /
ตราประทับของห้าง/ร้านที่ซื้อ / 零售商的蓋印 / 販売店印 / 소매점 직인 / ختم بائع التجزئة / مهر خرده

فروش

RU	p. 1 - 7
CS	p. 8 - 14
SK	p. 15 - 21
HU	p. 22 - 28
BG	p. 29 - 35
RO	p. 36 - 42
SR	p. 43 - 49
HR	p. 50 - 56
BS	p. 57 - 63
PL	p. 64 - 70
LT	p. 71 - 77
LV	p. 78 - 84
ET	p. 85 - 91
SL	p. 92 - 98